

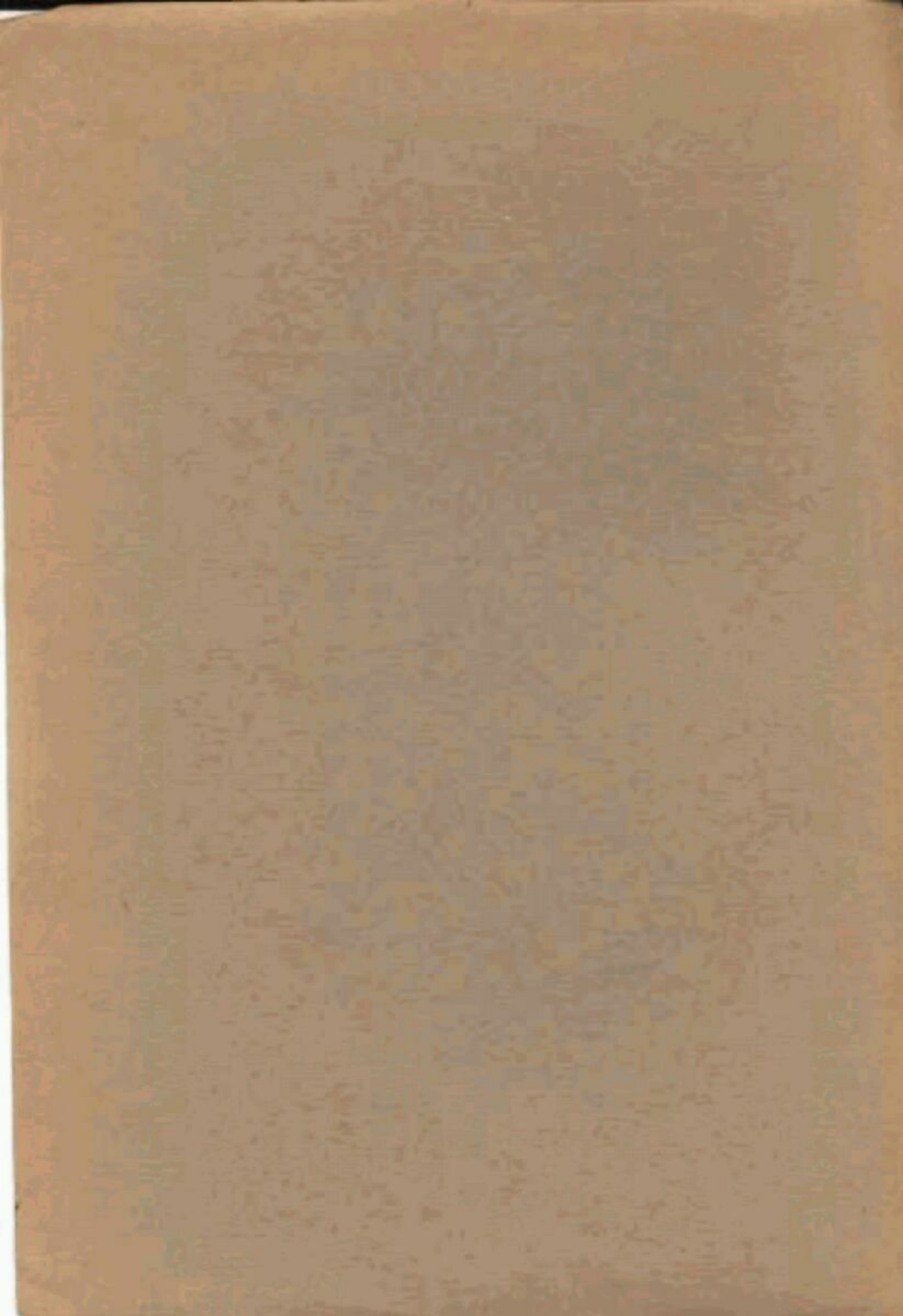
P 541/2  
529  
F. 7. 5

**UDVARHELY VÁRMEGYE**  
**NYELVJÁRÁSÁNAK ALAKTANA**

IRTA  
**N. BARTHA KÁROLY**



BZÉKELYUDVARHELY,  
BECSEK D. FIA KÖNYVNYOMDA  
1914.



A székelyudvarhelyi ref. Kollégium Könyvtárának  
tisztelttel

N. Bartha Károly

# UDVARHELY VÁRMEGYE NYELVJÁRÁSÁNAK ALAKTANA

IRTA

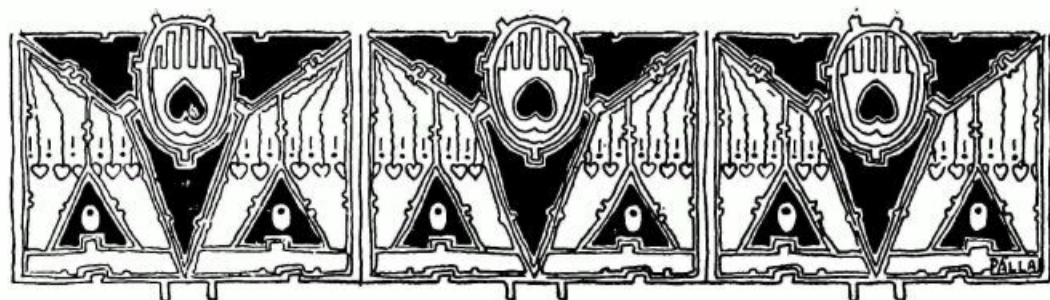
N. BARTHA KÁROLY



SZÉKELYUDVARHELY,  
NYOMATOTT A BECSEK D. FIA KÖNYVNYOMDÁBAN.  
1914.







Nyelvjárásunk sajátságai már régi idő óta foglalkoztatják nyelvészeinket, kezdve a néhai jó Fazekas Eleken,<sup>1)</sup> a székelyudvarhelyi főreáliskola 70-es évekbeli tanárán, kinek fülét sértette ez a neki igen szokatlan beszéd mód s ki így még a kipellengérezés céljával fordít figyelmet rá, — föl egész Horger Antal ismeretes hangtani értekezéséig.<sup>2)</sup> Már Kriza is a Vadrózsákhoz fűzött függelékben igyekszik általános megállapításokra jutni, Szombathy Ignác az idegen elemeket vizsgálja,<sup>3)</sup> Szarvas Gábor a Nyelvőrben (3 : 260) Fazekast bírálva szól nyelvjárásunkról, Márkos Albert pedig a Nyikó-mente igealakjait ismer-teti hivatásosan;<sup>4)</sup> e szorosabban ránk vonatkozó cikkeken és értekezéseken kívül az egész székelység nyelvét tárgyaló dolgozatokból az udvarhelyi érdekűek sem maradhattak ki.<sup>5)</sup> Folyóiratainkban pedig mindegyre merülnek föl alakfejtések, kifejezések magyarázása, sőt a sajátságosabb alakok nagy részét már ott találjuk a Simonyi Tüzetes Magyar Nyelvtanában, — de egyetlen kerek nyelvjárastanulmány nincs, egy árva községről sincs az egész megye területéről.

E dolgozat célja annak a vizsgálása volt, hogy a folyóiratokbeli közlemények, Vadrózsák, Népköltési Gyűjtemény és a többi gyűjtések adatai milyennek mutatják Udvarhelymegye nyelvének alaktanát, nem csupán a feltűnő eltéréseket keresve, ha-

<sup>1)</sup> F. E. Udvarhelyszék nyelvjárása. Székelyudvarhelyi főreálisk. 1872/3. évi értesítője. (Megtalálható a nagyenyedi Bethlen-kollégium könyvtárában.) —

<sup>2)</sup> H. A. Udvarhelyvármegye székely nyelvjárásának hangtani sajátságai NyK. 39. k. — <sup>3)</sup> Említett iskola 1874. évi értesítője, — <sup>4)</sup> M. A. Igék a nyikómenti székelységben. Kolozsvári unit. koll. 1905/6. évi értesítője — és Irtam volt, irjad, ird és még valami. MNy. 10. k. — <sup>5)</sup> Az egész székely nyelvre vonatkozó irodalmat összegyűjtve I. Erdélyi Lajos: A háromszéki nyelvjárásról c. irányító értekezésében, NyK. 36. k.



nem inkább a nyelvjárás valóságos képét, egyben a szétszórt, nagyjából csak alkalmoszerű gyűjtések, följegyzések adatait egységes rendszerbe összefoglalva alapot nyújtani a további munkához, azaz észrevehetővé tenni, hogy ezek után mi vár még pótlásra s már az eddigiek között is mi van helyreigazítani való. Adataink közt nem egy található, mely nem csupán e területre szorítkozik; ezek majd a nyelvjárási sajátságok elterjedtségének vizsgálatakor szolgálatot tehetnek.

Az idegen kézből való gyűjtések felhasználására nézve megnyugtatóul szolgálhat az a tény, hogy népnyelvi gyűjtéseink a dolog természeténél fogva sokkal inkább megbízhatóbbak alakítani tekintetben, mint a fonetikai szakképzettséget föltételező hangtan szempontjából, továbbá az sem lényegtelen, hogy magam is e megye szülöttje vagyok s nyelvében élve nevelkedtem föl.

A dolgozat rendszerében főképpen Simonyi Tüzetes Magyar Nyelvtanát tartottam szem előtt, minta-nyelvjárástanulmányokként pedig Balassa J. Szlavoniai nyelvjárás (Nyr. 23.), Zolnai Gy. Mátyusföld nyelvjárása (Nyr. 19—20.) és Bartha J. Palóc nyelvjárás (Nyr. 21—22.) c. értekezéseit forgattam. Az összehordott adatok a következő közvetlen forrásokra utalnak:

|  |           |
|--|-----------|
| Kriza János: Vadrózsák 1863.             | jele: K.  |
| « -hoz fűzött szótár                     | « Ksz.    |
| Magyar Népköltési Gyűjtemény             | « N.      |
| Ethnographia                             | « E.      |
| Magyar Tájszótár                         | « T.      |
| Fazekas idézett tanulmánya               | « F.      |
| Márkos idézett értekezése                | « Márkos. |
| Simonyi-Balassa: Tüzetes Magyar Nyelvtan | « TMNy.   |

Egyéb előforduló rövidítések a szokásos módon vannak használva; ahol csupán a kötet és lapszám van föltüntetve (pl. 5:26), ott a Magyar Nyelvőr illető helye értendő, saját följegyzéseim után pedig ott áll az előfordulási helység neve.

Az idézett adatokban megtartottam a gyűjtések hangjelölését, néhol alkalmazva a MTsz. helyreigazítását.

A fönti közvetlen adat-forrásokon kívül használtam a következő értekezéseket és műveket:

Zolnai Gyula: egyetemi előadásai.

Erdélyi Lajos: A háromszéki nyelvjárásról (NyK. 36.)

« Időalakjaink és módjaink a háromszéki nyelvjárásban (NyK. 35.)

Erdélyi Lajos: A feltételes és felszólító módú időalakok a háromszéki nyelvjárásban (NyK. 36.)

Halász Ignác: Ritkább s homályosabb képzők (Nyr. 9—10).

Horger Antal: Udvarhelyvármegye székely nyelvjárásának hangtani sajátosságai (NyK. 39).

« Az *sz* szel és *d*-vel bővülő igékhez (Nyr. 42).

Kertész Manó: Finnugor jelzős szerkezetek (NyK. 43).

Kräuter Ferenc: A *v*-töví igék (NyK. 42).

« A magyar névragozás két nyílt kérdéséről (Nyr. 43).

Mészöly Gedeon: A *-nyi* képző eredete (NyK. 40).

Simonyi Zsigmond: A szavak összetétele a magyarban (Nyr. 4).

« A magyar gyakorító és mozzanatos igék képzése (NyK. 16—17).

« Magyar névragozás (Nyr. 14).

Szilasi Móric: Kombinált műveltető és mozzanatos igeképzők (NyK. 24).

Szinnyei József: Magyar nyelvhasználat 1909.

« Finnischugrische Sprachwissenschaft. (Sammlung Götschen 463).

« Alaktani adalékok (NyK. 33).

« A birtokos személyragozásról (Nyr. 17).



## I. Szóösszetétel.

Minthogy az összetételeket lélektani folyamat hozza létre, az alább felsorolt összetételek magukon viselik a székely észjárás, eredeti gondolkodásmód jellegét s miként az alaktan köréből még az igeidők és módok, alaki érdekességek mellett sok-sok apró adatot nyújtanak a székely lélek megvilágításához.

A határozós igei összetételek tulajdonképpen az igekötő sajátos jelentéshasználatával keltenek érdeklődést. Meglepően termékenynek tetszik az összetétel-csoportok közt a főnévi összetételek ága. Ezek közt a képzés módjának eredetiségét illetőleg találunk olyanokat, melyek Kertész Manónak a rokonnyelvek tanulságain alapuló fejtegetései<sup>1)</sup> értelmében finnugor ősi nyelv-sajátságoknak tekinthetők. Ilyenek összetételeink között azok, melyekben személy- és állatnevekhez járultak melléknévi értékkel *nemet* vagy *kort* jelentő főnevek,<sup>2)</sup> pl. *asszonbarát*,<sup>3)</sup> *asszonyembör*, *bikabornyú*, *bivaltehen*, *csiürketyúk*, *jércicsürke*, *léanasszon*, *iinőbornyú*. Az összetétel utótagja valamilyen tulajdonságra nézve hasonlítva van a jelzői főnévhez,<sup>4)</sup> pl. *cigánvirág*, *cserekő*, *gyöngyalak*, *kakas-szég*, *kecskebéka*, *ördöghal*, *piliüst*, *tángyérkarika*. Hasonlóan finnugor jelenség, ha anyagnév áll jelzőül,<sup>5)</sup> pl. *csüpi-mazlag*, *csüpi-rokoja*, *évegösven*, *foncsika-csérge*, *gyöngybokréta*, *kapczabocskorka*, *kőkép*, *nyirgúzs*, *sövénykas*, *vaslappancs*. Kertész vizsgálódásai szerint (86. l.) a *hatló hintó*-féle jelzős főnév jelzőül való használatát a rokonnyelvek eredetinek bizonyítják, a *hatlovas*-félék csak később fejlődtek. Ilyen eredeti szerkezetek nyelvjárásunkban még előfordulnak (példákat l. az összetett melléknevek csoportjában).

<sup>1)</sup> Finnugor jelzős szerkezetek. NyK. 43. k. — <sup>2)</sup> Vö. Kertész id. m. 3. és köv. l. — <sup>3)</sup> Ez adatok idézési helyét és magyarázását l. az összetett főnevek betürendes felsorolása közt. — <sup>4)</sup> Vö. Kertész id. m. 7. és köv. l. — <sup>5)</sup> Vö. Kertész id. m. 43. és köv. l.

Az összetétel-fejlődésre érdekes például szolgál a *hányvet* ikerszó: »Tudós legén Barna Peti, magát nagyon *hánnya-veti*« K. 69, vagy »*hányja veti* a kanalát« N. 7:247; de már ebben a mondatban »*hányavetölte* magát« 4:81 elveszítette ikerige jellegét s mint egyszerű ige ragozódik. Népies továbbfejlődésnek tekinthető a *trázsameszter* népetymológiai tréfás alakja: *trágyameször* K. 71.

Néha az összetétel tagjai azonos vagy nagyon közel eső jelentésű főnevek, pl. *huszárkatona*, *szénafű*; különösen idegen eredetű nevekkel történik meg, pl. *kártyalevél*, *literkupa*, *makulamákszem*.

Az alább következő adatcsoportok szolgáljanak legilletéke-sebb szöszólóul az összetételek különböző fajainak nyelvjárásunk-beli életéről. Exempla loquuntur.

## 1. Elhomályosult összetételek.

Az összetétel egyik tagja megváltoztatta hangalakját:

*ahajt*, *ehajt* (ott, amott, aztán, vö. *ahejt* T.) 3:512, K. 449; *aha'ra*, *aha're* Ksz, *aharré* 3:512, 553, *aharég* (oda, amoda) 7:377; *aha'ról* (onnan, amonnan) K. 473, 485. | *csországi* (csehország) 4:374. | *éfasszon* T, *éfiasszony* (ifju asszony) K 48. | *éféle*<sup>1)</sup> (éjfél) 34:104. | *fóla*j (faola) 30:44. | *fösszög* (felszeg) T. | *mes-tur* (*mesturnál* = mesterúrnál) K. 478. | *micsa* (micsoda) E. 7:84. | *napilág* (világos nappal) MNy. 3:331. — Mindkét tagnak megváltozott az alakja ez összetételben: *nannyó* (nagyanyó) 23:44, *náinnyám* (nagyanyám) NyK. 39:390.

Az összetétel egyik tagja közhasználatban nem élő szó:

*Karéaja*, *Paalokhóaja*, *Siménhóaja* (kaszáló nevek) 2:381, vö. *áj* = kicsike völgy 17:10, 266. | *Avasajja*, *Avastető* (szántónevek) 25:381, vö. *avas* = kopárosodó erdőréssz 21:523, NySz. | *Fenyő-szózó*, *Hosszuaszó*, *Kövesaszó* (helynevek) 34:51, *Hosszaszó* (dülő-név) 29:542, *Kuaszó* (<Kőaszó?) legelőnév 25:381, *Héjjaszó*, *Heaszóoldal*, *Czibrédjalviheaszó* (<hévaszó) dülőnevek 9:239—40, *Bossaszópataka* (szántónév), *Sikaszó* (a Nagy-Küküllő felső

<sup>1)</sup> Ragos alakja: *éfélekor*, névutós: *éféle felé*, *éféle előtt* stb. (Székely-udvarhely.)



völgyének egy részlete) Székelyudvarhely, *Vigaszó* (szántónév) 2 : 381. | *Vízelve* (helynév) 25 : 528. | *Lokláb* (dülönév) 9 : 239, *Lokhágó* (szántónév) 2 : 381, *Sorpatakloka*, *Vészloka* (mezőnevek) 25 : 527, vö. *lok*<sup>1)</sup> = két hegy közötti keskeny tér, 41 : 287. | *Nagymáteleje*, *Nagymálfarka*, *Nagymálmöge* (szántónevek) 25 : 380, vö. *mál* = délnek fekvő hegyoldal OklSz. | *Kerekponk*, *Lencsésponk* (szántónevek) 25 : 380—81, *Rózsáspontk* 26 : 431, vö. *ponk* = domb NySz. | *Réztető* (hegynév; uo. *rész* = magasfensík) 9 : 236 (vö. 40 : 274.) | *Hidegség* (< séd?) kaszálónév 27 : 144, *Telekság* (helynév) 34 : 51, vö. *ság*, *ség* = domb 40 : 274; NyK. 25 : 141. | *Boszorkányvápája* 25 : 380, *Keresztvápa* (szántónevek) 2 : 381, vö. *vápa*, *láp* = a *láp* mellékalakjai 10 : 353, NySz. | *Viságkapu*, *Visáskapu* (firtosalji hegynyereg) 6 : 171, vö. *viság* = szláv *bisag*, iszák 6 : 101, 171. | *verőmalacka* (sütni való malacka) E. 6 : 72, vö. *verőfény*. — Az előtag idegen eredete miatt homályosult el az eredeti értelem s keletkezett ez összetétel: *ciné-rendibe* (szépsorjában) 15 : 239, az oláh *cine* = tartsd, tehát eredetileg önálló mondat: 'tartsd rendben' (vö. 22 : 247.) — A mindkét tagjában elhomályosult *ünnep* alakjai: *innap* 4 : 93, *ünnap* K. 97.

## 2. Összetett igék.

### a) Alárendelő összetétel.

Sajátságos összetételei az igének és határozójának:

*béül* (teleül vlmit : »e [a] fülitől e [a] farkáig minn béüjjük [a lovat].«) 2 : 88. | *bészürküil* (alkonyodik : »Écczör eszre vöszi magát a gyermek, hát lássa, hogy szürküil bé, má' mēre mōnnyōn, micsiná'jon?») K. 456. | *ellakik* (tele tömi magát : »Pálinkával úgy ellakott, Hogy kitörte az ablakot.«) K. 52. | *észól* (addig pletykál, míg a viszonyt megzavarja : »A kofák éssze álottak, Szeretōmnél észólottak.«) K. 59. | *félgyilkol* (elpusztít : (Félgyilkolák életömöt.«) K. 105. | *fő'terōm* (fel nő, felnevekedik : »Hajh kōszálon fő'termōtt Sajgó lilíomszál.«) K. 117. | *megbizonyitt* (bebizonyít : »megbizonyítottam az egész élő faluvâ.«) 4 : 373. | *megbúsul* (elbúsulja magát, elszontyolodik : »Miklós úrfi megbúsula, készül indul búdo-

<sup>1)</sup> Vö. *lök* = likas térség magas helyen, Ksz.



sásra.« U. o. tovább: »Kádár Kata megbúsula, Miklós úrfihoz így szóla.« K. 5. | *megéri vele* (beéri vlmivel, elég neki) 35 : 341. | *megfelejt* (elfelejt) 30 : 445. | *méggyőz* (győz valamivel ellátni: »a malomnak fogak kének, poczkok kének, azt a tüzes ménkő se győzi meg.«) 4 : 373. | *meghagy* (otthagyni: »meghagyták Zágonba«) 26 : 44. | *meghalász* (kiveszi részét a halászatból: »fogja a hálót, e'mönyön halászni a gát alá. Úgy meghalász, hogy a tenyeriről a bőr min' lemönyön.« K. 465. | *meghisz* (elhisz: »hidd meg, hogy ma porul jársz« K. 484, »bolond ki nem hiszi meg« K. 71.) | *megpanaszol* (elpanaszol: »Megpanaszlom édesömnek, Mi bánattya van szüvemnek.«) K. 83. | *megsötétödik* (elsötétül: »Ecczör uraim isten, megsötétödik a levöggő.«) K. 446. | *mégvősz* (feleségül vesz: »ha beléégyezöm, hogy ez éfijú mégvőgye a léjányomot.«) 3 : 554. | *mégvetkőzik* (vedlik) 35 : 341.

Megismételt igekötővel: »Föl is föltekinték a magoss egekbe.« K. 124. | »Déva várossához meg is megjelöntek.« K. 314.

### b) Mellérendelő összetétel.

*ágal-bogal* (csür-csavar) Ksz. | *csetteg-patlog* N. 7 : 262. | *csib-mög-fog-mög legény* (erős legény) 9 : 235. | *csöggöz-bogoz* (bogba kötözget) T. | *csörög-pörög* K. 65. | *csúsz-mász* 16 : 86. | *eköl-meköl* (akadozva beszél) 6 : 272. | *étángál-bángál* (eltaszigál) 4 : 275. | *hánnya-veti* K. 69, *hányavetötte magát* 4 : 81. | *löttyög-fütyög* Ksz. | *szíp-von* (»szípják vonnyák egymás piros vérit.«) 7 : 427. — Iker-szóból képezve: *hendebitél* (összevisszahány) Ksz. | *kentyefityél* (kenetet; *elkentyefityél*, *megkentyefityél* = elpáhol) 6 : 465, 17 : 432. | *tereturál* (tereferél) K. 484.

## 3. Összetett főnevek.

### a) Alárendelő összetétel.

**Melléknévi jelző:** *égihábornu* (civakodás) K. 60. | *egriponty* (phoxinus laevis) T. | *fekete-sárgaság* (sárgaság) 34 : 104. | *finta-bezsed* (hazugság) T. | *hammas-pogácsa* (hammuban sült pogácsa)

K. 454. | *hosszuvas* (eke-rész) 13 : 578. | *kicsidújj* T. | *kupásvas* (tengely végére való öblös vas) T. | *nádi-bulikó* T. | *örménygyöker* (orvoslásra használt gyökér) 34 : 106. | *sátoroskert* (vesszőből font kerítés) Ksz. | *sűrű-gazdasszony* (kinek lelke a gazdasszonykodás) T. | *tar-gyék* (szalamandra) T. | *tarka-jézus* (szarka, búbos banka) MNy. 3 : 332. | *tótfene* (szitkozódásban) 3 : 554. | *tótlant* (marhakolomp) Ksz. | *úlikőtség* (útravaló : »aggy egy csókot szüvem úti kőtségömré« K. 95. | *vaklik* (a falon egészen át nem menő lik) K. 438. | *vakösvény* (füves helyen vezető alig látható ösvény) 34 : 107. | *varasgyék* (varas béka [emberre is]; *picula*, hatos) 3 : 512, 36 : 432. | *vasas háló* (kisebb pisztráng-háló) T. | *vizitorma* (orvoslásra használt növény) 34 : 107.

Helynevek : *Csonkatemplom* 25 : 380. | *Fenyőspatak* 28 : 336. | *Gödrösút* 2 : 381. | *Magasbükk* 2 : 381. | *Nagymező* 2 : 381 25 : 380. | *Sósmart* 25 : 380.

**Igenévi jelző :** *álló-délbe* (pont délben) 14 : 283. | *bontókaláka* (kukoricafejtő kaláka) 29 : 190. | *buvó-lik* K. 93. | *dőlőfélön van* (közel van a lebetegedéshez) T. | *döröklőfa* (pisztolyfojtást leverő fa) 8 : 472. | *ebédlőház* (étkező szoba) K. 449. | *fonó-serög* (fonó) 34 : 104. | *füdző-rózsa* (mályva-rózsa) T. | *gyújtó-szálka* (gyufa) 4 : 228. | *kendő-ruva* (törülköző) 33 : 534; *kendőző kendő* (u. a.) 4 : 427. | *látószem* (»a két látószemed fojjon ki«) 27 : 477. | *lobogó-víz* (forrásban lévő víz) T. | *nyujtópad* (ravatal) 6 : 466. | *orolókapa* (irtókapa) 15 : 575. | *rakó-fa* (épület fa) T. | *rántó-rúd* (háléhoz való rúd) T. | *sírató-estve* (leánykikérés estéje) E. 19 : 317. | *szántótaliga* K. 17. | *szórolapát* 14 : 288. | *takaró-villa* 14 : 288. | *tisztító-kaláka* (kukoricahántó kaláka) 29 : 190. | *vátószög* (eke-rész) 13 : 578. | *vessöngő-saláta* (korántermő saláta) T. | *vetőhét* (vetés hete) 4 : 322. | *aggott-tej*<sup>1)</sup> (aludt-tej) T. | *holtshén*<sup>2)</sup> (kialudt szén) MNy. 3 : 330. | *tőtött-út* (országút) 4 : 276. | *verttéébő* [verttejből] (a vaj kiverése után visszamaradt tej) 3 : 512.

**Főnévi jelző :** *álombor* K. 461. | *álomnesz* (álomnesszel = álmosan) T. | *áruha, állruha* (kis gyermek előkéje) MNy. 3 : 328. | *asszonbarát* (barátnő : »hogya búcsut vöhessek asszonbarátimtól.«) K. 316. | *asszonyembőr* (asszony) K. 451. | *asszonyportéka* (asszonyféle : »Hej nincs párja szélös e világon az asszonyportékának.«)

<sup>1)</sup> Téves a közlés, helyesen : *té* vagy *téj*. — <sup>2)</sup> Helyesen : *hóccén*.



4 : 32. | *bakacskő* (kavicskő) MNy. 1 : 427. | *bikabornyú* 4 : 227. | *bivaltehen* K. 318. | *bordica-furu* (vö. *bordica* = a járom középső lapos fája) T. | *bornyufog* (tejfog: »Csak éccző láttam csudát, Vén asszon bornyufogát.«) K. 331. | *böccső-háló* [bölcső-háló] (a farkas háló egy változata) T. | *búzamező* K. 123. | *cigányvirág* (tavaszi sárga virág) T. | *czomporkert* (falvak végein a tanorkapu mellett kétfelőlről való kertelés) Ksz. | *cserekő* (trachyt, vö. *cserefa*) MNy. 3 : 329. | *csigagrádics* K. 443. | *csipnyebokor* (csipkebokor) Ksz. | *csudacsóva* (»mindha münk vónánk a világ csudacsóvája«) 4 : 176. | *csudaférög* (becsmérlő kifejezés emberre vonatkoztatva) 3 : 555. | *csudaszeker* (vonat) 4 : 276. | *csiürketyúk* (fiatal tyúk) 35 : 341. | *csüpiümazlag*, *csüpiürokoja* (rongyos csepü öltöny, vö. *mazolány*, *mazolán* T, NySz.) K. 17, 527. | *délebed* T. | *derékszég* (szekér-rész) 13 : 578. | *disznyóválú* K. 18. | *éhhálás* (»Éhhálással most meghaltok.«) K. 101. | *évegösven* (mesebeli üvegből való ösvény) K. 441. | *fa-bíró* (erdőfelügyelő) T. | *fakankó* (horog) 15 : 569. | *fénkő* (kaszafenőkő, vö. *fén*, *kaszafén* T.) 14 : 288. | *félpénz* (semmissis: »Én elmenék a vásárra félpénzzel.« Vö. NySz.) K. 133. | *fenék-fészék* (legutolsó gyerek) T. | *fickó-vásár* (fiavásár, kis baromvásár) T. | *foncsikacsérge* (rongypokróc, *csérge* török szó l. 19 : 408.) Ége. | *füzalma* (koránérő apró alma) T. | *gérjefa* (lábán kiszáradt fa) Ksz. | *gőzkocsi* 10 : 240 és *gőzszeker* (vonat) 4 : 276. | *gyászvirág* (»Én az uram hogy gyülölöm Gyászvirággal bibelődöm.«) K. 64. | *gyöngyalak* K. 69. | *gyöngybokréta* K. 37. | *halálálom* (»halálálmát alussza«) 15 : 521. | *huszárkatona* K. 481. | *istálófa* (istáló építésre alkalmas fa) 2 : 89. | *jércicsürke* (fiatal tyúk) 35 : 341. | *jobbágyször* (jobbágszer, —sor: »Meguntam én jobbágy szörbe.«) K. 58. | *kák-virág* (nácisszus) T. | *kakasszeg* (eke-rész) 13 : 578. | *kakasvirág* (a zászpa virága) 9 : 236. | *kalánfuru* (kerékagyfúró) 14 : 288. | *kapczabocskorka* K. 17. | *kápônnavirág* K. 4. | *kártyalevél* (levelezőlap) 29 : 190. | *kecskebéka* K. 336. | *kecskefű* (vadszekfű) 9 : 236. | *keresztcsép* (szövőszék része) T. | *késefa* (hámfa) 13 : 578. | *koszorúfa* (a háztetőzet alapgerendája) T. | *kőbálván* K. 445. | *kőkép* (kőszobor) 26 : 330. | *kövecshal* (cobitis barbatula) T. | *léanasszon* (leány) K. 111. | *legényesső* (»Bárcsak immán azt hallanám hírbe, Hogy valahol legényesső lenne.«) K. 109. | *legénserög* K. 55. | *lilerkupa* (liter) 34 : 105. | *lómózi* (<ló Mózes, lópecér) 26 : 47. | *magdisznyó* (szaporításra tartott kan) 20 : 567. | *makkfa* (tölgyfa)



T. | *marázsa-háló*<sup>1)</sup> (zászlószerűen kifeszíthető háló) T. | *máriskó-bogár* (hét pöttyös böde) 9 : 236. | *marokvas* (szekér-rész) 13 : 578. | *mátkaagyűrű* (jegygyűrű) K. 479. | *nádméz* (fehér cukor) K. 84. | *nyirgúzs* (nyirágkötés) 9 : 235. | *ököracsata* (ököracsorda) T. | *ördög-hal* (cottus gobio) T. | *örömlégény* (vőlegény) 5 : 233, 34 : 106. | *örömválasz* K. 39. | *palac-fű* (pásztortáska, vö. *palacféreg-virág* T.) 34 : 106. | *palack-férög* (poloska) 4 : 276. | *párna-tánc* (fonóbeli társasjáték) T. | *parsfű* (porcsin) MNy. 3 : 331. | *penczel-asszony* (lakodalmi menetben a menyasszony holmijára ügyelő asszony, vö. *penczel* = vágott dereku gombos ujjas 8 : 473.) 9 : 38. | *pili-üst* (gyenge üst) T. | *póczegér* (patkány) 11 : 40. | *porkahó* (friss vékony hó : »Porka havak hulladoznak«) K. 121. | *rétópló* (reves tapló; vö. *ré* = revesség T.) 29 : 432. | *rözsnyicze-malom* (építetlen pusztá malom) K. 473. | *sárkovács*<sup>2)</sup> (cserépkályha készítő) Küsmöd. | *seg-tönk* (kis ember) T. | *singszég* (szekérkerék-rész) 13 : 578. | *sövénykas* (vesszőből font szekérkosár) 13 : 578. | *szék-ülés* (a fődél-szerkezet része) T. | *szék-bíró* (ítélő bíró) T; *széna-bíró* (kaszáló felügyelő) T. | *széna-fű* (kaszáló) T. | *szöllő-fa* (szőlő) K. 468. | *szömérömszó* (szeméremsertő szó) Ksz. | *szörmalac* (sündisznó) T. | *szöszménkő* (»Új jön otthon, ha nem jó, Üsse még a szöszménkő.«) K. 74. | *tálszekér* (társzekér) K. 475. | *tángyérkarika* (szekér-rész) 13 : 578. | *tinó-torty* (pöfeteg-gomba) T. | *tőkarika* (szekérkerék-rész) 13 : 578. | *törökbúza* K. 113, *töröbúza* T. (kukorica) | *tövisfa* (kőkenyfa) T. | *trágyamestör* (tréfás, a. m. trázsamester) K. 71. | *ünnő-bornyú* 3 : 554. | *vasbotikó* 4 : 480. | *vaskalán* (vaslapát) 10 : 240. | *vaslappáncs* (vas-csapóajtó) N. 7 : 527. | *végóra* K. 28. | *vő-fény* (vőfély) T. | *zablócs* (vízzel megforrasztott zabliszt) Ksz. | *zádok-fa* (száldokfa) T. | *zádok-kürt* (száldok kürt, hársfakéreg kürt) T. | *zuval-beszéd* (pletyka-beszéd) T. | *zsemlekása* (dara) T. | *zsirib-deszka* (a fa belső részéből kikerült nagy széles deszka) T. | *zsömle-hal* (barbus Petényii) T.

Helynevek : *Aszalópatak* (Aszaló maga is helynév) 28 : 336. | *Bosznaország* N. 7 : 211. | *Határpatak* 2 : 381. | *Határszék* (szántónév) 25 : 380. | *Kárhegy* 26 : 431. | *Kőkép* (szántó név) 2 : 381. |

<sup>1</sup> A \**mrázsa-marázsa* az oláh *mrcaja-mrcaja* szabályos átvétele, vö. 31 : 191, (*mrcaja* = háló). — <sup>2</sup> A székelyudvarhelyi ref. koll. ethnographiai muzeumában egy cserépkályhára a mester neve alá van írva, megkülönböztetésül a közönséges fazekastól.



*Kóorr* (legelő név) 25 : 381. | *Kutmocsár* (szántó név) 2 : 381. | *Pallagut* (út név) 2 : 381. | *Szégrét* 25 : 380. | *Szenakert*, *Szenamező* (kaszáló név) 2 : 381. | *Torokpatak* 2 : 381.

**Birtokos jelző** : *ablaktánygyér* (ablak-üveg) T. | *ág-in* (veszszőhajtás) T. | *ágy-lep* (ágynemű) T. | *ajándékadás* E. 19 : 318. | *ajtó-mejjék* (»Ahajt három ölös ajtó mejjéket készitt apám uram e kutya kábólának, hogy beférjen.«) 2 : 89. | *álomlátás* 4 : 276. | *angyal-fia* T. | *angyalika-gyüker* (orvoslásra használt gyökér) 34 : 103. | *árnyékajja* (szín, félszer) 15 : 336. | *asztal-fia* T. | *bába-fergetege*, *bába-zile* (tavaszi hófergeteg) T. | *csép-fej*, *cséphadaró*, *csépköz*, *csépnýél* 14 : 288. | *csisdma-fejelés* (így !) K. 330. | *csü'kert* (csürkert) K. 466. | *dajka-far* (hirtelen lehajló lejtős fara a lónak) T. | *derekaj* (»Az én derekajom, a tömlöcz feneke.«) K. 14. | *dérékkötés* (szekér-rész) 13 : 578. | *disznópajta* 15 : 336. | *dolog-üdü* (szorgos munka ideje) 34 : 104. | *é'féle* (éjfél) K. 487. | *egérfog* (tejfog) 4 : 371. | *ekefej*, *ekegeréndéj* (eke-rész) 13 : 578. | *ekejáróvány* (tréfás, a. m. kenyér) T. | *életmag* (életerő) T. | *emberiszing* (vö. *izink*, a. m. vlminek alja, hitványa 23 : 524) N. 7 : 525. | *ereszajtó* (pitvar ajtó) 26 : 43. | *esőkaliba* (esernyő) 30 : 444. | *észtena-fejés* (juhállomány fejése) T. | *észterhéjj* 15 : 336, *észterhéja* 2 : 89 (eresz). | *fa-udu* (fa-odva) K. 474. | *faluszék* (községi bíróság : »Törvénszékre czitáltatá, Faluszéken elláttatá, Forint birságon másáztá.«) 4 : 480. | *fársángfárkán* 4 : 32. | *fecskefonal* (aranka) MNy. 3 : 329. | *fődindulás* (földrengés) 4 : 80. | *főd-szényin* (föld színén) K. 108. | *fűzfa-porongy* (fűzfavessző) T. | *galambszáj* (»Észém azt e piros meggyet, Meik termétt galambszádra.«) K. 96. | *góbláb* (kemence lába) K. 104, *gócalja*, *góclába* (kemence alja stb.) T, *góczláb* (kemencét tartó fa) Ksz. | *harangtőke* (harang nyelve) 4 : 93. | *harisnyakorcza*, *harisnyaszijja* (vö. *harisnya* a. m. gyapju-posztóból való feszes nadrág) K. 473. | *házajja* (házfal tövében levő föld) T. | *házföggye* (a szobának padozat helyett agyaggal kisikált része) K. 113. | *hidpadlás* (hid padlója) T. | *honcsokturás* (vakondok túrás) K. 480. | *húslé* 27 : 477. | *ikszég* (ék) 4 : 93. | *ingajj* 4 : 422, *ingváll* K. 126. | *járomajj*, *járomfej*, *járompáca* 13 : 578. | *jólétel* (jótett) K. 473. | *juhpayta* 15 : 336, *kabalapajta* (ló istálló) T. | *kahoj-fa* (kályha fája) T. | *kapocsfej* (szekér-rész) 13 : 578. | *kapufél*<sup>1)</sup> (»Kapufélig

<sup>1)</sup> Ilyenekben mint : *ajtófél*, nem a közönséges *fél* szó van, hanem ősrégi finnugor műszó lehet, l. 35 : 140.



sem eresztöm.«) K. 127. | *kapu-zábé* (kapufélfa) T. | *kartő* (»kartőn fogta mind a kettőt, s azt monta: Jertök csak velem«. K. 448; »megfogják kartőn egyik a mást« K. 467.) | *kárvallás* N. 7 : 348, 5 : 521. | *kaszakarika*, *kaszamankó*, *kaszanyél* 14 : 288. | *katonákúttya* (országút) 4 : 276. | *kecske-olló* (kecskegödölye) 15 : 239. | *kékkő-lé* (kékitő) E. 7 : 86. | *kerékfal* (keréktalp) 13 : 578. | *koldusgúnya* N. 7 : 532. | *kútköböl* (kút kávája) 35 : 341. | *kiürtőlika* (kémény lik) K. 97. | *küszasszonyhete* (melyik hétbe Kiszasszony napja esik) 4 : 322. | *láblógatás* (naplopás) 4 : 227. | *lajtorjaáll*, *laltorjazáp* (szekér-rész) 13 : 578. | *lisztlang* (lisztnek a fölszálló finom pora: »a nagy leány borzos fővel szítál, a lisztlang a fejin, mind malomba úgy ál.« K. 31; szólásmód: »olyan embőr vagyok, mind a lisztlang« Székelyudvarhely.) | *lőcsguzs*, *lőcskáva* (szekér-rész) 13 : 578. | *ludpajta* 15 : 336. | *Mátédarab* (Máté-ivadék) 4 : 176. | *malomrész* (malomjogban való rész) 4 : 373. | *ményasszontáncza* (lakodalmi tánc) K. 460. | *muszkáta-lapi* K. 110. | *nap-haladta* (napnyugta: »megmosott ruháit nem jó nap haladta után künnhagyni.«) 5 : 87. | *nyerögyször* (nyereg szerszám) K. 439. | *ökörszaru* (ökörszarv) 7 : 378. | *pajtafedél* 2 : 89. | *pinczetorka* (pince bejárat) 15 : 336. | *ponkháló* (pókháló) T. | *pözzsbűz* (perzs-szag) K. 482. | *rákláb* (szekér-rész) 13 : 578. | *rózsabingó* 4 : 144. | *Sándor-darab* (Sándor-ivadék) T. | *sírbót* (sírbolt, sír) K. 106. | *sorogja-áll*, *sorogja-káva*, *sorogja-kas* (szekér-rész) 13 : 578. | *számvetés* (leszámolás) K. 445. | *szán-áll*, *szán-láb* (szán-rész) 13 : 578. | *szekér-ija* (szekérrúd szárnya végén keresztben fekvő fa) 13 : 578. | *szekérkas* (szekér-kosár) 13 : 578. | *szénaföd* (rét) 18 : 141. | *szilva-éz* (szilvalekvár) T. | *templomföggye*<sup>1)</sup> (a templom padozat helyett agyaggal kisikált felülete) K. 478. | *tanórok-kapu* T. | *tik-ój* (tyúk-ketrec, vö. *tyúk-oj* = tyúk ól T.) 34 : 106. | *tüzlángja* K. 482. | *tyukpajta* 15 : 336. | *ucca-ször* (uccasor) T. | *varsa-ráma* (pisztráng-varsarámája) T. | *vasaló-láb* (mire a tüzes vasalót teszik vasalás közben) T. | *vetéskapu* (tanorkapu) K. 485. | *vigság-nap* (»Met ez a nap vigság-nap«) 7 : 95. | Sajátságos összetétel: *uragyermök* (úr-fajta: »Neköm nem kell uragyermök, De kell neköm Kádár Kata.«) 13 : 534.

Helynevek: *Avasajja*, *Bucó szöge* (szántó név) 25 : 380. | *Bélákszorosa* (út név) 30 : 47. | *Boszorkányvápája* (szántó név)

<sup>1)</sup> Inkább *templomföggye* (Horger írásával: *lámplom* NyK. 39 : 396).



25 : 380. | *Cserehát* (dűlő név) 9 : 240. | *Cserelaposa* (szántó név) 2 : 381. | *Cserepataka* 2 : 381. | *Csikuttya* (út név) 2 : 381. | *Csüz-oldala*, *Csüz-loka*, *Csüz-egre* (mező név) 25 : 527. | *Deságháttya* 34 : 51. | *Faluallya* (dűlő név) 9 : 240. | *Falufüve* (kaszáló név) 2 : 381. | *Farkaslaka* (község név) 2 : 89. | *Fehérésuttya* (út név) 2 : 381. | *Gálkuttya* (kaszáló név) 2 : 381. | *Hadakuttya* (út név) 2 : 381. | *Hintósarka* (kaszáló név) 2 : 381. | *Kápolna-mége* (mező név) 25 : 527. | *Karéaja* (kaszáló név) 2 : 381. | *Katustava* 29 : 542. | *Kőajja*, *Kőhátja* (legelő név) 25 : 381. | *Kőfarka* (szántó név) 2 : 381. | *Kőfeje* 2 : 381. | *Lokláb* (dűlő név) 9 : 239. | *Malomrét* (dűlő név) 9 : 240. | *Málháttya* 34 : 51. | *Ordoczapataka* 2 : 381. | *Páfala* (Pálfalva, község név) 2 : 89. | *Pajtatető* (kaszáló név) 2 : 381. | *Papcseréje* (szántó név) 25 : 380. | *Papszakadozása* (mező név) 25 : 527. | *Patakfő* 26 : 431. | *Petőcseréje* (szántó név) 25 : 380. | *Sérszáda* 26 : 432. | *Simondombja* (szántó név) 2 : 381. | *Sófala* (a. m. só-falva, község név) 2 : 89. | *Suadásajja* (suadás = csuszamlás; legelő név) 25 : 381. | *Szilpatak* 28 : 336. | *Szilospataka* 25 : 527. | *Úttekerete* (tekeret = kanyargó) 26 : 432. | *Vészloka* (mezőnév) 25 : 527. | *Vizkelet* (az a hely, hol a Vargyas-patak megint fölbukkan) 25 : 528. | *Zetelaka* (község név) 2 : 89.

**Határozós összetett főnevek:** *átal-halál* (megátalkodott gonosz ember) T. | *átal-út* (letérő, rövidítő út) T. | *előágas*, *előten-gely* (szekér-rész) 13 : 578. | *előruha* (kötény) T. | *észláb* (<össze-láb, a. m. lőcs láb) 16 : 86. | *gyalogösveny* K. 123; *gyalogembér* (Bethlenfalva), | *kőre-lepcsencs*, *kőre-leppencs* (kövön süttött palacsinta) T.

**Helynevek:** *Belmező* (mezőnév) 25 : 527. | *Félmező* (szántó név) 28 : 336.

**Igés összetett főnevek:** *csib-még-fog-még legény* (erős legény) T. | *gondolomökör* (mesebeli csodaökör: »hogy szavamba szó'jak, azok a gondolom-ökrei vótak«) K. 454. | *nézmestér* (aki valamiben foglalatostkodót nézdegél és bírálgat) 26 : 336.

**Összetett főnévi igenév, mint tárgyas összetételű főnév:** *búza látni* (»Kimönyön a mezőre búza látni.«) K. 456. | *búzavirág sződni* (»Julia szép leány egykoron kimőne búzavirág sződni.«) K. 123. | *fonal fonni* (»Egy kűs fonal fonni csépnyelet keresnek.«) K. 31. | *halott látni* (»ki az urát nem szereti, Ne mönnyön é ha-

jott látni.«) K. 37. | *koszoru kötözni* («A másikat vitték koszoru kötözni.«) K. 110. | *leánkérni* («leánkérni mönt oda«) K. 485. | *szóga fogadni* («szóga fogadni indûtam«) K. 455; *szóga keresni* («szógá'ni indûtam. En pedig éppen szóga keresni!«) K. 449. | *puiszka önni* («puiszka [puliszka] önni sem fogadnak meg.«) K. 455. | *szénaszáritani* («a mezőre möne széna-száritani«) 18 : 141.

### b) Mellérendelő összetett főnevek.

*ág-bog* («fűzfa ága-bogán«) K. 22. | *csig-big, csüg-bog, csög-bog* (girhes-görhes) Ksz. | *dér-dúr* K. 484. | *dirib-darab* K. 482. | *gics-göcs* (bog) T. | *hete-vete* (átalvető) 9 : 235. | *ize-pora* (mindön izöm porom sérte van hulva.«) K. 481. | *lötönfülty* (tánc) 4 : 33, *lötönfilty* (hitvány) Ksz. | *recze-ficze* (csipkecicoma) Ksz. | *szég-lik* («Ésszekereste az egész házat, miden szége-likát.«) 34 : 106. | *zëndën-zaj* (zaj, lárma) T. | *zene zuna* (zajongás) T. | *zenge-zunga* (cók-mók; zenés multság) T; *zenge-zunga leves* (káposzta leves disznóaprólékkal) MNy. 3 : 333. | *zir-zar* (zűr-zavar) 4 : 275; *zir-zavar* (u. a.) T.

Az előtag továbbképzésével: *pillanatos-pillanat* («ebbe a pillanatos pillanatba itt légy.«) 1 : 135. | A *hápa-hupa* (T.) ikerfőnév továbbképzése: *hápa-hupás* (göröngyös) 3 : 513.

### c) Többszörösen összetett főnevek.

*bajfűmag* (babérmag) 30 : 444. | *disznócsordahajtáskó* 4 : 33. | *évegkőszikla* K. 441. | *fénkötok* 14 : 288. | *férges áma hullomás* K. 333. | *háztűzrontás* (házasságtörés) T. | *konc-nagyapa* (ősapa) T. | *nagyfű-bingó* (nadrágulya) T. | *nyirágvevessző* K. 17. | *örömléán-asszon* 5 : 233, *öröm-leányasszony* 34 : 106 (menyasszony). | *rüdegdisznópásztor* (a nem hizóban tartott disznók őrzője) T. | *törökbúzacsuszika* K. 330. | *vontarany szoknya* (arannyal átszőtt szoknya) K. 8.

Helynevek: *Borvízkút* 25 : 528. | *Bossaszópataka* (szántó név) 25 : 380. | *Csonkaházmöge* 26 : 431. | *Csűzágaköze, Dongóhegyköze, Dongóhegytere* (mezőnév) 25 : 527. | *Dugászóárka* (legelő név) 25 : 381. | *Faluszénafű* (rétnév) 25 : 430. | *Feketehegybőte*



(szénaság neve) 25 : 527. | *Gálhegyeimőge* (szántó név) 25 : 380. | *Gálkutyapataka* 2 : 381. | *Geceházmőge* 26 : 431. | *Küshegyköze*, *Nagymáteleje*, *Nagymálfarka*, *Nagymálmőge* (szántó név) 25 : 380. | *Oláházpataka* 2 : 381. | *Paalokhóaja*, *Siménhóaja* (kaszáló név) 2 : 381. | *Sorpatakloka* (mezőnév) 25 : 527. | *Szentesszénaafiive* 2 : 381. | *Tehengyeptüfőle* 26 : 432.

#### 4. Összetett melléknevek.

##### a) Alarendelő összetételek.

**Valóságos melléknévi összetételek.** Főnévi jelzővel : *fodor-fejér bárány* K. 123. | *fődnéma*, *fődrészeg*, *fődsüket* (tökéletes néma, stb.) 7 : 178. | *rigojabolond* (nyughatatlan, házsártos) Ksz. || Melléknévi jelzővel : *barnapiros* (pirospozsgás : »Barnapiros szép műnyecske«) K. 24.

**Összetett főnévből képzett melléknevek :** *bákszájú* (látott-szájú) MNy. 1 : 428. | *bükkfejes* (konok) T, *bükkfejú* (nehéz felfogású) 26 : 48. | *egészoszporás*, *féloszporás* (*oszipora*<sup>1</sup> = papbér) T, | *hammubolos* (hammubottal járó farsangi alak) T. | *higeszű* (könynyelmű) 3 : 554. | *hollószénű* (hollószínű) K. 95. | *jódógú* (dolgos) 29 : 190. | *kevéjnépi* *Csekefala* K. 90. | *nagyajaku* K. 91. | *öregrendű* (ócska) 34 : 106. | *rózsaszényű* (rózsaszínű) K. 20. | *sugárszárnnyu solymocskám* K. 119. | *szűkkezű* (szűkmarkú) T. | *savószemű* (világoskékszemű) Ksz. | *törnyősfejű* (ótvarasfejű) T. || Hiányzik a melléknév képző :<sup>2</sup> *Ádám-szag* (illetlen szagú : »Hâgass mán, met té's erőssen Ádám szag vagy.«) 6 : 465. | *hatló hintó* (»Katát ű'tették hatló hintóba«) K. 17. | *egészvágás*, *félvágás szekér* (nagyobb, illetőleg kisebb területnek való szekér) 13 : 578. | *kúduforma idegön embör* K. 486. | *ökörszaru forma csön* 7 : 378. | *testszeny fűdzöm* (testszerű) K. 114.

**Igeneves melléknévi összetételek.** Alanyos összetételek : *kakas-üillő* (szarufákat összefoglaló keresztfa) T. || *anyaszű't mezzitelen* K. 473. | *anyatartotta* (emberfia) 5 : 230. | *ebsziüllötte* K. 25. | *szűötte* K. 56.

<sup>1</sup>) Görög eredetű szó, vö. 8 : 256. — <sup>2</sup>) Kertész szerint ezek az eredetibb szerkezetek, l. NyK. 43 : 86.

Tárgyas összetételek: *ágytörő* (lakodalom után a leányos háznál való látogatás) Ksz. | *búzaszárosztó ponyva* K. 88. | *biin-mosó* («a bünmosó életvize») K. 452. | *csüirdöngölő* (székelytánc) N. 7 : 534. | *essőtartó* (esernyő) T. | *fahasigató bot* (nagy fakalapács) 34 : 104. | *fővövő hejre* K. 8. | *ganyéhányó villa* 14 : 288. | *gonoszakaró* (rosszakaró) T. | *hús'agyó* («Enyim lössz ő hús'agyóra.») K. 60. | *kendernyüvő* 26 : 43. | *kerékfalozó pad* (vö. *kerékfal* = keréktalp) 14 : 288. | *kévehányó villa* 14 : 288. | *kézvonoló pad* 14 : 288. | *kódusvezető* (hitvány ember) 16 : 86. | *leáncsaló* («Mett a legén léáncsaló.») K. 42. | *lécszegezeresztő furu* 14 : 288. | *lényaló* (léhütő) 16 : 86. | *miérő* («ki mejik miérő, mejik asszon tuggya?») K. 31. | *ósóáruló* («Ósóárulónak [orsó-] keveset fizetnek.») K. 31. | *puiszka/főző* (t. i. fazék) 4 : 181. | *sár-mászó szaka* (*gobio vulgaris*) T. | *szappanfőző Szön Miháj* (a község tréfás jelzője) K. 90. | *szél-kergető* (nagyon sebes) T. | *szél-lebőgtető* (legyező) T. | *szénagyűltő* («Mönyök a szénagyűltőre.») K. 76. | *szószolló* (leánykérő szónok) 4 : 427, E. 19 : 318. | *szurok-szödő Szönlélők, tézsolarágó Mátişfala* (tréfás községjelzők, vö. *tézsola* = előrúd, toldalékrúd) K. 89—90. | *túró-borító* (túrótartó fadobozka) T. | *ugorka-bugató* (dudvafaj) T. | *zuvathajló Marlonos* (tréfás községjelző) K. 90. || Fosztóképzős tárgyas összetétel: *haszonvehetellen* K. 440.

Helynevek: *Jézuskiáltó* 29 : 542. | *Macskaverő* (hegynév) 25 : 430. | *Ózeresztő* (legelőnév) 25 : 381. | *Szászölő* 25 : 528.

Határozós összetételek: *bennvaló, kiinnvaló* (faluban, falun kívül fekvő birtok) Bözöd. | *férhöz-adó* («leányod van férhöz adó») K. 474. | *jóra-telő* (jól végződő) K. 90. | *kéntelen-csúszó* (ekekabala) T. | *széribé-futó* (bika alá való) Ksz. | *úton-járó* (utas) K. 478. | *vederbe-lépő* (a lábát menetközben fölkapdosó ló) T. || *testibe-habarodott* (nagytestű) T.

### b) Mellérendelő összetételek.

*angó-pángó* (ügyefogyott) 8 : 471. | *bidres-bodros* T. | *csöngő-pöngő* K. 130. | *figes-fogas* (gereblye) 35 : 45. | *hecke-micke* 35 : 45 és *iczki-viczki* (magavető, hetyke) 9 : 236. | *idrés-budrés főköltője* K. 48. | *kipiri-kapari* (kapzsi) T. | *tikos-lákos* (összevissza foltozott) K. 48. | *tirtyi-tortyi* (tityi-mutyi) K. 88. | *vála-vele* (változó)



T. || *tekerő-bódorgó* (semmirevaló) N. 7 : 527. | *tős-fokos* (tösgyö-keres) 34 : 107.

Az előtag tovább képezve : *csorotos-csóré*, *csurutos-csurdé* (merős meztelen) Ksz. | *firissentő-firiss* (egészen friss) 3 : 512. | *szépségös-szép* (igen-igen szép) 3 : 553. | *telinös-tele* (telides teli) T. | *tisztádon-tiszta* T.

## 5. Összetett határozószók.

### a) Alárendelő összetételek.

Névszóval kapcsolt határozói igenévből képzett alanyi összetétel : *lelkeszakadva* (»Visszafut az inas nagy lelkeszakadva.«) K. 480. || Tárgyas összetétel : *kevés üdövrva* (»kevés üdövrva esmég a földre toppantott.«) K. 441. | *kevés üdövraltva* (»kevés üdövrattva hát ecczö' hãja, hogy az arany tótlantok úgy szólnak, hogy . . .«) K. 439.

### b) Mellérendelő összetételek.

*addég s addég* (»De azért az asszony addég s addég, hogy mindön nap kicsáklyáta [kimódolta] a fíjának az önnivalót.«) 4 : 228. | *csipbe-csopba*, *csibbe-csubba* T és *csibbe-csobba* (apránként) 23 : 43. | *éccé-máccé* 4 : 176 és *écci-mácci* (néha) T. | *elig-elig* 9 : 39. | *ide-tova járó* 7 : 377. | *imitt-amott* 4 : 235, K. 481. | *későre-hára* (végre-valahára : »mindaddig, míg későre-hára egy fényös rézhidhoz érkezött.« K. 484; »de mindhogy azt a hidat suhutt másutt el nem lehetett kerű'ni, későre-hára megerőtette magát.« K. 485.) | *szörre-szörre* (fölváltva) Ksz. | *tél-túl* (itt is-ott is) E. 7 : 84.

Előtag tovább képezve : *ahajjos-ahajt* 4 : 81 és *ahajtos-ahajt* 4 : 276 (ott; azonnal). | *aligos-alig* MNy. 1 : 92. | *csöpörő-csöppig* (utolsó cseppig) Ksz. | *éccönös-éccé se* (egyetlen egyszer sem) 6 : 465. | *elenös-elig*, *elönös-elig* T és *elinös-elig* (alig-alig) 5 : 180. | *éppegős-éppeg* 4 : 227, *éppenges-éppeng* T (éppen). | *estelős-estig* (egész estig) Ksz. | *szērēdēn-szērte* 16 : 43 és *szērētōn-szējjel* (szerte-szét) Ksz. | *szömōtlő-szōmig*, *szōmlő-szōmig* (utolsó

szemig) T. | *tőstőből* 27 : 477. | *tujántúl* (<túlján-túl, kelletén túl) Ksz. | *végötös-végig* 4 : 32. | *végös-végül* K. 54. | *világotos-világra* (éppenségesen) 3 : 554.

## 6. Összetételes eredetű kötőszók.

*henem* (hanem) K. 436, Ksz. | *heneha* (ha ne ha, ha ne tán) Ksz. | *mihejt* K. 477, *mihent* (mely pillanatban : »Tá'sat vöszök, mihent kapok« K. 335 ; »Nagyot ugrom, mihent hallom.« K. 57.)

---



## II. Szóképzés.

### A) Igeképzés.

Nyelvjárásunk igeképzése leggazdagabbnak gyakorító igékben látszik, elég példát nyújtva a gyakorító cselekvés mindegyik jelentés-árnyalatára; a gyakorító képzők közt a *-gal*, *-gel* annyira közönséges, hogy jellegzetes székely mondatból alig is hiányozhatnak. Kedveltebb igeképzőknek tetszenek a következők: a) deverbális képzők közül a gyakorító *-l*, *-dogál* *-dégél*, *-kol* *-köl*, *-z*, *-ász* *-ész*, *-g*, *-log* *-lög* *-lög*, *-logat* *-löget* *löget*; mozzanatos *-an* *-en*, *-ant* *-ent*, *-int*, *-ít*; kezdő *-odik* *-edik* *-ödik*, *-ad* *-ed*, *-dül* *-dül*; műveltető *-t*, *-at* *-et*, *-tat* *-tet*, *-ít*, *-aszt* *-eszt*, *-l*; visszaható *-odik* *-odik*, *-kodik* *-kodik* *-kodik*, *-kozik* *-kèzik* *-közik*, *-ül* *-ül*; b) denominális képzők közül *-l*, *-z*, *-ász* *-ész*, *-úl* *-ül*, *-odik* *-edik* *-ödik*, *-ít*, *-kodik* *-kodik* *-kodik*.

Igeképzőink közül némelyik eredetibb alakban is előfordul, így a mozzanatos *-ant* (*-ont*), *-int* (*-ént*), visszaható *-úl* (*-ól*), denominális *-z* (*hejhészte* Bágy, *helyheztet* E. 19:317); mint régies műveltetőket említhetem az *aluszik*, *feküszik* és *ázik* igék *alot* E. 19:317, *esköt* K. 477, *aszt* T alakját. Viszont továbbfejlődést mutatnak az *-ít* képző *-it* és *-itt* változatai, melyek műveltető, mozzanatos, valamint denominális képzésben egyaránt mutatkoznak. Nyelvjárásunk sajátága az is, hogy a *-gál*, *-gél* és *-dogál*, *-dégél* gyakorító képzőknek megvan a rövidhangzós *-gal*, *-gel*, *-dogal*, *dégel* párja is. — Elemismétlődést láthatunk a *rengetget* (*ringat*) 7:384 és *illettet* K. 481 igékben.

A német ‚spazieren‘ magyarosodott meg a *paczéroz* K. 35 alakban (vö. *maséroz*) s az ilyenfajta igéinknek az analogiája érzik a *katlanéroz* 8:471 igében (= jövés-menés közben hány-

vet, vö. *katlanál* = kotorász T). Latin *-are* végű igék másai a következők: *kurál* (gondoz, lat. *curare*) 4: 275. | *tereklál* (traktál, lat. *tractare*) K. 60. | *toróbál, poróbál* (próbál, lat. *probare*) T.

## 1. Igéből képzett igék.

### a) Mozzanatos igék.

**-n:** *mégfogonik* (»êkè' pàlántálni, Tálán mégfogonik az én szöröncsémre.«) K. 95.

**-ám, -am** csak továbbképzésben: *rizámodik* (megrezzen, megijed) 6: 324. | *megszólamlík* K. 437.

**-an, en:** *dobban* (toppan) T. | *fölharsan* (fölförmed: »Oh te sömmirevaló élhetetlen! — mongya fölharsanva az annya.«) K. 483. | *belékottyán* K. 484 | *mégroppan* (»Mikor a fegyver mégroppan«) K. 102. | *bésuppan* K. 446. | *megsuttan* (»meg se suttanyon a csidmád réta« vö. *suttog*: »E bocskorik csak úgy suttog« K. 96) K. 484. | *ésuttyan* (elsurran) T. | *szusszan* (lélekzetet vesz) K. 480. | *típpan* (összeesik a kenyértészta, vö. *típpant kenyér* a. m. timsóval nagyra növesztett kenyér 19: 432) 26: 330. | *bétóppan* K. 483. | *megtortyan* (meglöttyen) T. | *bétosszan* (betoppan, vö. *tosz, toszogat*) T. | *bélottyan* (csoszogva belép, vö. *totyog*) T. || *lefíttyn* 2: 89. | *heppen* (sikamlósan esik,<sup>1</sup> vö. *heppég* = lassan jár NyK. 17: 49) 22: 335. | *lökkén* (fellökken a hegyre' olyan tréfásízű kifejezés, mint. pl. 'bébillen vlhová' = betoppan, beállít) 9: 236. | *megsüllen* (a keverés után a puliszkát visszateszik a fazékban a tűzre, mikor *megsüllen*, sisteregni kezd, jele, hogy ki lehet borítani.) T. | *tepsén* (elhizik, elterül, vö. *tepseg, tepsed*) 18: 526. | *megtírtyn* (l. *megtortyan*) T.

**-ant, -ent:** *bécsosszant* (ügyetlenül fölvet, közbe vet vlmit) T. | *koppant* (»koppant az ajtón«) K. 471. | *kullant* (tekint) T. | *suppant* (rávág) 2: 89. | *méksuttant* (megsug) 34: 105. | *kiszusszant* (kilehel)<sup>2</sup> 35: 45. | *toppant* (»a fődre toppantott a lábával«) K. 440. || *büllent* (billent, tréfásan a. m. tánczra perdül: »Ha kijetők

<sup>1</sup>) Inkább olyanféle értelemben hallottam, mint *suppan, szoltyan*, pl. 'beléheppen az ágyba.' — <sup>2</sup>) A heztyetőre érve meg szoktak állni, hogy a lovak *kiszusszancsák* magokat.



megöngednék, Kettőt hármat büllentenék.) K. 331. | *köppent* (egyét húz az italos üvegből) 18 : 480. | *libbent* (*Libbentő* = sánta ember gúnyneve. Vö. *libeg*) 3 : 566. | *béliükkent* (beállít, vö. *lücken*) 9 : 236. | *reppent* (»verébb, reppencs elébb») 15 : 427. — A képző régiebb *-ont* alakjával: *boszont* K. 35, 464. | továbbképzésben: *fogontozik* K. 336, 441. | *gyököntöz* (szunyokálva fejével bólintgat, vö. *gyökint*, *gyökönt*) T.

*-int*: *dojbint* (dob) MNy. 1 : 427 *bakacső* címszó alatt. | *emelint* 4 : 81. | *megfuvint* K. 438. | *möggyurint* (hamarosán meggyúr p. o. tésztát) 34 : 106. | *köhint* K. 330. | *szottyint* (»Egy rossz kedvű vén gazdának, Szépön oda szottyintának.» Vö. *szotyog*, *szottyán*) K. 79. | Eredetibb *-ént* alakban: *teként* K. 38, 101, *beléteként* 33 : 534.

*-ít*: Rövid *-it*-nek ejtik, pl. *kostolít* 23 : 375. | *megsudit* (megsajdit) Ksz; gyakran hangzik kettős *-it*-vel: *ferándítt* 7 : 378. | *nyerítt* 4 : 176. | *vanyalítt* (hirtelen készít vlmit.) Ksz; nem ritkán olyan esetben is, hol a köznyelvben *-int* járja, pl. *csavarítt* K. 94 és *facsarítt* K. 125. | *mögemlítt* 7 : 378. | *hadarítt* Ksz és *meghadarítt* (megkavarint) T.

*-all, -ell*: *mégsivall* (»Duka Jancsi mégsivalla») K. 91.

## b) Gyakorító igék.

*-l* (*-ol, -él, -öl*): *belépotyol* (belevereket) T, *ésszepotyol* (összetör) 3 : 555, *megpotyol* (gyermek az éretlen almát *megpotyolják*, vlmihez hozzá veregetik, hogy ehetőbb legyen; vö. *potyog*) Székelyudvarhely. | *vonol* (*kézvonoló* pad) 14 : 288. || *versengöl* (*versengölő* = verselő) 4 : 371. — Homályos alapszavak: *dorol* (körüldong: »dorolják a méhek a virágokat») Ksz. | *duru-szol* (zsémbelődik) 29 : 432. | *hinczol* (hanczurozva rendetlenít: »ne hinczold az ágyat te!«) 4 : 378. | *elkarisztol* (elkarcsol) T. | *zahol, széjjézahol* (űz, szétkerget) 18 : 526. || *diricel* (érdes hangon nyiszorog) 22 : 335. | *herczel* (ingerel, vö. *herget*) 8 : 472. | *zsürmöl* (markából iszik) T. | *ikes* a *számlík* (szántódik, vö. *szánt*) T. — A mozzanatos *-t*-hez járult a gyakorító *-l*<sup>1)</sup>: *gagyatol*, *gajatul* (gagyog) 26 : 430. | *ganyatol* (értelmetlenül fecseg) 8 : 472. | *kas-*

<sup>1)</sup> Vö. NyK. 17 : 60.

*matol*<sup>1)</sup> (keresgél) 8 : 471. | *ragymatol* (ügyetlenül rakosgal, vö. *ragymat*, *ratymat* u. a.) Ksz. | *ratymatol* (foglatatoskodik) T. || *hergetel* (ingerel, vö. *herget*) 5 : 231. | *hezsetel* (nyüzsgölödik) T. | *nyiszitel* 6 : 324. | *szépétél*, *szészpétél*, *szöszpötöl* (szeleskedik) T. | *hesnyetöl* (késedelmeskedik) T. | *sörpötöl* (sürög-forog : »forgolóttak, sörpölöttek, ratymattak«) K. 485. | *szüszküpiütöl* (összebújva sugbúg, vö. *szüszküpiül*) 5 : 231.

-*ál*, -*él* (homályos képzéssel): *bafrál* (babrál) T. | *bothál* (összehány, földöntöget 6 : 324; »A lábán is csak elig ál', Mindönt összevissza bothál.« K. 52, vö. *botáz*, *botázik* = bebotlik, bevetődik T.) | *czipál* (cibál) K. 80. | *kárpál* (szüntelen kér) T. | *kurucsál* (kuruzsol) T. | *riczál* (tép, rángat) Ksz. | *suprál* (paskol, vö. *suprákol*) T. | *szokotál* (vizsgálgat, fontolgat, szerez) T. || *harél* (mindent összebeszél, vö. *hadrél* T) Ksz.

-*csál*: *kandicsál* (kandikál) 8 : 473. | *kukucsál* (u. a.) K. 94.

-*csél*, -*csol*: *verecsél* (*verecsélő* = kötélverő eszköz) T. | *zöréncsél*, *zörincsél* (zörög) T. || *bakdáncsol* (< bakdál -csol<sup>2</sup> = bukdácsol).

-*czál*: *kóriczál*<sup>3)</sup> (kószál, csavarog) 4 : 235, K. 32.

-*söl*: *felesöl* 4 : 176. | *repösöl* (repdes) Ksz.

-*gál*, -*gél*: *adigál* (adogat) T. | *csángál* (rosszul harangoz, vö. *csángat*) T. | *hajgál* (dobál) K. 348, *hanyigál* (u. a.) T. | *illogál* (ivogat) 4 : 228. | *mondogál* K. 57. || A rövidhangzós -gal képző ebben: *vonogaló* (kendersimitó eszköz) 8 : 473, 509.

-*dogál*, -*dégél*: *fudogál* 4 : 480, *füdogál* K. 27. | *hüdogál* (hul-ladoz) K. 27. | *huzdogál* (húzgál) 2 : 88. | *iddogál* 4 : 228, K. 51. | *járdogál* 4 : 227. | *müdogál* (szép csendesen elmúlik) K. 27. | *nyomdogál* K. 21. | *sirdogál* 4 : 227, K. 108. || *féldegél* N. 7 : 526. | *jödögél* (jövöget) T. | *möndögél* K. 450. | *ü'dögél* K. 87.

-*dogal*, -*dégel*, -*dögel*: *fondogal* (fonogat) 34 : 104. || *éddé-gel* 2 : 88. | *jödögel* K. 123, 318. | *elkezdögel* K. 461. | *möndögel* K. 315, 449.

-*kol*, -*köl*: *budákol* (bújkál; *budákoló* idő van, mikor a nap mindegyre a felhők mögé bújkál.) 29 : 479. | *csirikol* (csiripel) K. 469, *csicsikol* (u. a.) T. | *firkol* (hazudik) 23 : 43, *férçfirkol* (ki-térőleg válaszol) T. | *habucskol* (lubickol) Ksz. | *ellopicskol* (ello-

<sup>1)</sup> Idézett helyen *kasmatalol* hibás közlés, vö. T. — <sup>2)</sup> Vö. NyK. 16 : 247. —

<sup>3)</sup> Vö. NyK. 16 : 256.



pogat) MNy. 1:331 *babirkás* címszó alatt. | *matiskol* (matat, babrál) MNy. 3:331. | *pikákol* (immel-ámmal tesz vlmit) 8:525. | *suprákol* (paskol, vö. *suprál*) T. | *tudakol* K. 119. | *vicskol* (nyikorog) T. | *virikol* (virraszt) 29:480. | *zubukol* (kézzel-lábbal lubicskol, vö. *zubog*, *zubogó* Székelyudvarhely). T. || *rőköl* (hangosan sir) T.

**-kál, -kél:** *czirókál* (simogat, vö. *cirógat*) 4:42. | *pirkál* (firkál) T. | *sétikál* K. 120. || *bilinkél* (billegve jár, vö. *billeg*, *bil-len*; az *-n* = mozzanatos képző<sup>1</sup>) Ksz.

**-d:** *csibböd* (csiped) Ksz. | *összegöböd* (igy!) (összehány) 20:567. | *teccédni* (tetszeni) T. | *tipod* (tapos) 26:44, *bétipod* K. 7.

**-z:** *csalámboz* (csavarog, vö. *csalambokol* = himez-hámoz) T. | *gyököntöz* (fejével bólintgat szunyokálva, vö. *gyökint*, *gyökönt*) T. | *kiátöz* (kiáltoz) K. 458. | *siratoz* (siratgat: »Kezem fejemre kapcsolom, Magarnot úgy siratozom.« K. 84, »Siratozza magát a szegény rab asszon.« K. 9.)

**-doz, -döz, -döz** (részben ikes alakokkal): *gabbadoz* (görbén jár, vö. *gebedéz* T.) 5:231. | *hulladozik* K. 121. | *jáczodozik* K. 126, *jádzodoz* K. 17. | *pisladoz* (pislog) T. | *rippadoz* (ujjong, sikong, vö. *rippogtat* 15:576) 8:473, Ksz. | *sorkadoz* (vallat) 18:526. || *esedéz* (hulladoz a földre pl. a hó) Ksz. | *vekkedöz* 8:472, *vekkedöz* K. 486 (visszafojtja lélekzetét, hogy a sirástól tartóztassa magát; nyugtalankodik). | *csörgedöz* K. 117. | *lengedöz* (»Látom füstjit, de csak elig, Hogy az égön lengedözik.«) K. 64. | *lövödöz* 11:37. | *rébédöz* (ijedez, vö. *rebeg?*) Ksz. — Világos *-d* képzőjű igéknek egyszerű *-z* gyakorítóképzős továbbképzései: *bággyadozik* 17:330. | *dagadoz* N. 7:348. | *szunnyadozik* K. 122. | *förödöz* 4:371, K. 458, 464, *fürödöz* T.

**-ász, -ész:** *hadarász* (hadonáz: »Hadarász a két kezivel«) K. 52. | *kandász* (tolvajló szándékkal keresgél: »Kijend Trézsi néni örökké a réthe kandász? Nem nyútam semmihez Boriska, nem bizén!« Vö. *kandít*, *kandál*, *kandicsál* T.) 8:473. | *kotorász* (keresgél, vö. *kotor*) 23:44. || *sütkörész* (sütkérezik) T. | *sütkörész* (sütéssel foglalatосkodik) T.

**-s:** *mégfutos* (párosodik a szarvasmarha) 15:427. | *tapos* (»Ne taposs mind a marha, A más embör lábára.«) K. 74.

<sup>1</sup> Vö. NyK. 17:47.

-kos: *futkos* (»szép futkosó fiam!« K. 8, »letöszí futkosó kűs fiát« K. 317).

-dos, dös: *csugdos* (sugdos) Ksz. | *elfogdos* (Ésszerontva elfogdostak És ártatlan elraboltak.) K. 103. || *szökdös* K. 128, *szökdösik* 4: 285.

-g: *bagyog* (gagyog) MNy. 1: 332. | *bebög* (*bebögő* = hebegő) 18: 479. | *bedereg* (hányódik-vetődik, vö. *bódorog*) 6: 324. | *bérég*, *bérg* (párosodik a juh) 8: 472. | *bojog* (bolyong) K. 473 | *botog* (dologtalanul jár elé hátra, vö. *botáz* = tévelyeg, botorkál T) Ksz. | *büllög* (billeg) T. | *csekerög* (nyekereg) Ksz. *nyiszorog* cimszó alatt. | *débég* (dübög, dübörög) Ksz. | *döcsög* (döcög) 6: 272. | *dunnog* (»Hess légy ne dunnogj.«) K. 112, *dunnyog* (méltatlankodik) K. 484. | *faucsalog* (tekereg) Ksz. | *fincög* (henceg) 4: 81. | *fityög* K. 330. | *horcog* (horkol) K. 30. | *hörcög* (hörgöve lélekzik) T. | *höngörög* (hengeredik) N. 7: 526. | *hutyorog* (roskadozik: »A tásad is jobban forog, Ha az inad nem hutyorog.« Vö. *meghuttyad* = megcsappan) K. 333. | *kikog* (tikadoz) 6: 272. | *kuporog* 29: 287. | *kuttog* (lopózik: »E [a] bocskorik csak úgy suttog, De e [a] léán még sem kuttog.«) K. 96. | *lötög* (lóg) K. 330. | *nyiszorog* (nyekereg) Ksz. | *pislog* K. 76. | *pisojog* (mosolyog) 3: 554. | *pötyörög* (csepereg, sirdogál) K. 55. | *prünnög* (sir) 23: 44. | *pusmog* (u, a.) 23: 44. | *pustog* (sugdos) K. 461. | *sajog* (fénylik, ragyog: »Hajh kőszálon fő'termött Sajgó liliumszál«, Vö. NySz.) K. 117. | *sunnyog* (sompolyog) T. | *suttog* (»E [a] bocskorik csak úgy suttog.«) K. 96. | *szontyog* (sirdogál, szomorkodik) 5: 180. | *elszotyog* (vö. *szoltyan*) 18: 526. | *tácsog* (ácsorog) 18: 526. | *eltekerög* (elbódorog) 4: 176. | *tepsög* (tapiskál: »A legénnek nincsen esze, Mett a sárba tepsög este«. Vö. *tepsen*) K. 80. | *tikog* (tikadozik) T. | *töngörög* (höngörög) Ksz. | *virrog* (perlekedik) K. 452. || *áncsorog* (<\*áll-csorog<sup>1</sup>) 21: 520.

-ng: *ajong* (vonakodik, kételkedik, vö. *ájong* NySz) 17: 266. | *terjeng* (harapózik: »a láblógatás nyávjája úgy terjeng, mind az erdön a harasz.«) 4: 227 | *vessöng* (verseng, *vessöngő saláta* = korán termő vad saláta) T, *versöngöl* (*versöngölő* = verselő) 4: 371. | *záng* (peng tompa hangon, vö. *csángat*) T.

<sup>1</sup> Vö. -szorog, -corog, -csorog képző, NyK. 16: 268.



**-log, -leg, -lög**: *buslag* [igy!] (busulgat, <\*busulog) 23:43. | *sandalog* (sunnyogva bandukol) 8:472, Ksz. | *zsibolyog* (zsibog) T. || *gédeleg* (tengődik) 26:44. | *gyöntölög* (tépelődik, vö. *gyöntölődik*) Ksz. | *témőjög* (tévelyeg, vö. *támolyog*) T.

**-gat, -get**: *állogat* (állitgat) 5:125, 34:103. | *borongat* (boronálgat) K. 347. | *kifaggat* (kifakaszt, p. o. hólyagot) 34:105. | *lefalángat* (lehord) 5:231. | *fontorgat* (elméjében forgat) 7:186. | *konkorgat* (fintorgat vö. *konkorodik*) Ksz. | *kuràgat* (gondozgat) E. 7:85. | *nyakángat* (vállát vonogatja, vö. *nyakint*, *nyakingat* = bólint) T. | *orrongat* (haragot mutat, vö. *orront* NyK. 17:55) Ksz. | *ólogat* (oltogat) K. 34 | *péstálgat* (példálózva sérteget, vö. *péstálódik*, *péstelődzik*) Ksz. | *rakogat* N. 7:67. | *takargat* 7:384. | *tátogat* (vö. *tátogató* = oroszlánszáj T) 18:526. | *tolkolgat* (toldoz-foldoz) 8:472. | *tuszógat* (tuszolgat = tudakol, vö. *tuszol* = megszól T) K. 27. || *béeröget* (lassankint beeresztget) K. 463. | *fèrészget* 7:384. | *gyüiltöget* K. 89. | *kötöget* (kelteget) K. 456. | *meröget* (»merögeti a szömit« vö. *mereszt*) K. 484. | *nözöget* T, *nözöget* K. 475. | *pestölget* (példálózgat vö. *péstálgat*) 5:231. | *rengetget* (ringat) 7:384. | *serkentget* K. 122. | *tekergat* (csavargat) K. 94. | *térönget* K. 449, *térönget* K. 451, *megtéringet* (tréfás a. m. elpáhol) 3:553. | *megtincsölget* (apródonkint meghizlalgat) T. | *veröget* K. 455. | *vezetget* K. 30. || Névszótöből: *babosgat* (cirógat) 17:135. | *kohéngat* (*kohén*-szóval csúfolják, ha valakit szeméremszérintő működésen kapnak, vö. *kohé* NySz.) Ksz. | *szépöget* (meghizlal pl. sertést) Ksz. | indulatszóból: *cugat* (lovakat biztatják így: *có v. cú nye!*) K. 94. | *ungat* (ümmögtet) Ksz. | *megherget* (megbosszant) K. 97. || Homályos alapszavúak: *bugat* (*ugorka-bugató* dudfafaj) T. | *kótoget* (kalapál, kopogtat) 18:480 | *rozongat* (sérteget) 22:335.

**-logat, -lөгet, -lөгet**: *illogatik* 15:239, 26:44, *illogat* K. 90 (ivogat). | *ellegetik* 15:239, *ëllөгet* 21:331, *öllөгet* Ksz (eveget). | *tëllөгet*, *töllөгet* (teddegél) 21:331. | *vëllөгet*, *völlөгet* (veddegél) 21:331. | *villeget* 21:331, *villөгet* Ksz (viddegél).

### c) Kezdő igék.

**-odik, -edik, -ödik**: *elbandalodik* (elbódul, vö. *bandalog* = bódorog T.) 29:432. | *csámporodik* (*csámporodott* = megrészegeedett)



9 : 235. | *kámporodik, kánforodik* (megromlik) 9 : 236 (éled) 18 : 480. | *mosojodik, szomorodik* (»Ha szereti mosojoggyék, Ha nem szereti szomoroggyék.«) K. 110, *megmosojodik* (»Hiába nem jártunk, Met megmosojodék, A mű gazdasszonyunk.«) 17 : 332. | *vakarodik* (elhordja magát) K. 80. || *éméncseredik* (elkeseredik, vö. *méncsérég, méncsérül*) T, *kiméncseredik* (kiméncserédett szemü=kidülledt szemü) 29 : 432. | *pöndörödik* (pendül, kerekedik : »micsa jó kedvem pöndörödött«) E. 7 : 84. | *rökönyödik* (megszeppen) 8 : 473, (romlásnak indul) T. | *meztémőjödik* (meztébolyodik, vö. *témőjög*) 15 : 575. | *töngörödik* (hengeredik, vö. *töngörög*) T. | *megzsibörödik* (megzsibbad) T.

-amodik, -emődik : *elkaszamodik* (elferdül : »A csidmám úgy elkaszamodott, hogy !« *elkótyagosodik* : »Istán bácsom egészen elkaszamodott.«) 5 : 231. || *megfülemődik* (megfüremődik, megelevenedik) 5 : 231.

-ad, -ed : *kiguvad* (kitfordul, kidülled vö. *guvaszt*) 36 : 336. | *meghuttyad* (megcsappan, vö. *hutyorodik, hutyorog*) T. | *ingad* (»Ne ingadgyon az inad.«) K. 333. | *lekajlad* (lekonnyúl) Ksz. | *elkanyvad* (*elkanyvadt*=betegség miatt elerőtlenedett) Ksz. | *megnyuvad* (megfullad, vö. *nyuvaszt*) 4 : 480. | *puffad* (mérgeződik magában) T. | *bésuvad* (bécsúszik) T, *megsuvad* (tréfásan a. m. megszül 18 : 525, székelyudvarhelyi diáknnyelven : megbukik). | *tippad* (*tippadt föld*=eső után hirtelen keménnyé száradt föld) 15 : 576. | *bétoypad* (behorpad, vö. *tojpit*) T. | *virjad* (virrad) K. 17. || *éred* (*éredés*=gyuladás) Ksz. | *megöbred* K. 442. | *elreked* (»Hozzunk hamar egyet neked, Mig az üdő el nem reked.«) K. 87. | *megtesped* (szétnyomúl) T. | *tőked* (elmélyed) 18 : 526, *belétőked* (belebolondul, megkedvel) 26 : 429.

-dúl, -dül : *meggajdul* (elkábúl, berug) 26 : 44, *megkajdúl* (u. a.) 5 : 231. | *nekimordúl* (ráförmed) 4 : 81. | *szordul* (sietve indul, vö. *szorditt*=sürget) T. | *rëa virdul* (kedvet kap valamihez) 22 : 336. || *fő'gördül* (rá förmed : »A két nagy gazda fő'gördüle a papra, hogy ha meg nem esköti, kinyere nélkül marad.«) K. 477. | *zsëndül* (érni kezd) T.

-lal, -lel : *szólalik* (»Kádár Kata is szólalik«. K. 6, »A ményei harang húzatlan szólalék.« K. 125.) *bészólal* (»Onnét bészófalt a tóba.«) K. 6.



## d) Műveltető igék.

-t: *elalot* (elaltat: »Isten ő szent Felsége Ádámot elalotá.« Vö. *elalut* NySz.) E. 19:317. | *ászt* (áz-t=áztat »kendert ásztani«) T. | *éjt* (étet, megmérgez) 18:479. | *megesköt* (»nem akarta megeskötni«) K. 477. | *holt, megholt* (elolt: »holtsd meg a szemet« vö. *hóccén* holt szén=elaludt parázs) MNy. 3:330. | *kajt* (keres, kutat: »kajcs nekem egy néhány vesszőt. Még nem kajtottál?«) 7:324. | *megszént* 8:473, *megszent* MNy. 3:331, (megsejdit, megneszel, vö. *mëgszëmt* T.)

-an, -en (mozz.) + -t: *fellobbant* (hevíti a vizet, míg fölforran) MNy. 3:329. | *pukkant* (*pukkantó* *fa*=csuda *fa*) T. || *cséppent* K. 97. | *rittyent* (pattant az ostorral, tréfásan: földhöz csap) 4:81.

-at, -et: *kifogyat* (megfoszt: »rablótolvaj, megcsufoltál engemet, kifogyattál minden életemből.«) N. 7:526. | *megfojat* (szarvasmarhát közösít: »Egy tehen ma fojassa meg magát.«) K. 471. | *mulat* (Én is csak kimönék búzavirág szödni, — magamot mulatni.« K. 124, »Dorkó magát jól mulatja.« K. 53.) | *tojat* (kényeztet) T. | *megszorgat* (megsürget) 29:432. | *zángat* (kongat, vö. *záng*) T. | *zúgat* (rebesget) T. || *rittyëget* (ostorral pattogtat) 5:568. | *megűzet* (közösít: »a teheny ma űzesse meg magát.«) K. 471. — Homályos alapszavuak: *agrat* (megabrakol) MNy. 1:139. | *ésszekatat* (nagy nehezen összeszed, vö. *kajt*) 2:88. | *matat* (motoz, kotorász) 4:144, 23:44. | *sollat* 18:526, *sorlat* 22:335 (vallat). || *fitet* (szimatol vö. NyK. 24:419) 18:479.

denom. 1 + causat. -at, -et: <sup>1)</sup> *koslat* (lót-fut) T. | *nyislat* (jő-megy) 27:526, *nyüslet* 6:272, 30:444. | *pöslet* (untalan jön-megy) T, *pöszlet* (*pöszlető*=táncgyűlés) T. | *dëkret, dökret* <sup>2)</sup> dörmöböl, zakatol) K. 484, Ksz.

-tat, -tet: *felduntat* (fölgátol, föltrekeszt, vö. *feldun*) T. | *firtat* (kutat) 6:324, 23:43. | *fő'fostat* (fölfreccsen: »a hëjiről úgy fő'fostatott a víz, mind égy szivárván.«) K. 446. | *futtat* (»Hét száz kompánia mind futtatta lovát, még sem érhetette bé tojás hosszúságát.«) K. 89. | *meggombosztat* (gombot rakat ruhára) 7:384. | *jártat* (a) lovat jártat: »jártassátok még e [a] kabalát« 2:89; b) udvaroltat magának: »Ha nem szeretsz igazán, Ne jár-

<sup>1)</sup> Vö. TMNy. 454. l. — <sup>2)</sup> Talán *l* — *r* változás, vö. NyK. 17:53.



tass magad után.« K. 64; c) *lejártat*=megőröltet: »Oda viszöm a hátamon, Fölöntöm és lejártatom, A mónárja megőröli.« K. 28.) | *elláttat* (ellátja dolgát: »Faluszéken elláttatá, Forint birságon má-rasztá.«) 4:480. | *országoltat* (utaztat: »azokat [fiat] jó móddal kitaníttassa, s osztán országoltassa, hogy maga után országának derék örökösököt hadhasson.«) K. 436. | *poszogtat* (*poszogtató*=paszúly) 9:236. | *rogyogtat* (ragyogtat) 4:478. | *rippogtat* (ujjogtat, vö. *rippadoz*) 15:576. | *sajlóttat* (kinoz: »A gunyánktól meg-fosztottak, Mezittelen sajlóttattak.« Vö. *sajlódik* T) K. 103. | *meg-sinórosztat* (— ruhát) 7:384. | *sugároltat* (sugall: »sugarával su-gároltatta [Isten] hogy: ,Te küs fiu, nehogy felköltsed óriás em-bert...«) N. 7:525. | *kitaníttat* (lásd: *országoltat*) K. 436. | *toj-tat* (tréfásan a. m. kényeztet) T. | *lőuntat* (lebeszél) T. | *mégzála-goltat* (— tilosban kapott szarvasmarhát) 4:235. | *zobogtat* (ráz, zörget) 6:272. || *cékréztet* (szállít, vö. *cékléz*, *cékléroz*=kószál, csa-varog) 34:220. | *megbélöltet* (— ruhát) 7:384. | *ésszeeskültet* (»az apja hivat papot, hóhért, újra ésszeeskütteti őket.«) K. 460. | *mégelet* (megmérgez) MNy. 3:331. | *fütttyöggtet* (fütttyel hívogat: »fütttyöggtette vala nyájait egyenkint, hogy bocsássa ki.«) N. 7:527. | *helyheztet* (»ezen első embert a legboldogabb helyre azaz a Földi Paradicsomba helyhezteté.«) E. 19:317. | *lepcségtet* (*lepcségtető*=penető) MNy. 3:331. | *pityöggtet* (kényeztet) Ksz. | *megszöktet* (meg-táncoltat) T. | Névszói alapból: *fartat* (»kifelé fartatok« vö. *farol*) 17:332.

-ít: A képző általános alakja vagy a rövid magánhangzós -it, vagy pedig kettős mássalhangzóval -itt: *elájít* (ájulásba ejt) 17:131. | *alít*<sup>1)</sup> (vél, sejt) 23:43. | *csombojit* (csomagol) 30:444. | *kajdit* (kábit, vö. *kajdul*) 7:324 | *sirit* (sodor szivarkát, laskát, vö. *sirül*) 23:44. || *alitt* (l. *alét*, *alít*) K. 93, Ksz. | *gyavitt* (gyógyít, vö. *gyavúl*) K. 81. | *hevitt*, *béhevitt* (füt) T. | *szorditt* (sürget, vö. *szordul*) T. — A képző eredetibb formájával: *alét*<sup>1)</sup> (vél, sejt) 17:86. | *állét* (állít) 35:46. | *segéjtett* [segített] Bágy, *segétt* (segít) K. 467, 11:40.

-aszt. -eszt: *fêdúraszt* (felfúj, vö. *feldurálja magát*) 34:104. | *fonnyaszt* (hervaszt) K. 116. | *duvaszt* (»a fejérnépeket mind haza duvasztották« vö. *duvad*) 4:33. | *éhérvaszt* (elhervaszt) K. 75. | *mëkkotyvaszt* (megkoppaszt baromfit) 34:105. | *nyuvaszt* (meg-

<sup>1)</sup> A *vol-* (van) ige műveltető formája, vö. NyK. 24:5.



főjt, vö. *nyuvad*) 8:473. | *tojpaszt* (horpaszt, vö. *tojpad*) T. || *fő-fülttyeszt* (fölfüggeszt vö. *fityeg*, *fütyög*) T. | *megjeszt* (megijeszt) K. 480. | *mégrekeszt* (megakadályoz valamiben: »Szülőimet mégrekeszté, Halálomra nem ereszté.«) K. 108. | *elsieszt* (elsüjeszt) 27:477. | *veszeszt* (elpusztít: »Kádár Katát most veszesztik« K. 6, »A sok népet elveszeszsze« K. 101). — A képző zártabb hangzóval csak ritkán, pl. *váloszt* 9:39.

-1:<sup>1)</sup> *édöngöl* (jól elver) 6:516. | *dögönyöl*, *dörököl* (legyö-möszöl, lefojt) 8:472. | *ledülrüszöl* (lesúrol, lekapar p. o. trágját a hidlásról) 15:575. | *kiszlel* (késztet) 15:575. | *suvál* (zöld diót héjából kibont, vö. *suvad*, *suvaszt*) Ksz.

### e) Visszaható igék.

-ódik, -ődik: *ágázódik* (neki fekszik vlmely munkának) MNy. 1:139. | *bucsálódik* (búslakodik) 18:141. | *bucsuzódik* (bú-esuzik) T. | *duzmálódik* (duzzog, vö. *duzmál* NyK. 17:51) Ksz. | *fázódik* K. 42. | *forgódik* (»egy darabég jól is forgóttak, de éccző' csak félbe hátták a kolégyomot.«) K. 436. | *fosztózódik* (fogadkozik: »Ugy fosztózódott, hogy többet nem iszik, s ténnap is ojan részög vôt, mind a disznyó.«) 18:480. | *guzslódik* (kinlódik, vö. *guzsol*=kinoz) 8:472. | *horgászódik* (tudakozódik) Ksz. | *kábálódik* (kiabálódik, kiabál) T. | *összekalátyolódik* (összeöklelőzik szarvasmarha) 8:525. | *kocolódik* (civakodik, küszködik) 22:335, 29:432. | *morgolódik* (zsémbel) 7:378, K. 484. | *nyábálódik* (bajlódik, helytelenkedik) 8:471, 4:427. | *péstálódik* (példálózva sérteget vö. *péstálgat*) Ksz. | *rityálódik* (viccel, évődik) 26:44. | *sullódik* (surlódik) K. 476. | *szokotálódik* (alkudozik, fontolgat, vö. *szokotál* = vizsgálgat, szerez) T. | *vigyálódik* (veszekedik) 26:44, *vityálódik* (vitálódik, zsörtölődik) T. | *vikotálódik* (vi-kotál-ódik,<sup>2</sup> veszekedik: »Eriggy, csak vigy, ne sokat vikotálóggy« K. 464, »Velem ne is vikotálóggy, me' hidd meg, hogy ma porul jársz.« K. 484). | *bézáródik* (bezárkozik: »Csendes szállásom elhattam, Sirbótomba bézáróttam.«) K.

<sup>1)</sup> E pont alatt felsorolt igék a *kiszlel* kivételével nem világos műveltető képzések, lehetnek gyakorító -l képzősek is. — <sup>2)</sup> -kotál gyakorító deverbális igeképző (járkotál) vö. NyK. 17:64.



106. || *bibelődik* (pepecsel, bajlódik) 6 : 324. | *döglődik* (lustálkodik) 18 : 141. | *esdődik* (esedez : »a gunyjáéér esdődő szép tündér leány») K. 458. | *étölődik* (mindenkivel veszekedik) 15 : 575. | *fejelődik* (gyermek az apján fejfel, kézzel, lábbal tépelődik) 8 : 471. | *gyöntölődik* (töpreng, vö. *gyöntölög*) Ksz. | *nyügölődik* (bajlódik) 4 : 81, | *renyődik* (töpreng : »nem jött álom a szemökre, renyőttek, hogy vajjon mi lössz a dologbó'») K. 487. | *sütkölődik* (sütöget) 35 : 341. | *szöszpötölődik* (kászolódik, vö. *szöszpötöl* = szeleskedik) 29 : 432. | *tincselődik* (sanyarán dolgozik) Ksz. | *megütődik* (megvénül) T. | *vergelődik* (vergődik) T.

-ödik : *elköpörödik* (összezsugorodik : »ê vót köpörödvé a vénség mián, mind egy szalonnabör.» Vö. *köpöreg* összeasszott T; *ésszeköpött* a csizma, ha átvizülés után megszáradt, 5 : 180) K. 463.

-ozik, -ëzik : *fogonlozik* K, 336, 441. | *kodozik* Ksz, *kodohozik* 5 : 231, 18 : 480 (szenvéd, elerőtlenedik éhség miatt). | *nyujtozik* (»A hol a bërösök virjadtig alusznak, Csak napot számlálnak, a tűzhejt nyujtoznak.«) K. 30. || *kiterittëzik* (kifekszik a napra.) T.

-ódzik, -ödzik : *dobolódzik* (verekedik) 34 : 104. | *péstálódzik* T, *péstelődzik* Ksz (példálózva sérteget, vö. *péstálgat*) | *vagdalódzik* (vagdalkozik) K. 442. | Rövid o-val : *tartodzik* (tartózkodik : »Hol vagy gyilkos, hol tartodzol?») K. 105.

-kodik, -këdik, -ködik : *ádábëzkodik* (fohászcodik, jajveszëkel) 18 : 479. | *ámëszkodik* (bámul, *bámëszkodik*  $\times$  *ámul*<sup>1</sup>?) MNy. 1 : 92. | *ápëszkodik* (nyúlánkozik, *ágaskodik*  $\times$  *tápëszkodik*<sup>2</sup>?) MNy. 1 : 93. | *áporkodik* (ingerkedik, vö. *áporodik*) T Ksz. | *bánkodik* (búsul) 17 : 328, N. 7 : 310. | *bávászcodik* (bámëszkodik : »ő, ki még soha rákot nem látott vót, rea bávászcodik.«) K. 481. | *biralkodik* (bir) Ksz. | *csúfolkodik* (gúnyol) 18 : 141. | *hádászcodik* (házsártoscodik, vö. *hadáz* = hadonáz T) 8 : 472. | *ippaszkodik* (iparkodik : »No kis legény ippaszkoggy, kús léánhoz ragaszkoggy.«) K. 334. | *iszánkodik* (jégen csuszkál) T. | *kiosonkodik* (kisurran) N. 7 : 526. | *ragaszkodik* (»No kis legény ippaszkoggy, Kús léánhoz ragaszkoggy.«) K. 334. | *riaszkodik* (neki támad : »Czo tovább, farkasok, kutyák megögyenek, neki riaszkodik a lónak.«) K. 447. | *sajná'kodik* K. 94. | *sikánkodik* (jégen csuszkál) T. | *ésszetanakodik* (összebeszél) K. 314. | *vityálkodik* (kötekedik,

<sup>1</sup>) Lásd MNy. 1 : 92. — <sup>2</sup>) Lásd MNy. 1 : 93.



vö. *vityálódik, vitálódik*) T. || *csipeszkedik* (kapaszkodik) 9 : 39, *csippeszkedik* K. 440. | *eszenkedik* (kezd magához térni, eszmél) 8 : 471. | *kereskedik* (kutat, keresgél, vö. *keresködés*=követelni való, keresni való K. 479) 15 : 427. | *renyekedik* (örvend más kárán) 8 : 473, *renyekodik* (jajveszével 18 : 526, töpreng Ksz, vö. *renyődik*). | *bővőkodik* (bővelkedik) K. 120. | *kerekodik* (keletkezik : »Irigyeim kereköttek.« K. 81, jut, kerül : »estére kereködnek«=este lett. K. 468). | *pöllekodik* (perlekedik) K. 452. | *észörnyűködik* (észörnyűlködik) E. 7 : 85. | *törekodik* (igyekszik : »Mindörökké töreködött, hogy tartsa őket [családját].«) K. 465. — Homályos alapszavuk : *vaszalkodik* 6 : 324, *vaszarkodik* T (erölködik). | *péstérkedik* 5 : 231, *pöstörködik* 6 : 324 (berzenkedik).

-**kődik** : *leskődik* (leskel : »De a legén mind a kutya, Ugy leskődik az ablakba.«) K. 21.

-**ánd(ik), -and(ik)** : *lesikolándik* (lesiklik : »lesikolándnak az éveg kősziklán.«) K. 444. || *ikrandik* (irtózik, undorodik, vö. *okrándik*) T.

-**kozik, -këzik, -közik** : *fogatkozik* (fogadkozik : »a horokáj [harkály] fogatkozni kezdik, hogy ő nem mönyön oda többet, hogy a más lábát is étörjék.«) K. 464. | *iratkozik* (»De a babám csintalan, katonának iratkoztam.«) N. 7 : 162. | *tanakozik* (tanakodik : »Kimönyön a faragó, tanakozni kez'nek együtt. Asz'talá'ja az egyik, hogy ...«) K. 467. | *vagdalkozik* (»egy kard fölötte úgy vagdalkozik mindönfelé, hogy még csak a légy sem szólhatott réa.«) K. 442. || *éfelejkëzik* (elfelejtkezik) 5 : 521.

-**úl, -ül** : *elbágyúl* (elbágyad) T. | *méggyavíul* (meggyógyúl : »Jaj ha még nem gyavûna, Életöm is êmûna.« K. 42, »Beteg szègén s ojan beteg, Hogy tálám nem is gyavíul még.« K. 73, vö. *gyavíult*). | *gyurul* (*gyurult*=torlódott) 8 : 525. | *lohul* (elmúlik, elfoly, vö. *lohad*) MNy. 6 : 339. | *megtorhul* (elmállik, elkorhad, vö. *torhad*) 9 : 237. || *sirül* (hirtelen fordul : »Jövel kéncsém sirülj egyet« K. 96, »megsirül utánna, mind a sebös szél« K. 459, vö. *sirit*). | *megterül* (megteritődik : »az asztal magátó' megterü't«) K. 449. | *mëg-tömül* (tele eszi magát) T. — Régebbi -*ól* alakkal : *tanól* K. 436, *kitano'ja* K. 477, *megtanojja* [igy !] 4 : 371, *mëgtanójjja* 15 : 576. || Kettős -*ll* ebben : *lefeküll* (lefekszik : »lefeküllék feküllös ágyamba« vö. *lefekiüt* NySz.) 7 : 427 Malomfalva.



## f) Szenvedő igék.

A szenvedő ige használata itt-ott előfordul ugyan, de nagyon ritkán. Pl. *kellessék* (»Ne kellessék mennünk, Éppén kirekednünk a nagy erős hidegre.«) 17:328, *köllessék* (»A' gagyiak sőt is vetettek vólt, hogy pénzön ne köllessék vásálniok.«) 15:569. | *kü'deték* (»Kapitány uram kü'deték, Kend leányát megkéreték.«) K. 127. | *tétetik* (»Min' két nemből álló ěfjuság věnség, kiktő' két ěfjunak tétetik tisztősség.«) 9:37. — A szorványosan előforduló használatra nézve jellemző, amint Kriza megállapította (564. l.), hogy csak olyankor élnek vele, mikor nem köznapi modorban, hanem ünnepélyesen, a közönséges használattól *eltérően* akarnak szólni. Ezért feleli a nagy leány idegen helyen a kínálásra: „nem kívántatik“ (K. 564) s ezért fordul elő a szenvedő alak lakodalmi stb. mondókákban, köszöntőkben.

Szivesebben élnek a szenvedő szerkezet helyett visszaható igével, amint nyelvjárásainkban általánosan szokásos. Pl. *nem adódott el* (nem adatott el: »az apám szegén vót, s mind eladogatta. Hanem asz' mongya: Tova látod-é aszt a nagy högyet? A még nem adódott el.«) K. 466. | *megcsúfolódik* (kigúnyoltatik: »az apjokhoz, a hô megcsúfolódott vót, ecczö' se mönnek.«) K. 465. | *eligazodik* (eligazittatik vlmely úgy: »ha jól belé nem jársz abb' a dologba, nem igazodik jól el.«) 26:429. | *meg fog mentődni* (megmentetik: »Kied akkor attól a rossz ágytól meg fog mentődni.«) K. 480. | *rántódik* (rántatik: »A bornyuhús rántódik.«) K. 472. | *elragadtatódik* (elragadtatik: »mahónap azon vőszöd eszre, hogy elragadtatódol [az ördögtől].«) K. 478. | *kisujkolódik* (kisujkoltatik: »az imácscsággal nem sujkolódik ki a gúnya.«) E. 6:240. | *utasodik* (utasittatik: »Oda jöve fülemile kűs madár, Utasodván, hogy ingömöt ott talál.«) K. 52. || *megszégyěnűl* (megszégyenítettik, megaláztatik: »Met Áron vesszejěn Nyilik egy szép virág, Ki által megnyilik A bězárt menyország, Megszégyěnűl pokol S ördőgi sokaság.«) 17:333. — Szenvedő értelmű a műveltető ige és visszaható névmással kifejezett cselekvés is. Pl. »Egy tehen ma *fojassa meg magát*« vagy ugyanott: »A teheny ma *űzesse meg magát*« (párosittassék) K. 471. — Az *irattatott*, *irat-tassék* alakoknak megfelelően találjuk az *irva van*, *irva vólt*, *irva legyen* igeneves alakokat. Pl. »Azét szól ojan szomorán, *El van irva* az ěn rózsám.« (besoroztatott) K. 11. | »Mőnyők ide, mő-



nyök tova, *Még vagyok én kuruzsóva.*» (megkuruzsoltattam) K. 34. | »Az [a beszéd] édös körösfijam szömöm előtt *látva vól*, fülem hallattyára.« (észrevéetett) K. 478. | ». . . csiná'tasson egy ezüs' hidat, a két vége külömbnél külömb fával *bé lögyön ü'telve* « (ültetessék be) K. 469.

## 2. Névszóból képzett igék.

-1: *felácsol* (fölepit: »Hidunk lábát lerontátok, Fel sem ácsolátok.«) K. 130. | *leagyal* (a két oldalról már kicsépelt kévéket egymás mellé állítva lecsépeli egészen a kötésig.) T. | *bajol* (bajlódik vlkivel) T. | *botol* (bottal ver: »Mett mégöle a botolás, Nem ké' neköm a czugatás «) K. 94. | *böczél* (kényeztet, vö. *béce*, *böce*) Ksz. | *megbücsül* (megbecsül) K. 333. | *bütül* (véget csinál botnak: »Hocscsem veled tánczolnék, Inkább tőkét bütülnék.« Vö. *bütü*) K. 330. | *cirmol* (*cirmolás*=korholás, gyalázás, vö. *cirom* piszok, mocskok, *cirmol* mocskol, szid T) 4:176. | *kicsáklýál* (»De azért az asszony addég s addég, hogy mindön nap kicsáklýata [kimódolta] a fiának az önni valót.«) 4:228. | *csitol* (csendesít) 27:526. | *csöpül* (ócsárol: »De ha kezemre kerű'nek, — Ingöm többet nem csöpű'nek.« Vö. *csöpü*) K. 59. | *dajkál* (gondozgat) K. 43. | *déröl* v. *dérel* (delel) Ksz. | *durgál* (pokrócnak való gyapjut fon, vö. *durga*=egy orsó fonal) T. | *erdől* (erdőre jár fáért: »A kinek jó hat ökre van, szánthat, vethet, boronálhat, erdőlhet a más segittsege né'kül is.« Vö. *erdőlés* T) K. 487. | *fiókol* (*fiókolás*=kukoricza fattyuhajtásainak az elkapálása) 34:104. | *elgazol* 17:432, *legazol* (bepiszkol: »a tyúkok, pujkák min' legazóták vót«) K. 439. | *gomojál*, *gombojál* (fonalat gomojába teker) 26:430. | *gúzsol* (elcsigáz: »Van tehene, két tinója, Szégénkéköt csak gúzsôja. Hármát fogott egy járomba.« Vö. *gúzs*) K. 71. | *gyiröl* (gyérebbe rak) T. | *havasol* (*havasolás*=havasra járás, vö. *erdől*) T. | *hiröl* (hiresztel) 15:569. | *meghitöl* (megesket) T. | *hornyol* (*hornyoló*=hornyokat, bevágásokat készítő szerszám) T. | *hőköl* (marhát vissza hátráltat) 9:236. | *még-hurol* (disznóbelet megtisztít) T. | *hüvelykel* (fej) T. | *iszkitél* (ösz-tökél: »miféle gonosz lélok iszkitél, hogy úgy nem férsz a bőrdbe.«) K. 484. | *kalányol* (kanalaz) MNy. 1:139 *ángáriára* címszó alatt. | *kalongyál* (kalongyát rak: »Nözz ki rózsám réta,



ki kalongyál tova, Neköm úgy tecczenék, mintha Pista vóna.«) K. 113. | *kócsol* (kulcsol: »Kézit fejire kócsôta, Sorsát ő ott úgy síratta.«) K. 7, *békócslani* (bézárni) 27:526. | *kóлиндál, kólingyál* (csatangol, karácsonkor énekelve házról-házra jár, vö. *colinda* oláh jövevényszó, karácsonyi énekes házalást jelent 38:473) T. | *lekosztol* (lever, vö. *koszt*=karó) T. | *kujakol* 15:239, *megkujakol* (megöklöz, vö. *kujak*) 4:322. | *meglábbal* (megbír: »úgy vigy, hogy a sebös mönetelt én is meglábbalhassam.«) K. 440. | *lajtol* (kövér ember nagy bajjal *kilajtol* a hegyre, kicammog. Vö. *lajt*=hordó, kád T) Ksz. | *mēzel* (mézzel édesít) 8:144. | *mocskol* (rosszat mond vlkiről: »Mind csak mocskôt, úgy hazudott, Hogy nagyobbát má nem tudott.«) K. 70. | *nagylol* (*nagylolás*=pálinka főzésnél az első lé) T. | *nyáral* (nyaral) 34:106. | *megokol* (kezeskedik) Ksz. | *órol* (haragszik) 18:525. | *országol* (*országoltat*=utaztat) K. 436. | *pálántál* (ültet) K. 95. | *megpockol* (megékel, vö. *pocok, pecek*) 26:44. | *poszátol* (elszór, elpusztít, vö. *poszát*=bél, *poszáta, poszáto*=gyenge, vézna T) 18:526, Ksz. | *rigmusol* (verset mond) 34:106. | *sántál* (sántít) T. | *felszilatol* (felszeletel. vö. *szilat*=szelet T) MNy. 3:329. | *elszinöl* (eltussol) T, *kiszinöl* (igaztalan úton kifoszt, vö. NySz) 4:227. | *szodél* (mohóskodik, vö. *szodé*=mohó) T. | *letácsol* (letorkol, az oláh *taçe* [hallgass] szóból, mely a magyarban indulatszónak tekinthető) 4:81. | *föltarisnyál* K. 437. | *tisztál* (megmosott ruhát tiszta vízben leöblöget) T. | *törécsöl* (trécsel, vö. *trics-tracs*) T. | *ural* (urának ismer: »Azét mer én székőj vagyok, Mindön embört nem uralok.«) K. 33. | *urusol* (orvosol) 4:176, K. 329. | *üszküpiül* (ösztökél, kerit, vö. *üszküpi*<sup>1</sup>=olyan ember, ki minden lében kanál) T. | *vadol* (utána jár, hajhász: »Ezt a leányt nem igen vadolják a legények,« Ksz, »Ez a lőjány se vadôja a táncot.« 22:336)<sup>2</sup> | *bėvakol* (befalaz: »A hetedik pinczébe egy vaklikba bė van a vakolva.« Vö. *vaklik, vakablak*) K. 438 | *világol* (*világlo*=fenyő forgácsból való gyertya) T. | *zuhatol, zuvatol* (pletykáz) T, *ėzuvatol* (megszól) 4:33, *zuvol* (pletykál) T. | *zsörėből* (sokat beszél, vö. *zsörėb*=fonal tincs) T. — Homályos alapszavuk: *bonyál, pőnyál* (kerten esett rést gyöngén befon) Ksz. | *főlpástol* (főlkoncol, vö. *fől-bástol*

<sup>1</sup>) A *fűszküpi, szűszküpi, üszküpi* stb. rokonalakok a *kőzköpi* változatai, vö. MNy. 3:406. — <sup>2</sup>) A 'győlöl' jelentés itt (22:336) valószínűen téves értelmezés.



17 : 38) 17 : 90. | *pepeczöl* (tataroz) 8 : 473, *pepöcsöl* (pepecsel, vö. *pëpëcsës* NySz, *pepecs* T.) Ksz. | *salaférol* (jön-megy, vö. *salápol* ua.) T. | Kétséges képzésű: *silápol* (csillámlik, benne van a „csill”-igező eredetibb alakja l. 9 : 263 ; vö. *siláp* gyengén pislogó tűz, lehet azonban elvonás is a fönti igéből.) Ksz. | Oláh eredetűnek tetszik : *össze-szënëtal* (összeházasít) T.

-1-ik : *fémlik* (ragyog : »A vilóját akkô szödik, Mikô röggel harmat fémlik.) K. 120. | *könyöklük* (»Ablakba könyöklék gyöngre rác mönyecske.«) K. 14. | *poszállik* (szétszóródik, vö. *poszátol*) T. | *megvérlik* (megromlik a vére) T.

-ll : *gyöngéll* (gyöngének tart : »még erősen gyöngéllöm aszt az éfiut«) 3 : 554. | *kedvell* K. 125, *megkedvell* E. 19 : 317. | *rétell* (*Rétellő* helynév, vö. *erdőlő út*, *havaslás*) 9 : 240. | *szógáll* (szolgál) 7 : 377. | Hangváltozással (*dl > ll*) : *mégbeszél* (»Mindönt tisztán mégbeszélle.«) 4 : 480.

-ll-ik : *bütiüllik* (sarkallik p. o. ház, vö. *bütiül*) T. | *langallik* (lánggra lobban : »Hajtsad, hajtsad mindaddig, Mig a szoknya langallik.«) K. 329. | Hangváltozással (*rl > ll*) : *csëmëllik* (csemerlik) T.

-z : *felájjaz* (alátámaszt, vö. *áj*, *áj*=rovás, rovátka l. 17 : 10) 29 : 432. | *mëgaranypiüllüz* (aranyfüsttel bevon, vö. *aranypiüllis* T) K. 111. | *bokrétáz* (»a legént nem bokrétázom«) K. 43. | *böggyez*, *bëgykövez* (pitykövez) T. | *csákjáz* (korcsolyázik : »mind egy jó csákjás fickó, úgy lecsákjázott a tetőrő.« Vö. *csákja*) K. 444. | *csögöz* (bogba köt, vö. *csög*) T. | *cziréz* (térit) 15 : 230, *ciréz* (legyez : »Nó ez a ló ugyan ciréz.« Vö. *cire*=rúd T) 22 : 336. | *dandároz* (dáridóz, vö. *dandár*=sokaság T) Ksz. | *disznóz* (*disznósom* *atta* tréfás káromkodás) 4 : 32. | *mëggomboz* (*mëggombosztat*=gombokkal ellát) 7 : 384. | *mëghájaz* (hájjal beken : »Hájazd még az ajtó sorkát.«) K. 13. | *halmoz* (halomba rak : »Piros véröm halmozzátok, Pétör halmának irjátok.«) K. 106. | *béhámoz* (befog : »Béhámozá vidám lovát.«) 4 : 480. | *fő'kabaláz* (az ekét fölhelyezi az ekekabalára) K. 455. | *megkendőz* (megtörül : »megkendősztem aran' kendőcskévé« vö. *kendőző* *kendő*=törülköző 4 : 427) 7 : 427. | *këntërfalaz* (himez-hámoz) T. | *kerékfaloz* (*kerékfalozó pad*, vö. *kerékfal*=keréktalp) 14 : 288. | *kótyáz* (kótya játékot játszik) Ksz. *elkótyáz* (elkótyavetyél) 26 : 429. | *megkönyvez* (megsirat) K. 107. | *kőtöröz* (sajtol, vö. *kőtör*=borsajtó) T. | *lábbeliz* (lábbelit használ : »e[a]bőrből három esztendeig tizénhárman



lábbeliztünk») 2 : 89. | *béléczéz* (léczeket szegez rá) 2 : 89. | *máléz* (piszkál : »málézza a fogát«) 8 : 473. | *nyakleve* (nyakon ver, vö. *nyakleves*) 34 : 106. | *fölnyakruhá* (nyakon csap) T. | *bénymoz* (»Porka havak hulladoznak, Nyúlak, rókák jáczodoznak. Bényomozók a faluba, Sándor Ferencz udvarára.«) K. 121. | *ónaz* (öltöt önt) 9 : 236. | *kipákliz* (kiforgat, vö. *pakli*) T. | *pántikáz* (fölszallagoz : »De pártáját felvátotta Czifrán pántikázott kontya.«) 7 : 95. | *pénzez* (pénzben játszik) T. | *pocskondiáz* (gyaláz : »hogypocskondiázza, hogyböcsmé'li uccza szöribé«) K. 483. | *szodéz* (mohóskodik, vö. *szodé*, *szodél*) T. | *szöröz* 3 : 512 (ráadással megtetéz : »mihent pénzre töszök szört, még a kámátytyávâ es szörzöm.«) 4 : 322. | *tataroz* (igazgat, egyenget, vö. *tatar* = toldott-földött T) 18 : 526, *megtataroz* (tréfás a. m. elver) T. — Homályos alapszavuk : *árciáz* (faggat) 34 : 220. | *bosonyáz* (oda kószál) 4 : 42. | *csalámboz* (kószál, vö. *csalambokol* = himez-hámoz T) Ksz. | *fudáz* (*fudáza* = szeleskedő, vö. T) Ksz. | *görömbéz* (nehezen jár) 5 : 231. | *hadéz* (lármáz) T. | *ladéz* (verseng, pöröl, vö. *ladáz*) 8 : 473. || Eredetibb teljesebb alakban él ma is a 'helyez' : *hejhészte* [helyezte] Bágy, *helyheztet* E. 19 : 317, *éhejhöztette* K. 448.

**-z-ik** : *árvázik* (cicét játszik) MNY. 1 : 93. | *bálozik* (könyvelmüen él : »A földes úr csak bálozik, Hónapról nem gondókozik.«) K. 87. | *bébohározik* (bevetődik : »a bornya bébohározott vót a pap udvarára.«) K. 482. | *hátározik* (határos vlmivel : »Bogárfalva bogározik, Ördögökkel hátározik.«) K. 90. | *elbúcsózik* (elbucsuzódik) K. 471. | *csillagzik* (csillagoktól fénylik : »sűrűn csillagzik az ég« vö. NySz) K. 63. | *meghalálozik* (»Meghalálozik mind a két öreg écczö're.«) K. 465. | *kukóz[-ik?]* (kukóval<sup>1</sup> játszik) 34 : 105. | *pálinkázik* (pálinkát iszik : »A múlt hétön a Szön' Kiráji bocsún láttam, egy sátorba pálinkázott.«) 4 : 228. | *parézik* (legel, vö. *paré* = legelő, füves térség T) 8 : 473. | *pezdéz* (pattogzik, vö. *pezde-fa* - ág-bog fa) 4 : 378. | *putykázik* (labdáz, vö. *putyka* = labda) 34 : 106. — Homályos alapszóval : *burozik* (lombosodik, vö. *bur-fa*, *bura-fa* = fenyű-féle, *burtos*, *buross* = terebélyes) T. | *csiringáz[-ik?]* (hintázódik) 34 : 104.

**-dz-ik (-zz-ik)** : *békörmödzik* (vékony réteggel befagy : »Mihent a Küköllő jól békörmödzik, éviszöm a jégre.«) 4 : 371. |

<sup>1</sup>) Kukó = félgömb alakba gyúrt sár, a gyerekek földhöz csapják s nagyot szól. Vö. 34 : 105.



*mégmaladzik* (megmalacozik) 35 : 45. | *kisarjadzik* (kihajt : »Ha elhervad újból kisarjadzik.« N. 7 : 30, »hordja a vizet a'ra a botra, amig kisarjazzik.«) K. 480, *megsarjudzik* (fölpállik : »megsarjudzott az ökröm lába« T.) | *szikrázzik* (»nem szikrázzik a vas«) K. 89. — Homályos alapszóval: *bëndörézzik* (bögyörész) T. | *hógádzik* [hókádzik] (bóbiskol) T.

-ász, -ész: *kunász* (*kuna*-játékot játszik) T. | *magyarász* (mogyorót szed) T. | *mánász* (málnát szed) 3 : 513. || *levelész* (»Én vagyok annak kertéssze, Mikor tecczik levelésem.«) K. 34. | *pöhlész* (pelét fogdos) Ksz. — Homályos alapszóval: *keckerász* (kaparász: »No ma nem kaszáltunk, csak keckerásztunk a bokrok között.«) 5 : 180. | *kurkász* (lever p. o. szilvát a fáról) 34 : 220. | *csürkész* (keresgél, vö. *csürke*)<sup>1</sup> Ksz.

-úl, -ül: *megházasul* (megházasodik) K. 484. | *megszonnyúl* (megszomjazik) K. 451. || *megéhül* (megéhezik) 18 : 141. | *megépül* (meghízik, kihízik.) E. 7 : 85. | *megrészöngül* (megrészegeedik) K. 88. | *megszégyénül* (szégyenbe esik : »Ki által megnyilik A bezárt menyország, Megszégyénül pokol S ördögi sokaság.«) 17 : 333. | *megvizül* (megnedvesedik) T. | *vénül* (zsémbelődik, aggodalmaskodik : »hanem azért te ne vénűj szógám, met az én jó Máriám engöm meg éccönös éccé se hagyott ê.«) 6 : 465.

-odik, -edik, -ődik: *agyarodik* (dühösen neki támad, vö. *agyarkodik*) 21 : 329. | *bátrodik* K. 485, *megbátrodik* K. 481. | *gyálódik* [gyarlódik] (töprenkedik, vö. *gyarlódik* NySz) 8 : 471. | *meghozósodik* (teherbe esik) 18 : 525. | *elkacsosodott* (elurasodott, vö. *kacsos* u. o.) 26 : 43. | *felkankósodik* (felkunkorodik, vö. *kankós*=horgas) T. | *megkonásodik* (megszelidül, megjuhásodik) T. | *konyásodik* (előregedik, elgyengül, vö. *konya*=lekonyuló T) 18 : 480. | *élnyomorodik* (tönkre megy) 34 : 104. | *megpárosodik* (megnősül) N. 7 : 524. | *mégravasodik* (álnok lesz) K. 24. | *neki savanyodik* (neki fanyalodik) 3 : 512. || *megernyesedik* (megsikosodik) Ksz. | *pilisznýedik* (penészedik, vö. *pilisznýe*) T. | *betegődik* K. 467. | *frissődik* (felfrissül) 34 : 104. | *idegönődik* (elhidegül : »Mibe szívem dicseködött, Attól elidegönödött.«) K. 98. | *megkeserődik* (el búsulja magát : »Ugy meg vagyok keserődvé, Mind a jó gúzs tekerődvé.«) K. 329. | *részesődik* (részesül, kiveszi a

<sup>1</sup>) Jelentésátvitelrel így érthető is volna, mert, akinek apró csirkéi vannak, az mindig keresgéli.

részét: »fájon egyet no! Köszönöm, mondom, otthonn má jô részesödtem.«) 11:37. | *setélődik* (utól éri az este: »Éccér egy nagy roppan erdön setétödtem.«) 9:39. | *sömörődik* (összeaszik, vö. *sömör* NySz, *sömörködik* 23:44) 18:526. — Homályos alapszóval: *condollodik* (rongyosodik, vö. *condollik* T, *condora*, *condorlik*, *condorodik* NySz) 34:104. | *konkorodik* (kunkorodik, vö. *konkorgat*) Ksz.

-ít: *megbúsit* 4:427. | *diszösit* (ékesít) K. 98. | *megpárosít* (megházasít) N. 7:524. | *sűrűvit* (súrit) 7:324. || *apritt* K. 65, 443. | *megbizonyítt* 4:373, K. 448, 453. | *éfiítt* (ifjít) K. 464. | *ígazítt* K. 94, 485. | *elmáltkásítt* (eljegyez) K. 474. | *szaporítt* 6:477, K. 45. | *útasítt* K. 446. | *üdvezítt* K. 105. | *mégvakítt* K. 78.

-kodik, -kodik, -kodik: *agyarkodik* (dühösen neki támad) 21:329. | *ákációskodik* (akadékoskodik, vö. *ákációs*<sup>1</sup>=kötekedő T) 18:479. | *ánkuczászkodik* (bámészkodik, vö. *ánkuca*=bámészkodó u. o.) Ksz. | *belébojtorjánkodik* (belekapaszkodik) 3:513. | *divatlankodik* (telhetetlenkedik: »Tënnap sokszê' imőjgött a gyomrom, — met én biz'é ékkicsitt divatlankottam.« Vö. *duvad*, *duvaszt*, *duvatlan*=telhetetlen, mértéktelen 9:235.) 6:465. | *gorboncáskodik* (garaboncáskodik) T. | *korkojóskodik* (bolondoskodik, vö. *korkojós*=féleszü) T. | *parapácskodik* (szaporán és bátran beszél, vö. *parapács*=szapora beszédű) T. | *sindikuskodik* (esengve kér, kérésével zaklat, vö. *syndicus*=ügyész) 3:554. | *megsovánkodik* (megfogyatkozik, megfogy) 4:322. | *tojóskodik* (fontoskodik) 34:106. | *úrskodik* (uraskodik) 35:341. | *megzavaronyóskodik* (megzavarodik) 4:275. || *istenkodik* (rimánkodik) Márkos 9. | *sömörködik* (összeaszik, vö. *sömör* NySz, *sömörődik* 18:526.) 23:44. | *vitézkodik* K. 440. — Sajátságos képzés: *asszonyiálkodik* (asszony módra viselkedik, vö. NySz) T. | Homályos alapszóból: *ádábézkodik* (jajveszékeli) 18:479,

-kozik: *meghiltvánkozik* (elsóványodik) 4:322.

<sup>1</sup>) Vö. oláh *akacos* 22:27.



## B) Névszóképzés.

Nyelvjárásunk névszóképzésbeli sajátosságait a következő képzőkben mutatja:<sup>1)</sup>

A mértéket kifejező *-nyi* képző eredetibb *-nyé*, *-né* alakban is él. (Vö. Székelyudvarhelyi kódex: *enneuel*, *meneuel* 256, *enne* 259 [ennyivel, mennyivel, ennyi].) Hasonlókép a *-va*, *-ve* határozó igenév képző *-val*, *-vel* eredetijét saját megfigyelésem alapján mondhatom ma is elevennek. — A nomen verbalék *-ó*, *-ő*-je helyett észlelhető néha *-a*, *-e*, néha meg a zártabb *-u*, *-ü*. — Továbbfejlődést a névszóképzők vajmi keveset szenvedtek, csupán a deverbális *-mány*, *-mény* és *-vány*, *-vény* magashangú alakja szerepel *-mén*, *-vén* változatban is. Fontosabb továbbfejlődés azonban a *-beli* denominalis képző illeszkedő *-bali* párja, mely aztán analogia folytán még magashangú névszó mellett is előfordúl. Ez a fejlődés nyelvjárásunkban már régen végbe mehetett, mert már a Székelyudvarhelyi kódexben is megtaláljuk, pl. *magabaly* 218, *efesombalyaknak* 158. — A *Szakadát* (2:381) helynévben meg van a deverbális *-at*, *-et* hosszuhangzós, még két-séges eredetű párja.

Kedveltebb névszóképzőknek mutatkoznak: deverbális főnévképző *-ás* *-és*, *-at* *-et*, *-t*, *-mány* *-mény*, *-vány* *-vény*; az igenévképzők közt figyelmet érdemel a MünchC.-ből ismeretes *-att(a)*, *-ett(e)* képző; deverbális melléknévképző: *-ós* *-ős*, *-i*, *-atlan* *-etlen*. Denominalis képzők közül a kicsinyítő *-cska* *-cske*, *-ka* *-ke*, *-di*; a mértéket kifejező *-nyi*, az összetartozást jelölő *-s*, *-ú* *-ü*, *-beli* (*-béli*) *-bali*, *-féle* (*-féli*), végül az elvont főnevek *-ság* *-ség* képzője.

Talán fölszólítómódú igealakok főnévvé válásából érthetők e különös képzésű kifejezések: *boncs* (csomó, bog) 17:139. | *lappancs* (csapóajtó: »a lappancs alatt egy méj lik») K. 443. | *lepcsencs*, *leppencs* (*kőre-lepcsencs* v. *-leppencs*=kövön sült palacsinta) T. | *pillancs* (pillangó) 17:432, Ksz. | *rikkancs* (csordás, kanász) T. | Kétes alapszavú: *tökkencs* (vén trotli) 26:330. — Sajátságos főnévi használatban él a *maradva* e mondatban: »A székejjek Atilla maradváji [ivadékai].« (Vö. NySz. és OklSz. adataival.) T.

<sup>1)</sup> Példákat l. alábbi csoportok rendjén.

# 1. Igéből képzett névszók.

## a) Igéből való főnevek.

-ás, -és : *bokrosodás* (töprenkedés, fönnakadás) T. | *csatlás* (szekérrész neve) 13 : 578. | *cirmolás* (zsémbelődés : »Héjába való mindön mocskolódásom, meg cirmolásom.«) 4 : 176. | *dunás* (feldugás, gátolás, vö. *feldunják a vizet a gáttal* 'felduntalta a jég a vizet') Ksz. | *falás* (falat : »a szájából egy falás kiesik«) 5 : 124. | *fiókolás* (törökbúza fattyuhajtásainak az elkapálása) 34 : 104. | *hadézás* (lármázás, vö. *hadéz* T) 9 : 236. | *hidlás* (istáló, pajta deszkapadlója) 15 : 336. | *hurutás* (köhögés, vö. *kihurut* = kiköhög) T. | *huslás* (a bőrről lefaragott hús, timár mesterszó) MNy. 3 : 330. | *mocskolódás* (szidás, veszekedés) 4 : 176. | *nagyolás* (pálinkafőzésnél az első lé) T. | *nyólás* [nyúlás] (szövésnél a nyüsstől a csigáig hátranyúló darab) 15 : 384. | *pislogás* (villámlás : »Úgy évtünk e [a] kutya kabala, minn a pislogás.«) 2 : 88. | *Szakadozás* (kaszálónév) 2 : 381. || *csepegés* (ház ereszenek a csepegője) 4 : 374. | *erdőlés* (erdőre menetel fahozni : »Fáj mán nó, osztég savanyoggyunk neki az erdőlésnek.«) 3 : 512. | *éredés* (gyuladás) Ksz. | *keresködés* (követelni való, keresni való : »akarhó megkaplak, hogy rétam keresködéstök ne lögyön.«) K. 479. | *keröngés* (csavargás) T. | *szökés* (pattanás) T. | *tekergés* (csavargás) 4 : 176. | *tömés* (vizpartján meggyült gaz) T. | *türés* (u. a.) T. | *verés* (félíg meddig járt út) T.

-más, -més : *férges âmahullomás* (almahulladék) K. 333.

-at, -et : *aszat* (búza közti tövises növény, vö. *aszomány* 12 : 7.) Ksz. | *fajzat* (»Egy szép báránt hoztam, Legelső fajzatnak Ezt az egyet tudtam.«) 17 : 331. | *fázat* (fázás : »Ápolgatja ő szent annya Fázattyába.«) 17 : 330. | *halat* (halott : »Te bizé látád hát a halatot.«) 6 : 465. | *hallat* (hallás : »igaz-é az a beszéd, a mejiköt anyám mond? Az édös körösztfijam szömöm előtt látva vót, fülem hallattyára.«) K. 478. | *maroklat* (markolat : »a pallos a ház kőfálába maroklatig haladott belé.«) K. 437. | *pillantat* (pillantás : »egy pillantatra mind a tizenkettőnek elüti a fejit.«) K. 443. | *poroncsolat* K. 105. | *szilat* (szelet : »Ha megharagítasz mind szilatra váglak.« Vö. *szil* = vág, farag) T. || *félézet* (szóráskor a meg-



szórt gabonáról letakarított polyva) 14:288. | *révézet* (csóva) 29:432. | *szégelet* (falurész) T. | *tekeret* (*Út-tekerete*=kanyarodója, helynév) 26:432. | *ület* (szék ülőlapja) T. | *Vizkelet* (a homoród-almási barlang tájékán annak a helynek a neve, hol a Vargyas vize megint fölbukkan.) 25:528. — A képző *-át*, *-ét* változata<sup>1)</sup> van e szántónévben: *Szakadát* 2:381. | A 'nyugot' nyelvjárási továbbfejlődése *napnyuguli* [napnyugati] származékban, Ksz.

*-t: éltömbe* («Hadd hajjam éltömbe, hogy siratsz hótomba.» K. 124, «Éltömbe rossz vótál, Most is meggyilkoltál.» K. 4.) | *éltömet* («Valamég a halál Émecczi éltömet.») 4:428. | *estömbe* («Kénos estömbe szánnyatok») K. 105. | *féltödbe* («nehogy akko'ra féltödbe elébb á'j hazól») K. 486. || *naphaladta* (napnyugta: »megmosott ruháit nem jó nap haladta után künn hagyni») 5:87. | *hótomba* (lásd: *éltömbe*) K. 124. | *hótig* («Igy hát egész hótig Szöröncsétlen löszök.» K. 61, »Mégis a szeretet hótig megmaradjon.» K. 20). | *ijettibe* («ijettibe felszalad egy fára») N. 7:533, *jettibe* («úgy megijett, hogy még a lélokszete is szinte megállott jettibe.») K. 485. | *láltára* («észörnyű'ködött a nagy cziherös hejnek látára.») K. 455. | *leptibe* (lassan: »örökké jés jobb szépön leptibe mönni») 6:466. | *lemöntire* («víznek lemöntire») K. 11. | *távoztára* («Anyá s gyermekék siránkozása Egybe olvatt apjok távoztára.») K. 99. | *elvesztömöt* («ne engeddd elvesztömöt») K. 98. | *virattig* K. 467, *virjadtig* K. 30. | Érdekes alak: *születtének* [születésének] »Met fejlül halaggya Jézus születtének Ij méjséges titka« 17:327, *-atik*, *-etik* képzős igéből ugyanolyan személyragozott *-t* képzős nomen verbale, mint a föntiek.

*-dalom*, *-delöm*: *nyugodalom* K. 99. || *égedelöm* (boszuság: »hol az égedelömbe v. istenharagjába vótál?« Ksz, 15:575.) | *győzedelöm* K. 448. | *verödelöm* (veszedelem, baleset: »jobb szépön leptibe mönni, met abbizé hamâ megesik a verödelöm.») 6:466. || Áldeverbalis: *sokadalom* (vásár: »A mût hétön sokadalom, Ma van megint lakadalom.») K. 57.

*-aj*, *-ej*: *sziváj* (szívós, nyúlós: »Sose hittem, hogy ezen a földön kert lehessen, ojjan sziváj vót«, »Alig lehet jární olyan sziváj a sár.») T.

*-ag*, *-eg*, *-atag*, *-eteg*: *senyedeg* [senyvedeg=rüh] 3:261, *zsenyedeges* (rühes) T. || *kergeteg* (*kergeteges*=kerge) 4:227. | Ere-

<sup>1)</sup> Vö. TMNy. 479. 1.

detibb alakkal (l. NyK. 23 : 419): *lengetég* (viseltes ing v. gatyá) 6 : 324. — Névszói alaptól származottaknak látszanak: *éb sëmëreg* (viszketeges bõrkiütés) 8 : 472. | *vizenyeg* (*vizenyeges*=vizenyõs) T. || *csajbatag*, *gajbatag* (féleszû, vö. 9 : 260) 4 : 378. | *lagymatag* (langyos) 7 : 384. | *peheteg* (pehelyszerû) 29 : 432, 18 : 526. | *zernyeteg* (põre, vö. *zernye* u. a.) 4 : 378.

-ék [-ök, -ek], -dék, -lék, -tök: *aggaték* (összeaggatott ruha) 17 : 132. | *csukorék* (csoport) Ksz. | *sodorék* (liszt és tojás habarcs) T. | *terjedék* (terjedelem) T. || *törék* (< törék vö. 10 : 56, takarmány töredék) 14 : 288. | *meredök* (hágó: »igön nagy a meredök, lóháton nem lehet itt bémõnni«. Uo. tovább: »magadra ezõn a meredõkõn soha bé nem jössz«. ) K. 444. || *türedék* (göngyöleg) T. || *aprólék* (disznóköltés: »a kilenc disznyót nektõk adom, õlessétõk le, az aprólékjok egy részibõl ál'játok ki a lakadalmi vacsorát«. ) K. 486. | *sütelék* (sütet) T. | Homályos: *szõrdelék* (fûszer) 30 : 445. || *mértök* (mérték) 30 : 445.

-mány, -mény: *csinálmány* (ördögösség, megrontás: »Mikõ meglátta a szomszéd, hogy mijen az a tej, asz' monta: e tiszta csupa csinálmány, ennek a tehennek a tejit elvették«. ) E. 7 : 85. || *szõrzemén* (szerzemény) K. 25. | *szõllemény* (szövet) T.

-vány, -vény: *járovány* (*ekejárovány*=[tréfás] kenyér) T. | *orotvány* (írtás, vö. *orot*) 26 : 44. || *jövevén* (jövevény) K. 80. | *kötvény* (kötény) 27 : 526. | *süivölvény* (siheder, suhanc) T. | *tekervény* (nyaktekercs, jynx torquilla) Ksz. — Névszóból való sajátos képzés: *hetevény* (fiastyúk csillagzat, vö. 41 : 441, NySz) T. | Homályos képzésû: *Étevény* helynév 25 : 381.

-asz, -esz: *kopacz* (kopasz) K. 451. || *élesz* (élesztõ) 30 : 444. | *tepesz* (tapasz: »Annyi a virág ezen a fán, mind a tepesz.«) Ksz.

-tyu, -tyü (-ttyu, -ttyü): *sikkattyu* (osztováta-rész) Ksz. | *sikóttyu* (ekevashoz való fadarabka) 13 : 578, Ksz. || *fergettyü*, *fürgentyü* (a szekér első tengelyére alkalmazott forogható fa) 8 : 472, 13 : 578. | *töpörtyü* (töpörtõ) K. 64.

## b) Igenevek.

-ó, -õ: *béhajtó* (büntetéspénz tilosban kapott marháért) 4 : 374. | *borilló* (baromfirekesztõ kosár; turótartó fadoboz) T. | *divó* (*divóban van*=divatban van, vö. 8 : 295) 34 : 104. | *fartató*



(tréfás a. m. pálinka) 4:93. | *habaró* (a ló alsó ajka) 15:575. | *Hajoló* (személynév) 2:180. | *hízó* (hizlalás: »a kê malaca nem hagy békét a küszöbnek, míg a hízóba fé nem veti.«) 3:554. | *látó* (leánynéző: »hátha az az éfiu uri embör valami kiráji lehetett, s látóba mönt hézza« K. 445, »látóul jött a Kutyafejü kisaszszonyához«) K. 445. | *tátogató* (oroszlánszáj virág) 9:236. | *vátozó* [változó] (fehérenemű) 29:190. || *bekötő* (pólya) MNy. 3:328. | *főtő* (hágó, *lejtő*: *lőtő* analogiájára) 15:239. | *lepcsegtető* (penető) MNy. 3:331. | *Libbentő* (sánta ember gúnyneve) 3:566. | *öllő* [örlő] (öröltető: »Mikor fő'késztötte vóna azt a malmot, várt vóna öllöt, de nem mönt sönki sem.«) K. 473. | *süjtő* (sütő) 15:336.

Az -ó, -ő helyett -a, -e: *hulla-ja* (hulló: »Kapsdosd le a hulláját [t. i. a szekérre rakott szénának]«, »A gyümölcs hullaja« = férgese) 8:168. || *szüle* (»Megütötte a vén szüle« K. 41, *szüléknek* 5:233, *szüléimöt* 4:479.) | Kétséges alak: *penete* (penető, sütőkemencéhez használt szalmaseprő) Ksz.

Az -ó, -ő helyett zártabb -u, -ü: *fúru* K. 472, *furu* T. | *sulu* [sajtó, szorító eszköz, vö. 8:254.] T. II, 337. | *vakaru* (vakarcs; utolsó gyermek) 4:371, 11:38. || *seprü*<sup>1)</sup> K. 473.

-andó, -endő: *elmondandó* (»elmondandó szavaink vónának«) 5:233. | *vátozandó* (változandó: »Vátozik a hód es, Vátozandó lészön Mán az én dógom es.«) 4:428. || *lévendő* (leendő: »Kedves vejemre lévendő« = leendő vejem) K. 475.

-tt, -t: *bízott* (bizalmas, megbízható: »Égy iródiákom mé nincsen éneköm? Égy iródiákom, egy bizott emböröm...«) K. 11. | *kevert* (lisztből vízzel kevert baromfi eledel: »Katának adtak hétféle ételt, Neköm is igön korpakevertet.«) K. 11.

-ni: -nya, -nyi alakkal *innya* (»innya akart belőle«) K. 451. | *lépnyi* (»Csak rëa kell lépnyi«) 35:45. | *szógányi* (»Oszteg êküttem Borassóba szógányi.«) 35:45. | *tanúnyi* (»Münk bizon böcsületét tanúnyi gyüvének.«) 35:45. — Különben köznyelvi -ni alakkal mondják.

A főnévi igenév személyragos alakjának használata u. n. módosító igékkel kapcsolva nyelvjárásunkban kedvelt kifejezőmód volt, Krizánál még igen sűrűn találkozunk vele, manapság azonban a 'kell irjon', vagy 'kell hogy irjon'-félék mindinkább kiszorultak.

<sup>1)</sup> De ez összetételekben: *kávéseprő*, *seprőpálinka* mindig a köznyelvi ejtést hallottam (Székelyudvarhely).



ritják. Legtöbbször a *kell* mellett szerepel, különösen egyesszámú első személyben: »indûnom kell hónap délbe.« K. 28. | »ê kell hagynom hûtvesömöt.« K. 28. | »mönnöm kell már neköm is.« K. 46. | »azt neköm mindönnap le ké' vágnom.« K. 442. | »neköm écczö' sem kellett téröngétnöm.« K. 451. | »ezt ki kö' mosnom.« E. 6:240. | »meg sem gondolhatom, mit kején müvelnöm.« 17:328. | »e herről más hejre kê mönnöm neköm es.« 4:428. | »lovam után kell sietnem.« N. 7:69. || »igy kell vala tennie.« 26:44. || »hogya kell számot adnunk.« 17:332. || »sót is vetettek vólt, hogya pénzön ne köllessék vásálniok [vásárolniok].« 15:569.

Más módosító igék társaságában (*ad* [*enged* értelemben is] *hagy, megy, lesz*): »adok önnöd, innod.« K. 464. | »Az Isten aggyon sok Kati napját érnünk.« 11:37. | »én Istenöm add még-énnöm.« K. 62. || »haj a vig kedvem, vig akaratom, még sem hagy ingöm bánatba esnöm.« K. 17. || »elment a mestörhöz bort innia.« 26:44. || »hônnap esmön lösz mi' csiná'nom.« E. 6:240. | »jobb lössz egymástó' megválunk, Mind az éjön bajt csiná'nunk.« K. 64. Előfordúl magára is néha, határozott módú ige nélkül, de csak versben: »kit adsz neköm, kivel haza mönnöm?« K. 125. | »Oda lössz fele sérêmem, felit könnyebb êvisêném.« K. 83. | »mit ér neköm mindön gazdagságom, mikô nem lössz fogam, mivel rágnom.« K. 54.

**-va, -ve:** E képző megyénk egyes községeiben még az eredeti *-val, -vel* alakban él. Az eddigi gyűjtésekben ugyan semmi adat rá, de magam többször hallottam Székelyudvarhelytől északra fekvő falvakbeli székelyektől. Egy zetelaki cselédleány szájából vannak följegyezve e népdalrészletek: »Ha a Tisza tënta vóna — Fényös páva tolla pënna vóna — Az a pënna írna — A szeretöm *sirval* zokogna.« A másik meg: »El van *zárval* a világtól — Mind a madár a párjától.« Ilyen 'bé van *dugval*' 'fé van *köt-vel*' használatok a helyszínén szerzett tapasztalásom szerint egész közönségesek Ülke és Székelyszenttamás községekben.

**-vást, -vést:** *fogvást* ('ojan búza van, hogya a tövitő' fogvást mind végig föl aranyfőkből ál'.«) K. 456. | *azótátófogvást* (azóta) 4:276. || *rögvést* (rögtön: »mihent a tögyihöz akát nyûni, rögvést êkezött rugdosni.«) E. 7:84.

**-att(a), -ett(e):** *álmottam* 4:42, *álmottam, álmottad, álmotta* (álmomban, -dban, -ában) K. 556, Ksz, *álmattam* ('Hát az udva-



romra ojan két ökör jött vót álmattam, s úgy bömböltek, hogy egyik a bugjám ódalát és mind szērēden szērte hánta.«) 16:43, *álmottom* (»Álmottom mit láték?!«) 17:329. | *iméttem* (ébrenlétben, vö. *imettem*, *imetted*, *imette* Ksz; *émed*=ébred T) 4:93, *émettem*, -ed, -e K. 556.

### c) Igéből való melléknevek.

-ós, -ős: *csavargós* (»Kuttya ezör teringötte, Csavargós életje.«) K. 60. | *hozós* (terhes, viselő) 18:525. | *suvadós* (csuszamlós, vö. *suvad*) T. | *vájós* (vájós az annyira megdőlt gabona, melyet föl kell vájni) 14:335. || *endelgős* (émelyítő) T. | *feküllős* (»lefekeüllék feküllős ágyamba«) 7:427. | *félős* (félő: »Met félős vad mián A nyájba kárt vallunk.«) 17:332. | *mitévős* (mitévő: »mitévős legyen?«) K. 462. — Rövid o-val: *Iszos Jankó* (része ges, gúnynév; a praesens igealak hatása, l. TMNy. 220.) K. 74. | *szorgos* (sürgős: »Sok a dolog, mind szorgos.« K. 333; sok munkával járó: »De szorgos vót a malom, örökké csak a sok lótás futás.«) K. 472.

-ékony, -ékény: *feladékony* (magát könnyen föladó) T.

-ánk, -énk: *halánk* (gyenge) 22:336.

-i: *áncsori* (ácsorgó) 21:520. | *didēri* (fázékony) 26:48. | *csukori* (fukar) 26:48. | *habarcsi*, *habari* (sebesen beszélő) 9:235. | *kancsi* (kancsal) 3:566. | *kupori* (fukar) 26:48. | *méncsöri* (siróka, vö. *elméncsörödik*) 34:220. | *nyűgölődi* (ki úgy nem nyughatik, mint a nyűgözött ló) 26:47. | *renyődi* (töprengő, sopánkódó, vö. *renyődik*) Ksz. | *ügyöli* (szemes, vö. *ügyel*=szemmel tart) T.

-atlan, -etlen, -talan, -telen: *csinálatlan* (»Négyen édös-eggyek vadnak zsidóságba, Ajtó, ablak nélkül, csinálatlan házba.«) K. 346. | *duvatlan* (mértéktelen, vö. *duvad*, *duvaszt*) 9:235. | *húzatlan* (»A ményei harang húzatlan szólalék.«) K. 125. | *nyílatlan* (»Virágomnak szépit nyílatlan leszötték.«) K. 8. | *nyítatlan* (»A ményei ajtó nyítatlan megnyílék.«) K. 125. | *tartozatlan* (váratlanúl) T, *tartozatlanúl* (tarózkodás nélkül: »egéssz tartozatlanúl igyenöst béugrat a likba«) K. 443. || *födetlen* (»Pusztá pajta, födetlen.«) K. 348. | *pöcsétöletlen* (»tálalsz egy hordót pöcsétöletlen«) K. 446. | *tökéletlen* (kétszínű) 15:576. | *veretlen* (verés nélkül: »Nem

csettegne, pattogna, Veretlen megmaradna.«) N. 7 : 262. || *biztalan* (bizalmatlan) 35 : 341.

## 2. Névszóból való névszóképzés.

### a) Kicsinyítő képzők.

**-cska, -cske** : *gyomrocska* K. 86. | *hidlásocska* (kis hid padozata) K. 437—438. | *istálócska* 17 : 329. | *mozzsácska* (morzsácska) Ksz. | *órácska* («Ha egy csöndös órácskám se lönne.») K. 54. | *rongyocska* 17 : 329. | *rózsácska* K. 98. | *solymocska* K. 119. || *kendőcske* 7 : 427. | *lépecske* K. 123. | *möndölecse* (báránka : »Ahajt megfogaggya a fiut a möndölecseké mellé.« Vö. *möndöle* = juh) K. 449. | *tehenecske* E. 7 : 84. — A kicsinyítő képző hozzájárul melléknevekhez, sőt határozószókhoz is, szelidítve az alapszó jelentését : *fürgecske* («Hajh fürgecském, fürgecském.» Nép-dal.) K. 17. | *körmösöcske* (aki szeret lopogatni) K. 56. | *régicske* (egy kissé régi) 34 : 106. | *szelidöcske* («Nem szökik mind a vad kecske, Mett ő hézzám szelidöcske.») K. 24. | *szépöcske* («Ne busûjon akárki menyecske, Ha az ura nem igön szépöcske.») K. 53. || *alábbacska, fénnebböcske* (kissé alább, kissé fönnebb) 35 : 341. | *továbbacska* (kissé tovább) Bágy.

**-cskó** : A ,hé' indulatszóból : *hécskóm* («Hállád-e hécskóm. . . .») 4 : 81.

**-ka, -ke** : *Aniska nén* 6 : 465. | *bácsika* K. 23. | *birtóka* T, *birtyóka* 22 : 335 (éretlenül lehullott, megfeketedett szilva, vö. *bérdó* = korcs szilva T.) | *bocskorka* K. 17, 78. | *budunka* (hordócska, vö. *bodon* = faedény) T. | *fűszujka* (paszuly, vö. *faszujka* Háromszék) T. | *inaska* (*inaskám* = kis fiam) Ksz. | *Istánka* (Istvánka) 3 : 553. | *szálka* (gyújtó) 30 : 444. | *Tutujka* (kényeztető név ,Juliska' helyett) 3 : 512. || *legénke* K. 17. | *pirike* (csirke, vö. csirkehívó szó : *piri, piri, pirike* !) 9 : 236. | *tehenke* 16 : 192. | *vizilke* (könnyű női kabátka, vö. *vizilli*) T. | Kicsinyített melléknév : *fejérke* («Látom bőröd fejérke, De a szüved feteke.») K. 33.

**-óka** : *botóka* (fakalapács) Székelyszenttamás. | Homályos alapszóval : *batyóka* (együgyű, vö. *batyuka* 4 : 42, *batykó* 5 : 230 = maskara) T.

**-ika** : *csulika* (csusza) Ksz. | *rucika* (rucácska) 34 : 106.



-cs : *bodócs* (apró bogyó) Ksz.

-csa, -cse : *ácska* (ágcsa hangátvetéssel : »Ültess akarmi kis ácskát.«) K. 98. | *tocso* [így !] (tócsa) T.

-c : *göbéc* (gödröcske, vö. *göbe*, *gübü* T) NyK. 10 : 329.

-ca, -ce : *kakaca*, *kakóca* (kis kakas) T. || *gölicze* (kis gerle) K. 18.

-s : *csalfás* (csalfa) 4 : 42. | *irombás* (pettyegetett, vö. *iromba* u. a. T) 4 : 93. | *zsöngés búza* (nem egészen érett) K. 456. | *Fehéres* (cserjés-név) 2 : 381.

-sa : *czápsa*<sup>1</sup> (kis cáp, kecskegödölye, vö. oláh *tiapu* = kecskebakk) Ksz. | *kanzsa*<sup>1</sup> (egyéves kandisznó) Ksz.

-d : *kicsid* (»Hajh be nagy a Mihók feje, De kicsid az agyveleje.«) K. 329, *kicsiddég* K. 332, *kicsidég* E. 6 : 72. | Helynévben : *Küsmeződ* (szántónév) 25 : 380. | *Árvád* (dülőnév Bágy községben, vö. *Árvátfa* községnévvel).

-déd : Szóvégi *d* > *g* változással : *küsdég* (kisded : »nézik mi a, hát egy küsdég verőmalacka«. Vö. *kisdeg* NySz) E. 6 : 72.

-i : *kurti* (kurta női kabátka) 3 : 513. | *töksi* (tökfejű) T. | *Sámibá* (Samu bácsi) 4 : 141.

-di : *báránybúgosdi* (a 'künn a farkas, benn a bárány' gyermekjáték) MNy. 1 : 428. | *csingárdi*, *csingárgyi* (sugárnövésű, cingár) 18 : 479. | *párosdi* (fonóbeli társasjáték) T. | *sósdí* (sóska) T. | Homályos alapszavuk : *kala-hajdi* (dologtalan ember) T. | *kankosdi* (kakukk-virág) T. | *liphendí* (piperkőc, vö. *liphec* = esetlen, léha) T. | Deverbális képzés : *töpröndi* (töprenkedő) Ksz.

-ó, -ő : *banyó* (banya) K. 70. | *bátyó* (bácsi) K. 56. || *nénő* (néni) K. 38.

-kó, -kő és -ikó, -ikő : *Gyurko* [így !] *bának* (Gyurka bácsinak) 6 : 465. | *Ferkő* (Ferike) 3 : 566. || *butikó* (nád végén levő kis bunkó) T, *vasbotikó* (vaspálca) 4 : 480. | *micigó* (< \*micikó, fűzfa virága, vö. 23 : 393) 9 : 236. | *páczikó* (pálcikó) K. 484.

## b) Nagyító képzők.

-ók : *Estók* (István) K. 86. | *Mihók* (Mihály) K. 329.

A fokozás képzője : Rendszerint eredetibb *é* hangzóval a

<sup>1</sup> Vö. TMNy. 554. 1.

mélyhanguak is: *előbb* 17:328. | *később* K. 468. | *közelőbb* 11:37, 34:46. || *hamarőbb* 4:181, K. 477. | *hátrőbb* K. 473.

Szokatlan fokozások: *balabbú* [balabbúl] (»Ő visszafelesőtt neköm, én pedig ismég balabbú felêtem.«) 4:81. | *hajdonabb* (régésrégén: »Asz mongyák, hogy hajdonabb, mikor a' só drágulni kezdett, ...«) 15:569. | *mintsebb, mintsább* Ksz, (mintsem, minthogy, a páros használatú, inkább' analogiájára: »Mintsább ingöm a Megölő Istéfán ágyába hajjtsatok, inkább háromszáz mátkagyürüt is eléadok.«) K. 479. | *utósóbbán* (legeslegutoljára: »Asz mongya utójára: én még écczö' belétöszöm, de én többet soha sem. Belétöszöi utósóbbán, kifog egy aranyhalat.«) K. 465.

### c) Mértéket jelentő képzők.

-nyi: *kujakomnyi* (öklömnyi) MNy. 1:427 *bakacskő* cimszó alatt. | *mákszömnyi* K. 486. | *pirányi* (parányi: »Mett már rég meguntam a gazdám konyháját... Körme között hozott pirányi túróját.«) K. 64. | *pirkotnyi* (parányi) T. | *szetemnyi* 8:525, 30:444, *szölömnyi* 8:472 (mákszemnyi, vö. *szétém*, *szötöm* = morzsa T.) — Eredetibb -nyé: *annye* Ksz.

-kora: *araszpora* (arasznyi: »araszpora hal«) T.

### d) Valamivel bírót jelentő képzők.

-s: *aranypüliis bokréta* (aranyfüstös) K. 334. | *ájás* (fecskefarkú, ami fecskefark módjára van nyitva, vö. *áj*, *aj* = rovátká, nyílás, l. 17:10.) Ksz. | *bábás* (szép, kis gyermekre mondják kényeztetve) 5:230. | *babirkás* (apró babos) MNy. 1:331. | *barátos* (amicus: »nem testvérem, csak barátosok vagyunk.«) 8:472. | *bogojás* (boglyas, bóbítás: »Egy tarka tyúk, hét bogojás, Az udvarba nincsen tojás.«) K. 88. | *borozdás* (csikos) T. | *buros, burtos* (terebélyes, vö. *burozik* = lombosodik) T. | *csákjás* (korcsolyás: »mind egy jó csákjás fickó, úgy lecsákjázott a tetőrő'.«) K. 444. | *csatás* (kiháló csordaőr, vö. *csata* = éji őrizet, csorda) Ksz. | *csatlós* (kulacs) T. | *csempés* (cserépkályha, vö. *csempe* = kályha) T. | *cse-repes* (cserépkályha: »Egyedül gunnyasztok A cserepes mellett.«) K. 55. | *csudás* (különös, furcsa) 34:104. | *csiherös hej* (bokros,



tövises, vö. *ciher*=apró bokrokkal sűrűn benőtt hely) K. 455. | *darvas* (igen nagyszarvu ökör) Ksz. | *dobos* (potrohos) T. | *életös* (életrevaló) T. | *facsaros* (álnok: »facsaros a lelke«) 18:479. | *fassángos* [farsangos] (álarcos) Ksz. | *fokos könyv* (vaskos) T. | *fostarangos* (szószátyár, vö. *fosos*=pletykázó, *fosol*, *fososkodik*=pletykál T) 18:479. | *förgetegös* (házsártos: »no ide nem valami förgetegös menyecskét a házunkhoz, hogy zenebonát csiná'jon...«) K. 483. | *francos*, *farancos* (bujakórságos) 4:176. | *gajdos* (részeg, vö. *meggajdúl*) 29:432. | *gölöhös* (köhécselő ember, vö. *gölöhő* T.) Ksz. | *gusás* (golyvás: »A gagyiak gusások.«) K. 90. | *guzsajas* (a., udvarló: »Kicsi kutya ne ugass, Hadd jó'jön a guzsajas.« K. 334; b., fonó: »Este guzsajasba én écczör émöntem.« K. 17.) | *gyontáros* [gyantáros] (festett: »Gyontáros asztala, tükör a tűzhêje.«) K. 113. | *gyüngyhátás* (gyöngyházás: »A kemencén egy kést láték, Kinek nyele gyüngyhátás vót.«) 9:39. | *gyüngyös* (gyöngyös) 7:384. | *halatos* (halottas: »osztég a halatos házná' vótam«. Vö. *halat*) 6:465. | *hammas pogácsa* (hamuban sült) K. 454. | *határos* (»Erkéd, Bene, Pálos, Kacza, Zsombor, Rákos, Ez a hat határos.«) 15:427. | *hekkésen* (nagy büszkén, vö. *hekk*) T. | *Hódos* [holdas] (kopaszfejű, gúnynev.) 26:47. | *iratos* (kicifrázott: »iratos festött járom«) K. 54. | *itkányos*<sup>1</sup> (iszákos, vö. *iszkányos* T) 29:432. | *kajácsos* (horgas, vö. *kajács*=görbe) T. | *karés* (kérges) 34:105. | *káros* (»Óh szomorú káros eset, A mi Martonfalán esött.«) K. 94. | *kerges* (kérges) 30:444. | *kergetegös* (kerge) 4:227. | *kóboros szekér* (gyékény ernyős, vö. *kóbor*, *kóbér*=szekérernyő) T. | *kókos pácza* (melyiknek botikó fogantyúja van, vö. *kók*=botyikó) Ksz. | *kontignáció*s (emeletes) T. | *korcsos* (»korcsos Kűsgalonfala«) K. 89. | *korkojós* (féleszü, vö. *korkojó* u. a.) 18:480. | *kórós* (»Ottan takartatott a kórós szénába.«) 17:330. | *koszos* (piszkos) K. 31. | *köblös* (gombafaj) Ksz. | *könyves* (könnyes) K. 101. | *kutrélyos* (< oláh *kutrier*- l. 23:349, fortélyos) 8:525. | *lankás* (lassukás, vö. *lanka*=meneteles hegyoldal T.) 8:473. | *lantos* (kolompos) 26:45. | *léhás gabona* (üres, vö. *léha* T.) 23:44. | *ménös* (kancaló) 4:141. | *métős* (vö. *métő*=métely) Ksz. | *mutáció*s zár (mesterséges) T. | *nádrágos* (úrfajta: »De nem akar éjőni most, Megszeretett egy nádrágost.«) K. 74. | *nyerénkes* (sikos, vö. *nye*-

<sup>1</sup> Az *itkányos*-ban az *élek* párja van megőrizve, *-ány* benne továbbképzés. Vö. 5:121.



*rénk* u. a.) 26 : 330. | *nyűgös* (nyughatatlankodó) 26 : 47. | *ótoványos* (faiskola) 34 : 106. | *paplányos ágy* K. 18. | *péczkés* (rátarti) 5 : 231, *poczkos* (cifra : »bodros fössingőt még a poczkos haját viséni kezdék az asszonyembörök«.) 3 : 512. | *pótolékos Timafula* (toldott-foldott) K. 89. | *pipős* (finnyás) Ksz. | *pirimókos* (finnyás, vö. *mókos*) T. | *révézetes* (kiállhatatlan, ijesztő formájú, vö. *révézet*=kisértet T.) 34 : 221. | *rezes* (pálinkafőzésnél az először lefolyt pálinka) T. | *rigojás* (házsártos) Ksz. | *rostás* (rosta készítő) K. 89. | *szakszinás* (házasságszerző, vö. *székszina*, *szakszina*=cók-mók) T. | *szálkás* (karcsú) T. | *szitás* (szitakészítő) K. 89. | *szonnyas* (szomjas) T. | *szós* (beszédes) T. | *tanyás hej, tonyás hej* (vizenyős, vö. *tanya*=lacus NySz.) T. | *tarlós kert* 2 : 381. | *tatros* (cifra : »Be tatrosok ezek a lányok.« Vö. *tataros*) T. | *teres* (»a gyémánt kastéj számára egy szép teres hêjet«) K. 448. | *törnyös* (ótvaras, vö. *törnyő*) T. | *tövös* Ksz, *tövöss* 15 : 576 (répa). | *urusus* (orvos) T. | *vátahotás* (bizonytalan) 4 : 322. | *vizenyeges* (ingoványos) T. | *zákányos* (csípős 8 : 472, üledékes T; vö. *zákány*=üledék) | *zállagos tehen* (megbirságolt, tilosban kapott) 6 : 465. | *zsám-bás'* (csámpás, vö. *csámpa*, *zsám-ba*=nagy láb, ügyetlen T.) 15 : 239. | *zsenyedegés* [senyvedegés] (rühös, vö. *senyvedeg*=rüh 3 : 261) T. | *zsigorás* (beteges) 23 : 44. — Homályos alapszóval : *acéntos* (veszekedő : »immá a mönyecske sem olyan acéntos«) 22 : 336. | *fintoros* (egyenetlen) Ksz. | *káliás* (részeg) 5 : 231. | *nanás* (házasságszerző asszony) Ksz. — Határozószóból képezve : *tüstént-töson* (tüstént) K. 459. | *visszáros* Ksz, *visszás* (facsaros : »De látom az eke hibás, Nem jó fából készű't, visszás, Szűötte régi rossz csere.«) K. 56.

Helynevek : *Aszalványos* (szántónév) 28 : 336. | *Faggyas* (kaszálónév) 2 : 381. | *Gyertyános* (erdőnév) 25 : 528. | *Kondoros* (kaszálónév) 2 : 381. | *Magyarós* (erdőnév) 2 : 381. | *Oltoványos* (dülőnév) 9 : 239. | *Osztoványos* (erdőnév) 25 : 528. | *Tekenyős* (kaszálónév) 2 : 381.

-ú, -ű : *bákszájú* (tátott szájú) MNy. 1 : 428. | *hosszú inggallérú* 7 : 378. || *bükkfejű* (nehézfelfogású) 26 : 48. | *higeszű* (könynyelmű) 3 : 554. | *nevezetű* (nevű : »Add oda egy legénnek, Están nevezetűnek.«) K. 65. | *öregrendű* (ócska) 34 : 106. — Továbbképzésben nyelvemlékeinkből ismeretes *v* hanggal : *sűrűvit* 7 : 324, a *sűrű* melléknév továbbképzett alakjában. — Az -s is beférkőzött ebbe : *egyaránsu* (egyforma) 30 : 444.



## e) Valamihez tartozót jelentő képzők.

-i: *átillai* (»a nagy átilalai ostor«) K. 33. | *emböri* (»emböri körösztýén oiant tudom nem látott«) 4:80. | *galambi* (»élhessetek galambi páros életben«) E. 19:318. | *hatházi* (csavargó) 9:236. | *kézi ruha* (zsebkendő) K. 6. | *lakatosi* (»Azon aló' fényös patkó, Lakatosi munka.«) K. 114. | *szakáli* (harcsa) T. | *világi* (kikapós [asszony]) 34:107. | *vízi bűvár* (»Édös annya vízi bűvárokat küldött.«) K. 4. — Községnevekből képezett mellékneveknek érdekesebb alakjai: *kadicsfali* (Kadicsfalva) 6:465. | *ócfali* (Ócfalva) 4:227. | *páfalli* (Pálfalva) 2:88. | *tordátfali* (Tordátfalva) K. 43, stb. | *zötelaki*<sup>1</sup> (Zetelaka) 4:80. (Vö. a névszótők tárgyalásával.)

-beli (-béli, -bali): *eszebeli*, *szóbeli* (»ojan embört tösnek sokszé kikérőnek, akinek a szóbeli esze [szónoki tehetsége] több, mint az eszebeli tehetsége.«) 4:427. | *fejbeli* (fejrevaló, vö. *lábbeli*) 26:43. | *hathébeli* (gyermekágyas asszony) 5:87. | *járásbeli* (»mi járásbeli vagy?« = miben fáradozol?) K. 442. | *patkóbeli* (»adok neköd négy patkóbeli gyémántsöget.«) K. 443. || *jegybéli mátkámnak* K. 14. | *jövendőbéli* 5:233. | *menybéli* 17:327. | *po-kolbéli* K. 481. | *szübéli* (szívbeli) 5:233. — A Székelyudvarhelyi kódexben is meg van e képző illeszkedő -bali párja, nyelvjárásunkban ma is él, sőt analogia folytán még a magashangú szókhoz is hozzákerül: *csábbali* (balfelölí) T. | *hiszábbali* [hozzábbeli] (jobbfelelölí) 6:272. | *járásbali* (járásbeli: »Écsém uram, mi járásbali?«) K. 449, 462. | *lábbali* (lábbeli) 30:445. | *rúdszárnyábbali szég* (szekérrész neve) 13:578. || *céhbali* (céhben levő, céhtag) 30:444.

-féle (-féli): *jófféle* (jómadár: »hát ott matat... az az én jóféle Józsa Jánosom.«) 4:374. | *rosszfféle* (»szönt hütöt mondata az a rosszfféle pap.«) K. 43. || *miféli* (»Mé' jöttél? Virágé'. Mifélié?«) K. 126. — A képző életére vonatkozóan érdekes adatokat nyújtanak: *műfélénk*, *félénk-való* (hozzánk tartozó, vö. *féléke* valaminek: »egyik juh féléke a másiknak« = egy anyától való 18:479) T.

<sup>1</sup> Magam mindig *zetölaki*-nak hallottam.

## f) Fosztóképző.

-talan -telen, -atlan -etlen : *bódogtalan* (félkegyelmű) T. | *böstelen* [becstelen] (rút) T. | *szégyöntelen* (arcátlan) 35 : 45. || *ábrázatlan* (rútarcú) T. | *kontyatlan* (hajadon : »Óh te kicsi kontyatlan, Mé' vagy ojan csintalan.«) K. 336. | *szaporátlan Décsfala* (nem szaporodó) K. 89. | *Kinyeretlen mező* (helynév) 27 : 144.

## g) Nőnévképző.

-né : *Palinő* (»Pali s Palinő e'ményen szántani.«) 35 : 46.

## h) Sorszámnév-képző.

-d : Eredetibb -ik nélkül való alakok : *másod*, *harmad* (»Eő dolog : hogy lögyön egésség, *Másod* dolog : hogy ne nyomjon éhség, *Harmad* dolog : tiszta gunyám lögyön.« K. 54; »*Másod* kakasszókor tégöd mégkérnélek, *Harmad* kakasszókor tégöd elvinnélek.« K. 124; »Pedig most *harmad* ideje, Törökbúzáat vették ide.« K. 56).

## i) Elvontnév-képző.

-ság, -ség : Melléknevekből vannak képezve : *ēfijuság* (ifjuság) 9 : 37. | *ribanc-ság* (gonoszság) 4 : 275. | *sijátság* (rónaság, vö. *siját*, *seját*—saját Ksz) : »möntek ésőben is egy nagy sijátsággra, onnét érköztek egy nagy sebös fojóvízhöz«. K. 450; *siátság* : »möntek a möndölecsekék egy szép ződ siátsággra«. K. 451. | *szánasság* (szánnal való fuvarozás, vö. *szekeresség*) Ksz. | *tágosság* (elég hely : »Tágosságot nekünk és, Ha kicsikék vagyunk és.« Tánc mondóka.) 8 : 527. || *fényesség* (fény) 17 : 329. | *figyelmetesség* 17 : 329. | *idegenség* (gabona közt termett giz-gaz) T. | *kinyeretlenség* (kenyér nélkül való létel : »Kiér Isten jót ne aggyon... Kinyeretlenség talájon.«) K. 7. | *örvendetesség* 17 : 326. | *sükeccség* 17 : 329. | *szekeresség* (fuvarozás : »Bezzög nem így beszét a példa,



mikó tássba állottunk vót s szekerességre möntünk.« Vö. *szánasság*) 4:176, 6:517.

Főnevekből: *asszonyság* (megtisztelő megszólítás: »Jó estét, jó estét Tollas Pálné asszonyság.«) E. 17:236. | *atyafiság* (atyafiság) E. 19:318. | *dologság* (munka) 4:32. | *leányság* (leánykor: »Szép a szép leányság, szép szabadságáért.«) N. 7:345. | *menyasszonyság* (menyasszony) 7:95. | *szénaság* (szénatermő hely) 34:106. | *uruság* (orvosság) 4:176. | *zsidóság* (»Négyen édös egyek vadnak zsidóságba, Ajtó, ablak nélkül, csinálatlan házba.« Találós kérdés [=dió].) K. 346. || *hejség* (hely: »zörgés, csattogás van, ugyan döngött a hejség belé«) K. 443. | *legénység* (legénykor: »Hát az a szép legénységem Istenem! hová lesz?« Vö. *leányság*.) N. 7:170. | *ördögség* (huncutság: »Az esze mind csak ördögségön, még zuvaton jár.«) 4:32. — Homályos képzésű: *zeleccség* [zelletség] (pereputty: »Héj nincs párja szélös e világon az asszony portékának, annak mindön zeleccsége ojan, hogy...«) 4:32.

Igéből: *váccság, válttság* [váltság] (ár, készítési díj: »mennyi a vaccsága ennek a harisnyának [daróc nadrág]?« 29:190; »... ennyiből áll E küs kertész fárattsága, Piross tojás a válttsága«. K. 319.) || *sieccség, siettség* (»... sieccséggel szógáj a te szent uradnak«. 17:328; »A házat is délbe söpri még nem röggel, Akkor is előttd igön siettséggel.«) K. 31.

---

### III. Szótók.

#### 1. Az igetők.

A kötőhangzó viselkedése az igetőkben. A felszólító mód tárgyas ragozásában a 2. személy *-d* ragja előtt a kötőhangzó megléte vagy hiánya az ige jelentésében fontos szerepet játszik. Az *ird* és teljesebb *irjad* alakok használata közt a székely nyelvérzék szigorú különbséget tesz, nevezetesen az *ird* beálló cselekvésre értett felszólítást jelent, míg az *irjad* felszólítás értelme szerint a cselekvés már folyamatban van s ezért leginkább buzdításokban, biztatásokban szerepel.<sup>1</sup> Érezhető bizonyóságot nyújtanak e sorok is: »*Vágjad, vágjad* a búzát, Csakhogy kezded *el* ne *vágd*.« K. 51; »Nem jól van a fejem âja, Édös rózsám *igazítsd meg*.« K. 25 és: »*lássad* édös lovam, akarhogy vigy«. K. 440.— A teljes alak megrövidülésére érdekesebb példák: *hocczide* [hozdsza ide] K. 473, *segidd meg* 6:517. Ritkán ugyan, de előfordulnak összevonások a jelentő módban is: *lándég* (lád-e, látod-e; vö. *láddeg* TMNy. 229) Ksz; »Ajtódot, kapudot *bézárhadd*<sup>2</sup> előttem.« K. 21. — A *-nak*, *-nek* többes 3. személyragnak múlt alakokban való használata már kiszorulóban van. A Vadrózsákban s más régibb feljegyzésekben, rendszerint versben megóva találjuk a következőket: *hoztanak* K. 123, *indútanak* K. 3, *viggatlanak* 17:332, *vótanak* 5:233; Bágyban egy 82 éves ember szájából való följegyzésem: *harcollanak*, *vigyásztanak*, de a fiatalabb nemzedék itt sem él vele. — A *-lak*, *-lek* tárgyas ragot következetesen kötőhangzó nélkül lehet hallani, miként a kódexekben is a rövidebb alakok vannak: *béereszlek* K. 15, *megfőröszelek* K. 10, *küdlelek*, *födhöz teremtlek*, *suvaszlak* stb. (Székelyudvarhely).

<sup>1</sup> Vö. Márkos A. MNy. 10:159. — <sup>2</sup> A TMNy. szerint (229. 1.) a székelyeknél ismeretlen a ható ige összevont alakja.



A múltidőt a *d*-végű igék képezik kötőhangzóval is, nélküle is: *elfáradott* K. 478, *haladott* K. 437, *hasadott* 7:378, *megkérdeztem* 6:517, *kérdezte* 4:235, *küldötte* 26:44. || *mégátta* [megáldotta] 16:85, *hortam* K. 481, *kütttelek* K. 462, *elkütte* K. 481. A *t* végűek azonban mindig kötőhangzó nélkül: *kibocsáttál* K. 95, *kifuttlál* K. 94, *kötlék* K. 8, *főkötted* N. 7:163, *megkötltem* 9:39, *fulltam*, *sütte*, *üttem* 3:512, *ütte*, *mégütte* 35:45, *kisütte* K. 485, *vették* [vetették] K. 454. A hangzóvesztő igeők a múltidőben eredetibb alakjukat őrizték meg, amint alább, az igeők tárgyalásában felsorolt példák igazolják. Az *l* végűeket kötőhangzóval mondják: *megbékélött* 10:240, *remélött* K. 98, *sajnálottam* 17:331, *szapulottam* K. 51.

A siklódiak használják a *jövel* imperativust (K. 96.), mely valamikor kötőhangzós (\*jövejel,<sup>1</sup> vö. TMNy. 237. l.) lehetett. — A föltételes mód képzője előtt rövidülnek az igék: *kéne* (kellene) K. 66, 485 stb., sőt *ké* (kellene) Márkos 14; *kének* (kellenének) 4:373, *hajitna*, *monna* [mondana], *küдне*, *béeresznének* stb. (Székelyudvarhely). Hasonlókép a főnévi igenév képzésében sincs kötőhangzó: *sikótni kezd* (sikoltani) 4:181, *álni*, *fordítani*, *küdni* (Székelyudvarhely), csupán a hangzóvesztő tőkben, pl. *örlení* K. 15.

A TMNy. szerint (241. l.) egészen zárt kötőhangzó van az *ivutt* K. 53, *hivutt* 16:86, K. 471 alakokban. Szinnyi a tövégi rövid magánhangzók kérdésével foglalkozva magyarázta<sup>2</sup>) a *hivu*-féle igei tőalakokat. Nyelvjárásunkban az említetteken kívül nemcsak a *hivu*, *ivu* (ő is *ivu*) F. 34, *hiu*<sup>3</sup> Márkos 11 alakok élnek, hanem hallhatók a *hivul* és hosszú hangzóval *szivül* 7:324 is; ezeket Szinnyi (említett cikk 133. l.) föltételezte, mint a *hivu*, *szivu* eredetijét.<sup>3</sup>)

Az igeők állapota. A fokváltakozásos igeőket rendszerint rövid hangzóval ejtik, csak egy pár alakban van meg a zártszótagbeli eredetibb hosszú hang: *főkél* K. 44, *elkél* K. 485, és az *eső* N. 7:70. — A hangzóvesztők a tő eredeti állapotát

<sup>1</sup> Melich szerint *jövel* < \*jövjel (A magyar tárgyas igeragozás MNy. 9:63), tehát szerinte nem volt kötőhangzós. — <sup>2</sup> Alaktani adalékok NyK. 33:129. — <sup>3</sup> Ujabban Kräuter másként magyarázza ez alakokat, szerinte a *hiu*, *hivu*-féle alakok egykori melléknévi igenévből (\*hiu) és személyragokból fejlődtek, a tőnek *hi*-t fogadva el; a székely egyes 3. személyébe (*hivu*) szerinte analógias uton került bele a *v*. (Vö. A *v*-tövé igék NyK. 42:325, 329, 330.)



tartották meg: *szörzöm* 4:321, *szörzök*, *mégszörzé* (Bágy), *szörzöttem* 26:44, *szörzöttek* K. 488; *vérzöttem* K. 106; *termöttél* K. 22; *kisöpröttem* K. 48, *örlení* K. 15, *pöllení* [pörölni] K. 556, *cséplünk* K. 56, *éneklett* 17:329, *érdömli* 6:517, *lehajlott* K. 115. A következők megtartották magánhangzójukat: *förödnek*, *förödni* 4:285, *förödő* K. 464 (*förödik*, *férédik* származékai általában), *mozogni* 4:228, *morogtam* 4:32, *omolnak* K. 482. Az *ajánl-félékre* van ugyan teljes alakban is példa: *szégyenli* 16:192, valósággal a *hű* ejtés azonban: *szégyölí* 4:176. A mássalhangzótorlódás könnyítésére az elsőt ejtik el ebben: *vásálníok* [vásárolníok] 15:569. — A tiszta *v*-hangú igetők első csoportja (*hí*, *ví*, *szí* stb.) sem tartja meg mindig zárt szótagban a *v* hangot, pl. *meghinám* K. 467, *híni kezdé* K. 318, *híttam* K. 51, E. 7:85, *szíttam* K. 9, továbbá a *v*-t pótló *j* nélkül mondják a *fű* alakjait, pl. *fű* K. 453, *fűttak* K. 452, *júni* K. 451. A *v:p* fokváltakozásban az erős fokot őrzik:<sup>1</sup> *szíp* 5:569, *szípod* 4:81, *szípják* 7:427. — Az *sz*-hanggal bővülő *v*-tők közt az *eszik*, *iszik* általánosan használatos a múltidejű rövid *ett*, *itt* F. 34 alakban, Kräuter fejtegetése alapján eredetibb alakban;<sup>2</sup> az *iszik* igének használják az *íva* (»a bor tulságosan íva kajdít« 7:324) igenevét is, az *iszos* (K. 74.) továbbképzésben pedig a *v* helyett a praesens-töbeli *sz* hangot találjuk. A *vészöm* 4:478, *tészöm*, *lészön*, *vészön* 4:428, *elvégyen* (Bágy) változatokban csak a rim kedvéért hosszú a tőhangzó, közönséges beszédben nem szokásos hosszú hangzóval; de valósággal hosszúnak mondják a *lévő* 17:328 és *lévendő* K. 475 igeneveket s így az utóbbit is *v* hanggal ejtik. — Föntmaradtak nyelvjárásunkban az *sz* és *d* hanggal bővülő *v*-tők régies causativ származékai: *elalot* (elaltat) E. 19:317, *megesköt* (megesköt) K. 477, *még vadnak eskütve* (Székelyudvarhely), de ujabbszerű nyelvjárási fejlődménynek tekinthető e visszaható értelmű ige: *lefeküll* (lefekszik: »Lefeküllék feküllős ágyamba.« 7:427), mely az *-ül*, *-ül* képzős visszaható igék analogiás hatására keletkezhetett. — Nyelvjárásunk igazolja Horgernek azt a magyarázatát, hogy az *sz*-szel és *d*-vel bővülő *v*-tövű igék eredetileg csak *sz*-szel bővülők voltak (l. 42:337),

<sup>1</sup> Vö. Szinnyi: Finnisch-ugrische Sprachwissenschaft 32. l. és Wichmann: Zum stufenwechsel im ungarischen. (Finnisch-ugrische Forschungen 7. k.) —

<sup>2</sup> Vö. Kräuter id. ért. 319, 330. l.



mert Udvarhely megyében ma sincs *d* ez igék alakjaiban: *nyuguszom* Ksz, *nyugusznak* K. 476, *nyuguttam*, *nyuguttál*, *nyugutt*, *nyuguttak*, *megnyuguvék*, *megnyuguvánk*, *nyugunnám*, *nyugunnánk*, *nyúgugyam*, *nyúgugyál*, *nyúgugyatok* (Bágy), *nyugunni* K. 98, 476, *nyuguva*, *nyugutt* (Bágy), *nyughatnám* K. 331, N. 7:525, *nyughass* és *nyughatik* 3:554, *nyúguhattak* 16:43 | *aluszom* K. 122, *aluszik* K. 457, *alutt* 16:43, *alunnának*, *aluvó* (Székelyudvarhely) | *eskütt* K. 448 | *haragutt* 4:235.

A *vagyon* jelenidejű többes 3. személyű régi *vadnak* alakja nyelvjárásunkban ma is él s általánosan járatos. (Vö. K. 12, 40; 5:266; 7:378; 16:43.) A *megyen* ragozásában való változatok *mögy-* többől: *mögyök* (U. sz.<sup>1</sup>) K. 25, *elmégy* (Oroszhegy) 7:144, (Martonos) 7:120, *mégysz* (Siménfalva) 26:43, *méssz* [*< mégysz*] (Etéd) E. 17:237, (K. v.<sup>2</sup>) K. 454, (U. sz.) K. 30, *mögyön* (U. sz.) K. 25. — *mën-* többől: *mönyök* (U. sz.) K. 5, (Nyikómente) K. 114, *mënyék* (Olasztelek) 16:85, *mënsz* (Olasztelek) 14:89, 16:43, *mönyön* (U. sz.) K. 4, *mönyen* (Siménfalva) 26:43, *mënyën* (Bibarcfalva) 35:46, *mönyüink* (U. sz.) K. 440, *mënyüink* (Zetelaka) 2:88, *mönnek* (U. sz.) 4:285. || *mönt* (U. sz.) K. 7. || *méne* (Siménfalva) 26:43, *mönének* (U. sz.) K. 4. || *mönnék* (U. sz.) K. 17. || *mönnyek* (Kadicsfalva) 33:534, *mönny* (U. sz.) K. 31, (K. v.) K. 440, *menny* (Homoród vidéke) 5:32, *mönnyön* (U. sz.) K. 78, *mönnyüink* (U. sz.) K. 5, *mënnynyüink* (Olasztelek) 16:43. || *mönni* (U. sz.) K. 30.

## 2. Névszótök.

A kötőhangzó viselkedése a névszótőkben. A tárgyrag előtt kötőhangzóval teljesebb alakok: *eszöt* K. 54 és 560 (itt *eszt* is!), *fijat* K. 11, *szöszöt* K. 87; de hiányzik a kötőhangzó a többesképző előtt az *egykoruk*-ból K. 484. — Egészen zárt kötőhangzót mutat a *Jézusum* 4:32, mely azonban csak újabb hangváltozás lesz. Általában zárt kötőhangzó járja a tárgyrag és személyragok előtt (miként a Dunántúl, vö. TMNy. 282. l.), pl. *almákat* K. 480, *halottot* K. 38, *lejányomot* 3:555, *haragimot*

<sup>1</sup> Udvarhelyszék, — <sup>2</sup> Keresztur vidéke.



K. 44, *atyafiságtokot* 4:478, *váraikot* 10:240; *halottom* K. 38, *kéncsöm* K. 6, *szájd* 8:527; képzésben is: *álmotlan* K. 32.

A névszótők állapota. A fokváltakozásos névszótők közt vannak nyelvjárásunkban olyanok, melyek a köznyelvi rövidhangzós alakokban is a hosszú magánhangzót mutatják: *nyárt*, *sárt* (Székelyudvarhely), *nyára* 4:275, *nyáral* (ige!) 34:106, *sárja* 4:275, *téjbe* K. 10, 452, *teébő* [tejből] 3:512; *-béli* (*jegybéli* K. 14, *szübbéli* 5:233), *bogárt* K. 31, *Kerekdomb mocsára* (helynév) 25:528. Viszont rövid hangzós alakot ejtenek szép számmal olyan szókban, melyek a köznyelvben és irodalmi nyelvben ugyanazon ragok alkalmazásával hosszú hangzót mutatnak: *eszt*, *esztöt* K. 560, *eszre jössz* K. 86, *eszre vész* 4:181, K. 12, *múlt hetön* [héten] K. 56, *ketszer* 35:116, *kéccer* 17:332, *elég nevön*, *jó nevön* 4:427; *éh* származékai: 'örökké *ehők*, szonnyak *lősznek*' K. 452, különösen az igei származékok: *ehőzik* K. 452, *ehözött* 16:86, *ehőzés* K. 472, *megehült* 18:141; kéttaguak: *fazekkal* E. 7:84, *falevelön* K. 68, *gőzszekezőn* 4:276, *ösvenje* 25:429, *tehent* K. 57, *tehenbe*, *tehennél* E. 7:84. Átterjedt a rövidülés ragtalan alakokra is: *esz* K. 560, *egyeb* 30:444, *fazek* E. 7:84, *ösveny* N. 7:310, K. 123 (*évegösven* K. 441, *vakösveny* 34:107), *teheny* K. 471, *tehen* E. 7:84, K. 90, *tehen* 6:465. Összetételekben: 'derekaj' K. 14, 'dérékkötés' 13:578, 'hetfü' K. 41, 'angyalika-gyüker', 'örmény-gyüker' 34:106, 'csudaszeke' 4:276. — A hangzóvesztő tövek közül tárgyrág előtt nem löki ki a magánhangzót: *fátyolt* K. 17, *pokolt* K. 479, *tükört* 16:192. A hangátvető *teher* a régi *teréh* alakjának továbbfejlődött formájában él: *terü* K. 94, *terübe* K. 477, *terüs szekér* (Székelyudvarhely). — Sok érdekes példával szolgálnak a *v*-hangú névszótők. Így az eredeti *tő* *v*-hanggal maradt meg a nominativusban: 'bőv ételitalért' 17:327; viszont még kötőhangzó előtt sincs meg *s* helyét néha a *j* pótolja: *miel* (művel) 26:43, *kőmies* K. 315, *kőmijes* K. 314, *miesnap*, *mijesnap* (Bözöd, Csekefalva). A szó személyragozva *v* nélkül, eredetibb alakban járatos: *szómnak* K. 39, *szómmal* K. 98, *szóddal* K. 101, *szónkba* 5:233; a 3. személyben pedig zártabb hangú a *tő*: *szova* K. 60, *szovát* K. 440, hasonlóan *jav*- helyett is *jov*-.: *jován* K. 80, *legjovára* K. 88. A nominativus hatására *v* nélkül: *tót* K. 457, *tón* K. 447 (de *Katustava* 29:542.); *csőn* 7:378; *tőstől* 27:477, *tős-fokos* 34:107, *kartón fogta* K. 448, 467 (Székelyudvarhelyt így is



mondják *karton fogta*, valószínűen alakkeveredés: *kartõn*  $\times$  *karon fogta*). Széltében használatos a *szív* helyett a régi nyelvben gyakori *szű* (K. 29.) és ragos alakjai: *szűből* 5:124, K. 36, 62, 81, *szűnek* 7:95, *szűvel* K. 467, *jószűvel* [szívvel] K. 53, 473; továbbképzésben is: *szűbéli* 5:233, a tárgyragos és személyragos alakokban pedig a *szűv* tő általános: *szűvet* K. 36, *szűvem* K. 63, *szűved* K. 76, *szűve* K. 11, *szűvit* K. 6, *szűvünkbe* 7:95, *szűvetők*, *szűvüket* K. 101, *szűvökre* K. 104; ugyanígy a *hű* szónak 3. személyragos alakja: *hűve* K. 33. A *ré-* (*rev-*) tő él az összetételben: *rétopló* 29:432. — A helynevekben *-falva* helyett mindig *-fala* rövidebb alak járja: *Nagy-Galonfala*, *Küs-Galonfala* [*<Galambfalva*], *Mátisfala*, *Pá'fala*, *Lengyönfala* [*Lengyelfalva*], stb. K. 89—90, *Tordátfalán* K. 28, *Telekfalát*, *Telekfaláról* (Bágy); az *-i* képző előtt az *-a* elenyészik: *kadicsfali* 6:465, *ócfali* 4:227, *telekfali* K. 81, *tordátfali* K. 43, stb. Mint önálló szó a *falv-* tő ismeretes (pl. *faludban* N. 7:348.) A *hamv-* tő *hamm-* mellékalakjában él: *hammát* K. 12, 316, *hammas* K. 454, vagy pedig a kevert alakjában: *hammubotos* (farsangi alak) T. A *szarv* főnévnek *szaru* alakja van az *ökörszaru* 7:378 összetételben. Az *ölyv* *v-s* alakja a székelyben ismeretlen, de annál közkeletűbb helyette *üllü* K. 35, *üllü*, *üllü* T. A *könny* [*lacrima*] ma is teljes tövel ejtődik: *könyve* 14:240, *könyveimmé* 7:384, *könyvez* 3:261; viszont a köznyelvi *könyv* (liber): *könyü* 3:261, miként az *enyv* is: *enyü* 4:93. A *toll* ejtése *tolu* T (hallottam *tolu*-t is Székelyudvarhelyt). A melléknevek között is van, amely eredetibb tövet őrzött meg, legalább származékában: *sűrűvit* 7:324. — Az *ó*, *ő* végű névszók a harmadik személy ragja előtt, miként a köznyelvben is, véghangzójukat *-a*, *e* re változtatják, mint *disznaja* 35:45, *szereteje* 5:124, *szeretēja* 35:45; érdekesebb példák: *utáján* (utórészén, végén) K. 91, *merejibe* (egészen, teljesen) 4:275. A több birtokost jelentő *-jok* előtt azonban az *ó* végűek páros alakot fejtettek ki, ugyanis néha *a*-ra változik a véghangzó, néha csak *o*-ra rövidül, s egyaránt használatos mindkettő: *ajtajok*—*ajtojok*, *disznajok*—*disznojojok* (Bágy). A tő véghangzójának *a*-, *e*-re változtatása meggyenkben általánosnak nem mondható, a Vadrózsákban is ingadozik (*keszkenyője* K. 20, *szeretője* K. 32), Csekefalván így is mondják *disznója*, hasonlóképp Bözödön: *erdője*. (A főnévül használt *ó*, *ő* végű igeneveket l. az igenevek tárgyalásánál a szóképzésben.) A *bornyu* (borju) a

harmadik személy ragja előtt elveszti véghangzóját: *bornya* K. 90, hasonlókép a *szomju* a többes képző előtt: *szonnyak* K. 452, de az előbbi máskor megtartja teljes tövét: *bornyukot* K. 51, *bornyuk*, *bornyum*, *bornyudot*, *bornyujok*, *bornyudzó* (Bözöd, Bágy). Érdekes, hogy a *szíj* két alakban él: *szijju* és *szijj*, a kettőt azonban nem alkalmazzák egyformán s a ragozásuk is eltér: *harisnyaszijju*, *-szijjut*, *-szijjuk*, *-szijjud*, *-szijjuval*, stb. és *gyeplőszijj*, *-szijjat*, *-szijjak*, *-szijjad*, *-szijjal* stb. (Ége, Bözöd).

---



## IV. Szóragozás.

### 1. Igeragozás.

Az igei személyragok alakjára és használatára nézve nyelvjárásunkban a következő sajátságokat találjuk:

A *megyen* egyes számú 2. személye a nyelvjárás-terület északi részében (Oroszhegy, Martonos) előfordul a ragtalan *el-mégy* (7:144, N. 7:120) formájában is, de általánosabbnak a személyragos alakok mondhatók: *mégysz* 26:43, *méssz* E. 17:237, K. 30, 454; a Háromszékkal szomszédos helyeken (Olasztelek) a *mën-* töből is: *mënsz* 14:89, *mënsz* 16:43. A tárgyas ragozás 2. személyű *d* ragját csak bizonyos mássalhangzó-torlatokból hagyják ki: *mon' meg* K. 469, *hajics-ki* stb. (Székelyudvarhely). Az *sz-szel* bővülő *v* igetők az egyes 3. személy *-n* ragját a jelentőmódban is viselik: *leszen* 5:125, *lészön* 17:327, *lészön* 4:428, *lőszön* K. 6, 42, *lőjszön* (Hargita vidéke) K. 96; *tőszön* 4:81, K. 29, *vészön* 4:428, *vőszön* K. 29, *viszön* 6:283, hasonlókép a régies *vagyon* 14:28, továbbá a *mëgyën* változatai: *mögyön* K. 26, *e'mënyën* 35:46, *mönyön* K. 4, *mönnyen* 26:43; elbeszélő alakok: *lön* 17:332, *lén* K. 91, 439; ragtalanul él azonban most is a *jő* K. 41, 73, stb. Az alanyi ragozás többes 1. személyének ragja eredetibb nyiltabb hangzóval föntmaradt egyetlen alakban: »Poroncsolat harangszóra Elindulónk a Virgóra«. K. 105 (vö. Szinnyi Nyelvhas.<sup>4</sup> 112. l.). — A tárgyas ragozású elbeszélő múlt és a föltételes mód *írók*, illetve *írnók* eredeti alakja, mely a népnyelvi használatból jórészt kiveszett (vö. TMNy. 614), nyelvjárásunkban még kedvelt forma, kivált az utóbbi: *választók* 3:513, *megbúsítanók* 4:427, *irhatnók* K. 10, *nevelnők*, *ünnepelnők* N. 7:348, — A múlt idő többes 3. személyében a régies *irtanak* alakok előfordulnak, (a példákat l. a kötőhangzó tárgyalásában). — A székelyben is szo-

katlannak tetszik a tárgyas ragozású és felszólító alaknak *lássá*, *tarcsa*-féle fölcserélése magashangú igékben: »Verd még isten azt a szüvet, Aki ijen dógot művelt: A sok népet *elveszeszsze*, Sok árva szüvet *epeszsze*«, (e. h. *elveszti*, *epesztí*) K. 101. De valóban jellegzetes székely sajátosság a tárgyas ragozás alkalmazása infinitivus mellett, pl. »*szeretném* haza mönni« K. 460, »*Szeretné* [e. h. *szeretne*] csak paczérozni S ott az úton bogározni«. K. 35, »Büdös vót a kapa nyele, Nem *szerette* bánni vele«. K. 86.

Bár nyelvjárásunkban sem maradt teljesen sértetlen az ikes és iktelen ragozás megkülönböztetése, mégis a legtöbb esetben máig tisztában érzi a székely nyelvérzék a kétféle ragozás közt való különbséget, mint a többi nyelvjárások. Kitűnik ez azon esetek vizsgálásából, melyekben az irodalmi és köznyelv is határozatlan és ingadozó. Így nem cserélődött föl az egyes 1. személy *-m* ragja az iktelenek *-k* jával, hanem megmaradt a jelen időben, elbeszélő múltban és föltételes-, fölszólító módban egyaránt: *alszom* K. 44, *aluszom*, K. 122, *bibelődöm* K. 64, *bócsuzom* 4:428, *ébúdosom* K. 62, *dógozom* K. 38, *mégelégszöm* K. 46, *beléégyszöm* 3:554, *emléközöm* 7:378, *csöm* K. 19, *lejesöm* 7:378, *imátkozom* K. 54, *gondoskodom* 5:267, *elkésöm* 8:480, *nyuguszom* Ksz, *ugrom* K. 96, (csak a rim miatt: *fáradozok* K. 39), | *megházasodám* K. 35, *fekvém*, *mönekvém* K. 32, *fölugrá*m 17:329, | *házasodnám* K. 473, *áhatnám* K. 331, *nyughatnám* K. 331, N. 7:525 | *lakjam* K. 32. A jelen idő 2. személyében szabályos az *-l* rag: *játszadazol*, *szököl* N. 7:308, K. 74, (de *-sz* is: *takarodsz* 36:336), másoldalról azonban az iktelen *s*, *z* végűek sem vették át cserébe az ikes *-l* ragot: *keressz* N. 7:529, *lár-mázzs* N. 7:340, *nézzs* K. 458. A fölszólító módban is ép az ikesek *-l* ragja: *bánkóggyl* 17:328, *forgóggyl* 14:283, *megpárosodjál* N. 7:524, *szökjél* K. 74, (de iktelenek módjára ragtalan: *aluggy* K. 44, *mácskálógygy* 3:554, *takaroggy* K. 80, *kérdezőskögygy* K. 485, *nyughass* 3:554.) Viszont nem hatolt át az *-l* az iktelenek fölszólítójába, hanem a ragtalan alakot használják: *légy* K. 5, 20, 40, *mönny* K. 31, *fěj* K. 19, *főraj* K. 65, *förössz* K. 10, *gyalázz* K. 50, *hallgass* 4:176, *kérj* K. 29, *keress* K. 64, *készűj* K. 8, *maraggy* K. 25, *nyiss* K. 8, *pillants* K. 59, *száj* [szállj] K. 14, *táláj* K. 61, *vigyázz* K. 55, *vígy* K. 6, stb. Az ikesek egyes 3. személye szabályos formában maradt meg az elbeszélő múltban, föltételes- és fölszólító módban: *megbotlélk*



7:187, *megdöglék* 3:513, *ivék* 6:466, *születék* 4:321, *kitörék* 7:378, | *meggondókoznék* 33:534, *laknék* 4:32, *tecczenék* K. 113, *tojhatnék* 3:554, *uralkodnék* E. 19:317, | *érjék meg* K. 471, *fürödözzék* 4:371, *házasodjék* N. 7:529, *igyék* 11:37, *párosodjék* N. 7:524, *vájék* [váljék] 7:384, (de iktelenül: *falatozzon* K. 451). Iktelenek maradtak a következők: *bomol* K. 33, és az *eső* N. 7:70 (vö. 34:348), *foj* K. 51, 57, 62 (*fojjon* 27:477), *mász* K. 48, *csúsz-mász* 16:86, *émül* K. 19 (vö. NySz); iktelen az *eszik* a 3. személyben, ha átható az értelme: »A sok irigy majt *mégöszön*«. K. 29. Viszont *ikesek* maradtak: *mégfogonik* K. 95, *megjelenik* K. 474, (*jelennye meg* K. 470), *lépik* 5:125, K. 480, *termik* 7:144, K. 65, (de: *teremjön* 8:480), *lakhatik* K. 12, *nyughatik* 3:554. Sajátságos *ikes* használatok: *érik* (»mig réjám érik az álom«) K. 29, *kezdik* (»a horokáj [harkály] fogatkozni kezdik«) K. 464, Ksz, *ódik* [oldik] T.

A *vagyon*, *jön* és *kell* igék következő ragozási változatait sikerült összeállítanom (*megyen* alakjait l. az igetők tárgyalásában):

**vagyon:** *vagyok* K. 336, *vagy* K. 9, *vagyon* 14:28, 33:534, *vagyunk* K. 336, *vattok* 16:43, K. 437, 456, *vadnak* 7:378, 16:43, K. 12, 40 | *vótam*, *vótál* K. 10, *vót* K. 18, *vótunk* 2:88, *vótatók* K. 482, *vótanak* 5:233 | *válánk* K. 90, | *vónék* 4:227, *vóna* K. 17.

**jön:** *jövök* 4:373, *jössz* K. 86, *jő* K. 41, 73, *jötök* (Székelyudvarhely), *jőnek* K. 60 | *jöttem* K. 53, *jött* K. 83 | *gyüvénk* 35:45 | *jönék* K. 124, *jőne* K. 20, *jönénk*, *jönétök*, *jönének* (Székelyudvarhely), | *jőjtek* K. 127, *jövel* K. 96, *jöszte* K. 48, 475, *jőjön* K. 83, *jö'ön* K. 468, *jöön* 11:37, *jö'n* K. 33, *gyűjön* E. 6:240, *gyűjjön* 35:46, *jehessön* K. 472, *jőjünk* (Székelyudvarhely), *jőjetök* K. 91, *jenek no!* (Székelyudvarhely).

**kell:** *kéllessz* K. 112, *kéll* K. 61, *ké'* K. 442, *kê* K. 55, *ké'* K. 72, *ké' vala* K. 455 | *kéllött* K. 83, *kéllött* K. 57, *kéllött* 16:86 | *kéne* K. 66, 485, *ké* [kellene] Márkos 14, *kének* [kellenének] 4:373.

**Időalakok és módok használata.** Az udvarhelymegyei Nyikómente igealakjaival már behatóan foglalkozott Márkos Albert,<sup>1</sup> továbbá az Erdélyi Lajos alapvető s a székely nyelvjárásokra nézve kiváló fontosságú értekezéseiben<sup>2</sup> kifejtett igazságok nemcsak

<sup>1</sup> Kolozsvári unit. koll. 1905/6. évi értesítője és MNy. 10. — <sup>2</sup> Időalakjaink és módjaink a háromszéki nyelvjárásban NyK. 35 — és A feltételes és felszólító módú időalakok a háromszéki nyelvjárásban NyK. 36.



Háromszékre, hanem jórészében az udvarhelymegyei testvér-nyelvjárásra is állanak. Sajnos nem áll módomban példákkal pontról-pontra kimutatni, mennyiben egyezik s mennyiben tér el e két nyelvjárás az igealakok használatában, de talán a nyelvjárasterületünk különböző helyeiről való adataim így sem lesznek fölöslegesek abban a kérdésben, hogy miként élnek, illetve éltek az időalakjaink és módjaink az udvarhelyi székelységben.

ír. Általános alanyt fejez ki a 2. személy: »*Kérdőzöd* fé're nőz, égyet szól tíz szódhoz«, vagy ugyanott tovább: »A házat is dé'be söpri még, nem röggel, Akkor is előtted igön siettséggel, *Talá'sz* az ágy alatt szömeteköt széjel, Ne *mönny* oda nászszai, igön nagy seröggel.« K. 31. A 2. személlyel kifejezett általános alany-használatra nézve mindenesetre figyelmet érdemel, hogy a 2. személyű általános alany közmondásokon kívül használatos ilyen oktató költeményekben, melyekben a tanács mintegy beszélgetve egy képzelt hallgatóhoz van intézve, s ezáltal lesz általános értelmű. — A beszélő idejére nézve folyó cselekvés példaként említhetem föl e mondatokat lappangó (*van*) állítmánnyal: »Uram a városba piros csidma vönni, Apám az erdőbe somf vesszőt vágni, Anyám a malomba fejer liszt örleni.« K. 15. — Szokásos cselekvés érezhető a következőkben: »A hol a nagy leány borzos fővel *szítál*. . . Napestig a hogy jár, éccaka is úgy *hál*, Igön drága bogárt ott sönki sem talál,« K. 31. »Ahol a bérösök virjadtig *alusznak*, Csak napot számlálnak, a tűzhejt *nyujtoznak*, Délbe is horczogván sokáig *alusznak*, Pázsint szokta kelni udvarát azoknak.« K. 30. — Mint történeti jelen elbeszélésekben igen gyakori olyan esetekben, mikor a már megtörtént cselekvés ezáltal újból élénken lejátszódik szernünk előtt; az *irt* alakkal viszonyban pedig kiemeli a cselekvés lefolyásából a legfontosabb, legélénkebb mozzanatot, pl. »Mirkó királyfi *leszalatt* a vár udvarára, hogy megporóbá'ja mennyire növekedött az ereje, *fő'kapja* a buzugánt, *megforgassa* a feje fölött, s úgy *visszadobja*, hogy éppen a Kutyafejü eleibe *esött*.« K. 447. Ime a kép közepében kidomborodik a buzogányát nagy sebessen forgató Mirkó királyfi.

ira. Nyelvjárásunkban is főkép a cselekvésnek a nemrég múltban való lefolyását jelzi s az *irt* mellett szintén elevenséget ad az előadásnak, mint azt szépen mutatják e példák: »A tóba megszólalt Kádár Kata neki, Hézzája *beugrék* hamar Gyula Már-



ton.« K. 4. »Mikor a legfő'ső léczöt is fő'verték Az ácsok, a fésze nyeliből *kiesék*, Mig a földre *esék*, Varju *odatojék*.« K. 89. — A fölindult lelkiállapotot tükrözi vissza ebben: »Jujj! mi *vala*, mekkorát szóllott.« 11:37. — Viszont a cselekvés nyugodt, csendes folyamatát is kifejezheti, a tartós multat, oly belső tartalommal, mint az *ir vala*: »S mig az embörök kinlódtak, addig a ház kutya egy fa alatt *hevere*.« 18:141. »Ottan meglát egy nyáj aranyszörű juhót, s egy óriás ember *örizé*.« N. 7:525.

*ir vala*. Közönségesen a nem régen, csak az imént történt cselekvést jelöli: »Ott *ül vala* a kapuba.« 26:44. »Ott *mönyen vala*, ne!« 26:44. »Minket is meg *akar vala* marni.« 26:45. »Az imént *jár vala* itt, s most méne el.« 26:43. »Csak egy maradt rajta [patkó] Az es *kotyog vala*, Kovács legény jó barátom Iga-zitson rajta!« N. 7:194. — Elbeszélésben történeti jelen helyett: »*Feleli vala* az óriás: Ó te kis fiu...« N. 7:528. — A föltételes mód múltja helyett főmondatokban: »Igy *kell vala* tenni.« 26:44. »Meg *kell vala* fogni.« 26:44. »Még erre *kell vala* menni.« 26:44. »Már ha ügyes ember nem leszek, — ott *maradok vala*.« 26:44; mellékmondatokban: »... kénytelensége reá hajtsa *vala*, hanem [különben] soha meg neni *szabadul vala*.« N. 7:526. »Ide nem *aggyák vala*, ha a te ágyaddal meg nem *jeszti vala*.« K. 479. »Mikô magának *ké' vala* szántani, észörnyű'ködött a nagy cziherös hejnek láttára.« K. 455. — Van arra is példa, hogy, miként a régi nyelvben, a múltban történt tartós cselekvést is jelöli: »Ezzel béméne óriás tapogatva szobájába; ott *búslakodik vala* egész écczaka.« N. 7:527. »Tréfára egy jót vága, Úgy hogy minnyá földre bukka, S a véribe *fetreng vala*.« K. 92. — Az *ira* alakkal viszonyban a múltban folyamatos cselekvést tünteti föl: »Ablakba könyöklék gyöngé rácz menyecske, Hát künn *sétál vala* borbéj legény Gyurka.« K. 14. »Megijede szörnyen, *imádkozék vala*: Én uram Istenem, vidd é valahova.« K. 315.

*ira vala*. Márkos szerint (8. 1.) Nyikó-mentén ma sem az *ira vala*, sem az *irt vala* nem hallható. Az alább felsorolt példák szerint az utóbbi megyénkben elég gyakorinak tetszik, az *ira vala* igealakra azonban magam is csupán egy esetben akadtam, akkor is elbeszélésben szerepel s miként az *ira*, a múltban történt cselekvést közelebb hozza: »Mikor a királyfi az aranyszörű borbécs képibe *kimene vala*, *kibújék vala* a borbécs bőriből, összeütötte bokáját s *felelé vala*.« (Martonos) N. 7:527.



**irt vala.** „Az *ira* alakkal kapcsolatban megelőző cselekvés, állapot, helyzet jelölésére fordul elő... a nem sokkal azelőtti időnek jelölésére,<sup>1</sup> pl. »*Elmentem vala* a paphoz, s nem találám otthon, s úgy jövék haza«. (Siménfalva) 26:44; ugyanígy kapcsolva az *irt* alakkal is: »A fiu nagyon *féldegélt vala* s észrevétel nélkül kiosonkodott a szobából«. (Martonos) N. 7:526. — Elbeszélésben kiemeli a történetet bevezető főcselekményt: »Mindön embör a mezőre möne széna-szárítani s éppeg egy gazda is *elmönt vala* a szénafőgyire a fijával«. (Agyagfalva) 18:141. Néha már régen megtörtént és befejezett cselekvést jelent, mint a hozzá közel álló *irt volt*, különösen ígéret, fenyegetés, megtiltás stb. felemlégetésében, melyeknek érvénye azonban az elbeszélés idejére is fennmaradt. Példák: »Mindjárt ráismert, hogy ez az ő fekete medvéje, aki egykor *meghagyta vala*, hogy soha meg ne házasodjék«. (Martonos) N. 7:529. »Emléköszteti... , hogy ennekelötte való bizonyos időkbe *igérték vala* a kigyelmetök kedves attyokfiát... házastársul«. (Homoródalmás) 5:233.

**irt volt.** Márkos szerint egyik legáltalánosabb ma is élő igealak (12. l.). Valóban az egész nyelvjárasterületen sűrűn van használatban rendszerint az *irt* alakkal viszonyítva, de önállóan is, mint a cselekvés befejezettségének az igealakja. Példák: »De má' *bétöt vót* az esztendő.« K. 453. »*Megmontam vót* Jóska neköd: Êfju vagy, legyen eszöd.« 11:40. »Jaj, beh szomoru a szüve, Tám *éhaltta volt* a hűve.« K. 33. »Eszibe jut, hogy az ördögös neki gyémánt szögeket *adott vót*«. K. 444. »De hogy szót egybekeverjek, az ősz embör *igért vót* neki egy véka búza-vetést.« K. 454. »A nyeret meg is talá'ta, de a tyúkok min *legazóták vót*«. K. 439. »Azonba öbrettem, mett *fő'jött vót* a nap.« K. 43. »Iskolába járt sokáig, Êment *vót* a béa-báig.« K. 70. »A papjára haragutt, met *mégzálagoltatta vót* a bérér.« 4:235. »A mónár aszongya, hogy Gyurka bá úgy *é'hót vót*, hogy hát egyet cse!« [t. i. mozdult.] 6:466. »Ekkortájig már a legény is *megehült vót*, de akkor is csak kinyérkarét kapott.« 18:141.

**irni fog.** Miként a háromszéki nyelvjárásban,<sup>2</sup> jelentheti a valószínűséget a jelenre vonatkoztatva (példákat l. Márkos 13. l.). Ritkábban ugyan, de használják ez igealakot éppen mint az irodalmi nyelvben, a jövő, illetőleg a beálló cselekvés alakjául is,

<sup>1</sup> L. Erdélyi id. ért. NyK. 35:359. — <sup>2</sup> Vö Erdélyi id. ért. NyK. 35:364.



amint az Háromszéken is úgy van.<sup>1</sup> Emellett szólnak első sorban a Vadrózsák példái, ezeket pedig igazolják a más-más gyűjtőtől, különböző helyekről való feljegyzések: »Józanon kell neköm lönni, Leány kérni *fogok mönni*.« K. 30. »Mon' meg, hogy *bé fogok mönni*.« K. 469. »Kied akkor attól a rossz ágytól *meg fog mentődni*.« K. 480. »Ha... ő nem tud azokra megfelelni, rosszúl *fog lönni* a dóga neki.« K. 486. »Ha az isten élteti eszt a bücsületős éfiut, szöbbeckê *fog szógálni*.« 4:427. »Ha az isten e világba élteti, több jóakarattyával *es fog kedvesködni*.« 5:233. »Igéri, hogy ha jó kedvöket lássa, többel is *meg fogja szaporítani*.« 6:477. »Csak azt jó teli töcscsétek, Nem *fogunk kévanni* többet.« 9:39. »Új hirt mondok nektek, Mëjen *gyönyörködni Fog* a tű szüvetek.« 17:329. »Arra igéri magát, hogy még ennél több ajándékadással is *fog lenni*.« E. 19:318. Minthogy ez igealak leginkább ünnepélyes alkalmi beszédben fordul elő, használata talán épp úgy magyarázható, mint a szenvedő igéknél láttuk, vagy feltehető az is, hogy ezek a leánykérő stb. beszédek iskolázott ember, talán pap, tanító tollából kerültek a nép ajkára. Van példa a Vadrózsákban az *irni fog* kezdő jelentésére is: »Már meguntam a kérőket várni, Magam *fogok* szerencsét *próbálni*.« [magam fogok hozzá]. K. 109. »Ekkor a leány *sirni fog*« [sirni kezd], ugyanott: »Az öreg asszon bétakarja s *el fogja dugni*. [hozzá fog, hogy dugja el] s mikor el fogta dugni, akkor a fia érközött a fával.« K. 555.

**irni foga és irni fogott.** A nem rég múlt időre, illetve elmúlt időre vonatkoztatott valószínűséget fejezik ki: »Semmi hir sincs a faluba, Kádár Kata *veszni foga*, Belé vették éggy méj tóba.« 33:534. »Egyet se tud szépen szó'ni, Tám *még fogták kuruzsôni*.« K. 86. »Nem *fogott* jól *esni*.« [tán nem esett jól] K. 555. »Itt vót-é az az embör? Nem tom, de ott *fogott lenni*.« (Ége). — Az *irni fogott* kezdő jelentésében való használatát l. az *irni fog* példáinak legutolsó mondatában (el fogta dugni).

**lesz.** A jelenre vonatkozó valószínűséget jelöli: »Hol van apád? otthon *lessz*.« vagy »Mennyire van ide Kolozsvár? 40 méföldnyire *lessz*.« K. 555–56. — Viszonyítva mondják a köznyelvi *irt volna* helyett is: »Már ha ügyes ember nem *leszek*, ott maradok vala.« 26:44.

<sup>1</sup> Vö. Erdélyi id ért. NyK, 35:363.



**irna.** Ez igealak nagyon gyakori és sajátos használat a nyelvjárásunkra épp oly jellemző, mint általában az egész székelységre nézve. Használják szelidebb fölszólításban: »Beh sokszor monta az anyám, *Vinném* eladni a deczkám.« K. 75. »*Adná* ide, én kimosnám.« K. 33. Kijelentésekben, kérésekben, meghívásokban a szerénykedés, udvariaskodás formája: »*Meghínám* pünköszt első napjára ebédre, jó szűvel *látnám*.« K. 467. »Azt *kévánám* tölled, hogy velem jöjj ê kiráji apámhoz.« K. 444. »Kocsisom, kocsisom, nagyobbik kocsisom, Én uramhoz mönni *lönne* akaratom.« K. 314. »*Megbúsítanók* násznagy uram, pár vitézeivel, kérjük tisztös szállást rendőjjenek.« 4:427. Ugyanígy szelidebben fejezi ki a vágyat, óhajtatást mellékmondatban is: »Ojan szép almákat látok, ha elbocsát, hogy *szakasztanék* egy párt.« K. 480. »De még az egyre kérnélek, Hogy hótomig *szeretnélek*.« K. 98. »A kapuját megnyitotta, Hogy Miklós *bémönne* rajta.« K. 5. — Nem ritkán alkalmazták ez igealakot olyan puhatolózó, leplezett kérdésekben, melyek mögött mindig valami bizalmatlankodás, kételkedésből való tartózkodás érezhető. Pl. »Édös kéncsöm, nem *mönnénk-e* el immán a tijédbe is?« K. 475. »Nem *házasodnál-e* még? azt kérdi megint a róka.« K. 473. »Hát aval te mit *akarnál*?« K. 478. »Kérdi a diák: Miféle fa *vóna*?« K. 480. »Kérdőzé tölle, hogy mit *akarna*?« K. 438. Arra nézve, hogy vajjon eredeti-e vagy latinos hatás ez a használat, jusson eszünkbe a székelij faji tulajdonság, az a végtelen bizalmatlankodás, óvatos tartózkodás, mellyel viselkednek minden olyasmi iránt, ami ismeretlen, ha nem tetszik is gyanusnak. — Használják továbbá csufondáros szidalmakban, melyeket még gúnyosabbá tesz: »Én és mondám má, hogy hát a tót fene s a súj nem *önne-e* még?« 3:554. »Mondám neki: mindég a hurkádba *járná* te es úgy-e?« 4:228. — Némelyik mondatban érzik, hogy a föltétel el van hallgatva: »Van már neköm szép uj csidmám, karácsonba föl is *húznám*.« K. 51. »Én biz êmönyök; êk kicsi széna van ehejt a lokon, aszt *hoznám* bé.« 6:517.

Az **irna** és **irt volna** időhatározói mellékmondatokban való használat a udvarhelyi székelységben ma is nagyon el van terjedve (Márkos 15. l); a régebbi gyűjtésekben is szép számmal akadunk rájuk. Példák: »Êmönt a nagyobbik fiu s a mikô *mönne*, *mönne* hetethét országon, tálál egy öreg embört.« K. 449. »Amind ott *áldogálna*, hát meglássa őt egy fejérszakállú ősz öreg embör.«



K. 484. »A pünkösdi ünnepét midőn *ünnepelnők*, Egymásnak örömét vigadva *nevelnők*, akkor ragadák el hirtelen sergünkből.« N. 7:348. »Mikô nem *akárná* a két ménös a szekeret bírni, ütni vágni kezdte ökigyême.« 4:141. »Mikor eleget *mulatoznának*, fő'kelnek az asztaltól.« K. 467. | »Mikô má' *béléczezte vóna*, akkô e kutyakabala mégdöglött.« 2:89. »Mialatt a fiu eztet *meg-tette vóna*, az alatt az óriás is kimene a házból.« N. 7:526. »Mikor egy álló esztendeig *ítazott vóna*, ecczô' csak haza dob-ban.« K. 437. »Mikô szinte *megfogta vóna*, a horokáj elébb elébb szökött.« K. 456. A saját székely nyelvérzékem szerint ez igealakok az ugyanolyan mondatviszonyok közt használatos jelentő módbeli alakokkal szemben érzékltetik az előidejű cselekvés befejezetlen voltát, melynek folyamatában lép közbe a másik cselekvés, — vagy pedig az imént való, nem régi befejezettséget, mely után nyomban következik a másik cselekvés. — A föltételes *volna* ismétlése sem szokatlan vidékünkön: »Mikor fő'készítte *vóna* azt a malmot, várt *vóna* öllöt, de nem mönt senki sem.« K. 473. »Aj! met ha honn löttem *vóna*, tudom hogy ott hatta *vóna* a fogát.« 16:85. »Isten adta *volna*, Ne láttalak *volna*.« N. 7:90. — Amint maga a szöveg is mutatja, a bibliából került latinosság lehet a következő különben szokatlan használat: »Látván tehát Ádám, hogy minden Isten teremtésinek párja *volna* és ő egyedül *élne*, igen megbusula.« E. 19:317.

**irjon.** Mondják fenyegetőzésekben, hol irodalmi nyelvben inkább föltételes mód járja. Pl. »Aj! mêt az úr isten *aggya* a kezem közü.« 16:86. — Tagadó főmondat után is előfordúl: »Nem hittem *vóna* felölled, Hogy csalárdság *lögyön* benned.« K. 44. — Sokkal sajátságosabb a használata valamely csodálatos dolog előadásában a köznyelvi *ir* helyett, még pedig a bámulatkeltés fokozására: »A mozsika ojan ékös vót, hogy soha embör ojat ne *lássön*.« 4:33.

**irjon vala.** Értesülésem szerint Ége községben közönséges a használata közelmúlta értett fölszólításban: »*Üssön vala* csak ide édösapám!« valamint fölszólításban előidejűség jelzésére: »Elébb *ménnyën* vala el, azután ménnyünk mű es!«

A **van irva** befejezett jelen, valamint a **volt irva** befejezett múltidejű körülírt igealakok gyakran jönnek elő, a *lesz irva*, *lett irva* kifejezés módtól azonban nyelvjárásunk még tiszta. Példák: »*Még vagyok én kuruzsôva*.« K. 34. »Velenczén *vagyok meghalva*, Ott



nyugszom én egy mély sirba.« N. 7:208. »Ugy *meg* vagyok *keserődve*, Mind a jó gúzs tekerődve.« K. 329. »Azt mongya ecczör a Csihán kiráj úrfi a rókának: no *meg* vagyok *förődve*.« K. 474. »Ott van a te ànyád, kőfalba *van rakva*.« K. 316. »De mihaszna jut eszömbé, Mikor el *vagyon lemetve*.« K. 98. stb. | »Ott tizenégy nap *vótunk megállva*.« K. 100. »Egy feneketlen tón egy aranyhid *vót építve*.« K. 447. »Ő hogy erőssen *meg vót szonnyúlva*, hát innya akart belőle.« K. 451. »A sebös viz úgy lesorvassza rólla a gúnyát, húst, mindönt, hogy... csupán a csontya s a bőre *vót megmaradva*.« K. 450. stb.

## 2. Névragozás.

A névragoknak nyelvjárásunkbeli állapotában általánosságban úgy továbbfejlődés, mint eredetibb forma megőrzése észlelhető. A továbbfejlődés a ragok végső mássalhangzójának sorsában mutatkozik, nevezetesen az *l*, *r* a ragok végén elenyészett s pótolta a magánhangzó megnyúlása, másfelől meg az *l* személyragok előtt megkettőződött. Hasonlókép a lativusi *-á*, *-é* is fejlődött, egyes szókban megrövidült, az *-ért*-ből pedig néha éppen csak az *-é* maradt meg. Fejlődött a *-ra*, *-re*, *-ról*, *-ről* ragokkal kapcsolatban lévő *rajt*- határozó is: *rétam*, *rétad*, *réta*, *rétok*, *rétik* Ksz, *rétatok* K. 437, *rēta* 8:144, *rētta* E. 7:85. — Viszont eredetibb alakban élnek a *-ra*, *-nek*, *-ül* *-ül*, *-ig* és *-vel* ragok; ide vehetők még a *-nott*, *-nól*, *-ni* ragok alakjai, mint régies maradvány. — A ragok illeszkedése, valamint a kezdő mássalhangzó hasonulása a köznyelvi használatnál egybehangzóan általánosságban végbe mentnek mondható, eltérést csak itt-ott tapasztalni.

Nem lesz fölösleges megenlítenem, hogy a módhatározó *-lag*, *-leg* rag nyelvjárásunkban mily gyakran előjön, pl. *agylag* v. *agyon varni* (két szély vásznat összevarni) Ksz, *csaponyólag* (rézsút) 7:324, 8:472, *omlólag van* (terhes) K. 471, Ksz, *poharlag* (poharanként) T, *ujjolah* (újból) K. 441, *viradólag* K. 454, *virjadólag* 4:81, *vonítólag* (immel-ámmal) T, stb.; kedvelt volta mellett szól az is, hogy még összetett szókhoz is hozzáillesztik, így: *azonmódulag* K. 485, MNy. 1:93, *azosmódulag* MNy. 1:282, *félfarcsokulag* (ferdén) MNy. 3:329, *fészántokulag* (rézsutosan) 8:472, *szömmellálthatólag* K. 448, *könnyűszölleg* [könnyűszerűleg, könnyedén] Ksz. De nézzük ragjainkat sorjában:



**Locativus-ragok:** Az *-n* rag a nyelvjárásunk özö területén a kiejtés természetéből folyóan csak *o* és *ö* hangzóval jár: *szeke-rön* K. 86, *vizön* K. 7, *éjön* [éjjel] K. 29, stb. A nyelvemlékekben gyakori kettős *-nn*-re példák: *kerekënn* 2:89, *kerekönn* 7:377, *fejinn* 7:378, *éjjönn* 16:86. Szokatlan az *n* rag idői használata ebben: »Gyere hézzánk pénték *estén*.« 4:144. Ezzel a helyhatározói *n*-nel egy eredetű mód- és állapothatározó *-n* ragot is eredetibb zárt hangzóval ejtik: *bátron* 17:329, K. 12, *bizonyoson* 4:81, *gyakron* K. 34, *vígon* 7:187, K. 51, *zavaroson* K. 62, *dörgösön* K. 487, *szüvesön* 5:233, *vénön* K. 59, stb. — A *-ben*, *-ban* ragot, mint a nyelvjárások általában, mindig *n* nélkül mondják, s így egybe esik a lativusi *-be*, *-ba* raggal: *karácsonba* K. 51, *újba* [a. m. újból] K. 468, *délbe*, *télbe* K. 28, stb. — A *-t*, *-tt* rag használata csak a határozószókra szorítkozik: *ahajt* 7:377, *ehejt* K. 475, *ehêjt* 4:32, *mêhejt*, *mêhejt* Ksz, *mihent* 4:176, 4:322, »a *tűzhejt* nyujtoznak« K. 30, *egyebüitt* K. 77, *sohujt* 16:85, *suhutt* K. 443, 485. Itt említhető a módhatározókban lévő *t* rag is: *eröst* (erősen) 3:512, *igyenöst* (egyenesen) K. 443, *mejjékest* (oldalvást) Ksz és *azonnalt* (rögvest) N. 7:526. — Az *-ért* ragot teljes alakban csak személyragozva ejtik, rendszerint az *r* hang elmarad: *azét* 4:181, *kiét* K. 79, *met* 17:327, *mét* 4:228; ilyenkor aztán a *t* meg is nyúlik: *azétt* 4:228, *ezökétt* 6:517, *Istenétt* 17:328, *miétt* 7:144, *méétt* E. 7:84, *métt* 16:85, *mett* [mert] 33:534; máskor meg a *t*-t ejtik el: *azér* K. 70, *azér* 35:47, *kiér* K. 7, *hűségödér*, *jóságödér* K. 20, *neviér*, *kedviér* 17:327; gyakran meg az *r* is, *t* is elenyészik: *azé'* Ksz, *dohányé*, *istené* K. 113, *piczulájé* 4:374, *mé* [miért] 15:427, 16:85, *me* [mert] 4:32. — A *-nott*, *-nött*, *-nëtt* ragok egységes alakja *-nitt*<sup>1</sup>: *papnitt* 3:554, »hallom Szóga *Pistánitt* úgy hórnek« [mohón esznek] 4:373, »két esztendejig az *örménnitt* lakott«. 4:374; ejtik e ragot egyszerű *t*-vel is: »A ténnap es *Góliczánit* s *Csutikánit* vót.« 5:266. — A *-kor* és *-szër* ragokban nem hallszik az *r* s a magánhangzó rendesnél hosszabb ejtésű lett: *akkó* K. 28, *mikó* 4:141, *Mindönszöntökkó* 3:554, *mindönkó* K. 58, *jókó* 7:377. | *sokszó* K. 62, *harmadikszó* K. 29, *háromszó vaj néczczó'* 4:285. A *-szër* illeszkedés nélkül is járúl mélyhangú szókhöz: *sokszé'* 4:227, Ksz, *másodszé* 4:235, így ikeralakokban is: *éccé-máccé* 4:176, a véghangzó továbbfejlődésével: *écci-mácci* 9:235.

<sup>1</sup> A gyakori *-ni* analógiájára. Vö. 14:487.



**Ablativus-ragok:** Az -úl, -ül ragnak eredetibb -ól alakja csak ebben a határozószóban él: *hazól* 6:517, 16:85, K. 486; a magashangú -ól helyett használatos a még egy fokkal eredetibb -él, -el: *közél* K. 6, 475, E. 7:84, *főjjel* T, *fő'jel* Ksz (vö. *főjül* K. 7, *fejül* 17:327), *rajtam küjel* K. 49 (vö. *küvül-belől* K. 64). Mennyire következetlenül marad el az *l*, elég lesz e példát említenem: *belő'felől* K. 29. Az *l* megkettőzése személyragozva gyakori, pl. *közüilletők* K. 72, sőt anélkül is előfordul: *Páfálán alóll* 2:89. — A -tól, -től rag elveszti az *l*-t: *attó'* K. 42, *anyató* 4:176, *kitő'* K. 21, *betegségtő* 5:521, stb.; a liquida elejtésének természetes következménye a magánhangzó megnyúlása, egy régi gyűjtés ezt a megnyúlást jelzi így: *háztoó* 4:428; a személyragos alakokban itt is kettős *ll*: *töllem* K. 34, *töllem* 17:327, *tölled* K. 45, *tölle* 4:235, *tölletek* 17:327, *töllök* 15:569. Az irodalmi *ó*, *ő* helyett *ú*, *ü*-t csak ritkán tüntetnek fel az adatok s akkor is gyanusnak tetszik: *attú* 17:327, *embörtü* 3:513. — A -ról, -ről a rendes irodalmi alaktól csak annyiban tér el, hogy az *l* elenyészik: *fogasró'* K. 440, *nyomró'* K. 450, *födrő'* 3:553, *telőró'* K. 444, stb., továbbá személyragok előtt a szokott megkettőződés van: *róllad* K. 20, *rólla* K. 57, stb. — Ugyancsak *l* nélkül hangzik a -ból, -ből rag is: *doczkábó'* [deszkából] 2:89, *falubó* 3:555, *szüvedbő'* K. 62, *levibő'* K. 67; a magánhangzó megnyúlása itt is régebbi jelöléssel: *fejembőö* E. 7:84. — A -nól rag rendszerint -nül-nak hangzik, pl. *papéknül* 3:554. Itt említeni ezt a sajátságos határozót: *bennöt* [belülről] 34:103, (vö. *hátunnét*, *hazunnét* T, *onnet*, *honnét* Szinnyi Nyelvhas.<sup>4</sup> 125). — A -nál, -nél rag mindig illeszkedik s az *l*-t ritkábban veszti el (pl. *házamná* 4:176), csupán a *nélkül*-ben következetesen: *nállad nékiül* K. 36, *nálla nékiül* K. 61, *nékiül* K. 6, 22, stb. *nékü'* K. 127; a kettős *ll* miként a többi ragokban: *nállam* K. 11, *nállad* K. 6, *nállunk* K. 33, stb. A középfok mellett pleonasztikus alakok: *nálamnál öregebb* N. 7:530, *szöbbit nállamnál* K. 78, *nállamnál több* 17:328, *nálladnál jobbak* 17:328. — A -vel, -val rag hangzója mindig illeszkedik, arra is nagyon ritkán van adat, hogy a *v* ne hasonuljon (pl. *szakálval*, *nyásval* [nyárssal] 9:39), de az *l*-t elejti s a hangzó hosszú ejtésével pótolja a nyelvjárás: *avá* 4:285, *szörszámmá* K. 439, *asszonná s mindenfélévé* 7:378, *feleségivé* 4:181, *jószüvé* 11:37, stb. Havasolja vidékén a liquidatio folyamatának fejlődöttebb foka következtében a liquidált



â, ê-ből ó, é lett. Példák: *tökévé dógosztunk, két esztendővé nagyobb, jó szíivé* [szívesen], *pappó, úrró*.<sup>1</sup> A személyragos alakokban nemcsak az *l* szokásos fejlődése mutatkozik, hanem az eredetibbnek tetsző *vél-* alak is: *véllem* 4:478, *vélled* 4:479, *vélle* 6:465, *vélliink* 6:517.

**Lativus-ragok:** Az ősi -é, -á lativus ragot rövidülve ejtik ezekben: *hézza* K. 6, 17, *hézza* 16:43, *hézza* 9:39, *rea* 9:39, *rea* K. 318, *rea* 35:46, *reja* 16:87, *reja* K. 332, 2:88, de sohasem mondják röviden a *felé*, *belé*-t (K. 4, 6, stb.); az -é helyett *i*-t ejtenek ezekben: *föli* K. 447, *közi* K. 317, *mögi* K. 4. — A -vá, -vé rag *v*-je, miként Háromszéken (vö. 14:433), néha hiányzik a következő, Szinnyi szerint eredetibb alakokból, melyekben az egyszerű lativusrag van translativusragnak használva<sup>2</sup>: *káré tőszön* 3:513, *káré tenni* 5:377, *káré vallotta* 5:569, *vizé válott* K. 472; magánhangzó után is: *rózsáé váljon* N. 7:120, *hua* [hová] N. 7:526, *kőé váltam* 5:569, *mié* 5:569. — A -ra, -re a határozószókban teljesebb alakjában járatos: *rejám* K. 29, *reja* 16:87, *rejok* K. 440, sőt hosszú hanggal is: *réjád* 4:479, *reja* 2:88, K. 332, *réjánk* 4:176, *ti réjátok* 4:479; a hosszú hangzó ezeken kívül csak a *hely* szó után általános: *ehe're* K. 474, *aharré* 3:513, *méhêré* Ksz, stb. — A -hoz, -höz, -höz rag végmássalhangzóját mindig megtartja. Személyragozva változatos példák mutatkoznak, melyek a *hojzám*<sup>3</sup> (< hozjám) alakból fejlődtek: *hézza* 9:39, *hézzám* K. 33, 4:478, *tü hézzátok* 4:372, *hézád*, *hézánk* 8:527, *tü hézátok* 9:39; legáltalánosabbak azonban a rövidhangzós alakok: *hézzám* K. 12, *hézzád* K. 21, *hézzà* K. 58, *hézzája* K. 78, *hézzánk* 4:144, *hezzátok* K. 46. — A -nek, -nak használata megfelel az irodalmi használatnak, csupán a személyragos alakok őrzik az eredetibb hosszú hangzót: *néköm* 4:479, *énnéköm* 4:428, *tü néktek* N. 7:350. — Az -ig rag alakja a határozószókban ma is általánosan az eredeti -ég: *addég* 33:534, *eddég*, *valameddég*, *valamég* 4:428, *alég* 35:45, *amég* 4:227, *darabég* K. 461, *kicsiddég* K. 332, *ékkicsiddég* 6:465, *sokáég* 4:228; eredeti teljesebb alakban is élnek: *mindég* 4:228, K. 60, stb. és *mindétig* N. 7:346, *örökkég* 6:517 és *örökkétig* 18:141,

<sup>1</sup> L. Horger id. ért. NyK. 39:413. — <sup>2</sup> Vö. MNy. 3:77, Nyelvhas.<sup>4</sup> 127, NyK. 40:357; viszont Kräuter (43:156) a -vá, -vé ragot eredeti \*ue (< \*ue) alakból magyarázza. — <sup>3</sup> Vö. 14:343.



35:45 | *aharég* 7:377, *messzég* 3:513, *többég* K. 101. — A *-ni* rag *-nyi* alakban csak ritkán hallható: »elmények Pálát *Jóskáni*« 5:266, »émönyök ki Demény Péter *bátyámni*« 4:473, *papni* 3:554, »émények fé Rózsi *leányomni*« 4.374. Érdekes analógias forma: *engönknyi* [hozzánk] 9:533 az egyesszámú tárgyragos alakból. — A *-ni* ragból lett *-nig* rag eredetibb *-nyé-g* alakban gyakori, pl. *annyég* Ksz, *küsnység* [kevés ideig] 4:175, N. 7:525, *szikrányég* [percig] 4:227, 22:44, *égy sinnyég* [singnyire] K. 463; a *-né* rag van megtoldva az *-ig* raggal ebben: *szikránégig* 7:324.<sup>1</sup>

A tárgyrag használatában közönséges sajátság a következő névmások pleonasztikus alakjai: *őtöt* K. 319, *esztet* 17:327, *esztöt* 3:554, *asztot* 4:371. A *-ben* locativusi raggal kifejezett részleges tárgyra is szolgál például egyetlen bethlenfalvi följegyzés, bár magam a székelyben e használatot sohse ismertem: »Piritva [sajtot] apránként *öszik benne* tudom.« 17:331.

A birtokos személyragok használatában az egyes számú 3. személy mutat nyelvjárásbeli sajátságot, amennyiben ragos alakban *é* helyett mindig rövid *i* hangzik: *szépít* K. 8, *fejit* K. 21, *világ teremtésin* 3:553, *végtire* K. 102, *házaam népinek* K. 24, stb. stb.; ragtalan alakban csak nagyon ritkán, pl. *kezi között* 33:534. Eltérően az irodalmi kiejtéstől a *-ja*, *-je* ragot látjuk ezekben is: *ablakja* K. 113, N. 7:64, *oszlopját* K. 438; *lába*: *lábja* nyelvbéli különböztetéssel a rag különböző alakjának használatában<sup>2</sup>: *Merkelábja* [helynév] 25:381. A 3. személy *-ja*, *-je* ragos alakja áthatolt a többi személyekbe is: *alájam*, *hozzájad*,<sup>3</sup> *melléjem* 7:384, N. 7:308. Viszont a közönségesen végbement analógiai hatástól tisztán maradtak: *szád* K. 84, *szádat* 17:328, *szómnak* K. 39, *szóddal* K. 101, *szónkba* 5:233. Többes számban összevont *-i* (< *a-i*, < *e-i*)<sup>4</sup>: *barátim* K. 30, *irigyim* K. 11, *keservim* K. 28, *vendégim* 17:328, *fogyatkozásidétt* 4:478, *lakósi* 17:326. — A többes 3. személyben csak a háromszéki érintkezés folytán fordul elő néha az *-ik* rag: *lábikon*, *magik* 35:45 [Bibarcfalva!], *magikot* 4:33, *rétik* [rajtok] Ksz. A marostordai határ közelében fekvő Siklód községben az *-ik* látszik járatosnak (vö. K. 557).

<sup>1</sup> Vö. ez adatokat (Mészöly: A *-nyi* képző eredete) NyK. 40:323 és köv. lapjaival. — <sup>2</sup> Vö. Zolnai Gy. FUF. 13:183. — <sup>3</sup> A TMNy. adatai. — <sup>4</sup> Vö. Szinnyei: A birtokos személyragozásról 17:242.



# TARTALOMJEGYZÉK.

|  | Lap |
|--|-----|
| Bevezetés . . . . .                        | 3   |
| I. Szóösszetétel . . . . .                 | 6   |
| 1. Elhomályosult összetételek . . . . .    | 7   |
| 2. Összetett igék . . . . .                | 8   |
| 3. Összetett főnevek . . . . .             | 9   |
| 4. Összetett melléknevek , . . . .         | 17  |
| 5. Összetett határozószók , . . . .        | 19  |
| 6. Összetételes eredetű kötőszók . . . . . | 20  |
| II. Szóképzés . . . . .                    | 21  |
| A) Igeképzés . . . . .                     | 21  |
| 1. Igéből képzett igék . . . . .           | 22  |
| a) Mozzanatos igék . . . . .               | 22  |
| b) Gyakorító igék . . . . .                | 23  |
| c) Kezdő igék . . . . .                    | 27  |
| d) Műveltető igék . . . . .                | 29  |
| e) Visszaható igék . . . . .               | 31  |
| f) Szenvedő igék . . . . .                 | 34  |
| 2. Névszóból képzett igék . . . . .        | 35  |
| B) Névszóképzés . . . . .                  | 41  |
| 1. Igéből képzett névszók . . . . .        | 42  |
| a) Igéből való főnevek . . . . .           | 42  |
| b) Igenevek . . . . .                      | 44  |
| c) Igéből való melléknevek . . . . .       | 47  |
| 2. Névszóból való névszóképzés . . . . .   | 48  |
| a) Kicsinyítő képzők . . . . .             | 48  |
| b) Nagyító képzők . . . . .                | 49  |

|  | Lap |
|--|-----|
| c) Mértéket jelentő képzők . . . . .           | 50  |
| d) Valamivel bírót jelentő képzők . . . . .    | 50  |
| e) Valamihez tartozót jelentő képzők . . . . . | 53  |
| f) Fosztóképző . . . . .                       | 54  |
| g) Nőnévképző . . . . .                        | 54  |
| h) Sorszámnév-képző . . . . .                  | 54  |
| i) Elvontnév-képző . . . . .                   | 54  |
| III. Szótők . . . . .                          | 56  |
| 1. Igetők . . . . .                            | 56  |
| 2. Névszótők . . . . .                         | 59  |
| IV. Szóragozás . . . . .                       | 63  |
| 1. Igeragozás . . . . .                        | 63  |
| Időalakok és módok használata. . . . .         | 65  |
| 2. Névragozás . . . . .                        | 72  |

## Sajtóhibák.

23. l. 18. s. *mögemplitt* helyett: *mögemelitt*.

57. » 25. « *hiû* « *hiû*.





